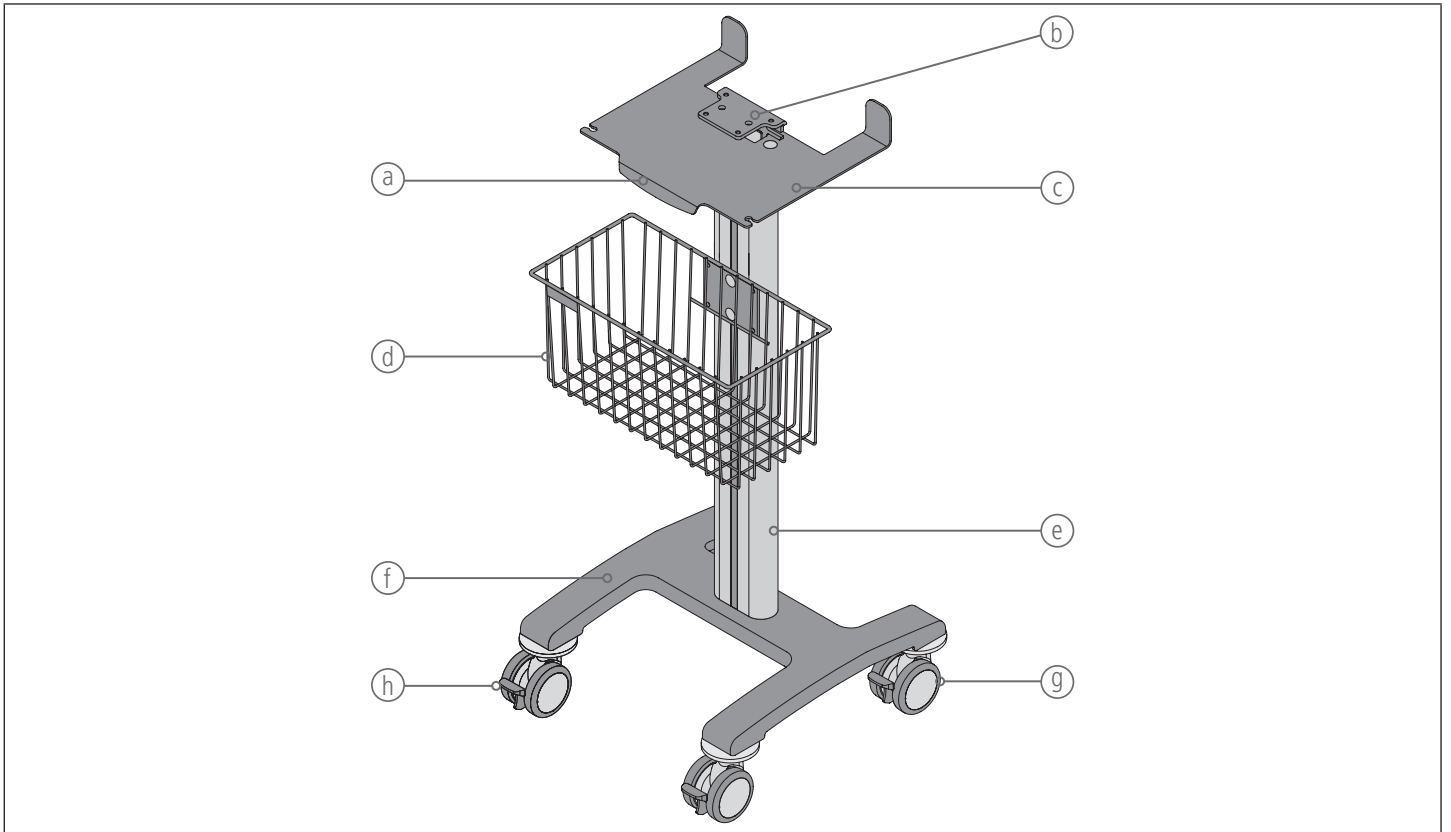


Mobile Stand for Tourniquet

Intended to be left blank.

	PRODUCT DESCRIPTION	4	HR	STATIV ZA TOURNIQUET	18
	.....	4		Upute za uporabu	18
	SCOPE OF DELIVERY	4	HU	MOBIL ÁLLVÁNY TOURNIQUET KÉSZÜLÉKEKHEZ	19
	.....	4		Használati utasítás	19
	ASSEMBLY INSTRUCTION MOBILE STAND	5 - 6	IT	SUPPORTO MOBILE PER TOURNIQUET	20
	.....	5 - 6		Istruzioni per l'uso.....	20
	TRANSPORT CONDITIONS	6	LT	VARŽČIO STOVAS	21
	.....	6		Naudojimo instrukcija.....	21
	ASSEMBLY INSTRUCTION ACCESSORY BASKET (OPTIONAL)	7	LV	STATĪVS TOURNIQUET IERĪCĒM	22
	.....	7		Lietošanas instrukcija	22
DE	STATIV FÜR TOURNIQUET	8	NL	STATIEF VOOR TOURNIQUET	23
	Gebrauchsanweisung	8		Gebruiksaanwijzing.....	23
EN	MOBILE STAND FOR TOURNIQUET	9	NO	STATIV FOR TOURNIQUET	24
	Instructions for use.....	9		Bruksanvisning.....	24
BG	СТОЙКА ЗА ТУРНИКЕТ	10	PL	STATYW DO TOURNIQUET	25
	Инструкции за употреба	10		Instrukcja użycia.....	25
CS	STATIV NA TOURNIQUET	11	PT	SUPORTE PARA TOURNIQUET	26
	Návod k použití.....	11		Instruções de utilização	26
DA	STATIV TIL TOURNIQUET	12	RO	STATIV PENTRU TOURNIQUET	27
	Bruganvisning.....	12		Instrucțiuni de utilizare	27
EL	ΚΥΛΙΟΜΕΝΗ ΒΑΣΗ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΙΣΧΑΙΜΗΣ ΠΕΡΙΔΕΣΗΣ	13	RU	ШТАТИВ ДЛЯ ПРИБОРА TOURNIQUET	28
	Οδηγίες χρήσης.....	13		Инструкция по применению	28
ES	SOPORTE PARA TOURNIQUET	14	SK	STATÍV PRE TOURNIQUET	29
	Instrucciones de uso.....	14		Návod na použitie	29
ET	TOURNIQUET' STATIIV	15	SL	STOJALO ZA NAPRAVE TOURNIQUET	30
	Kasutamisujuhised.....	15		Navodila za uporabo	30
FI	TOURNIQUET-LAITTEEN JALUSTA	16	SV	STATIV FÖR TOURNIQUET	31
	Käyttöohje	16		Bruksanvisning.....	31
FR	SUPPORT MOBILE POUR TOURNIQUET	17	TR	TOURNIQUET İÇİN STAND	32
	Manuel d'utilisation	17		Kullanım kılavuzu	32
				SYMBOL DESCRIPTION	33 - 35
				.....	33 - 35

PRODUCT DESCRIPTION



SCOPE OF DELIVERY

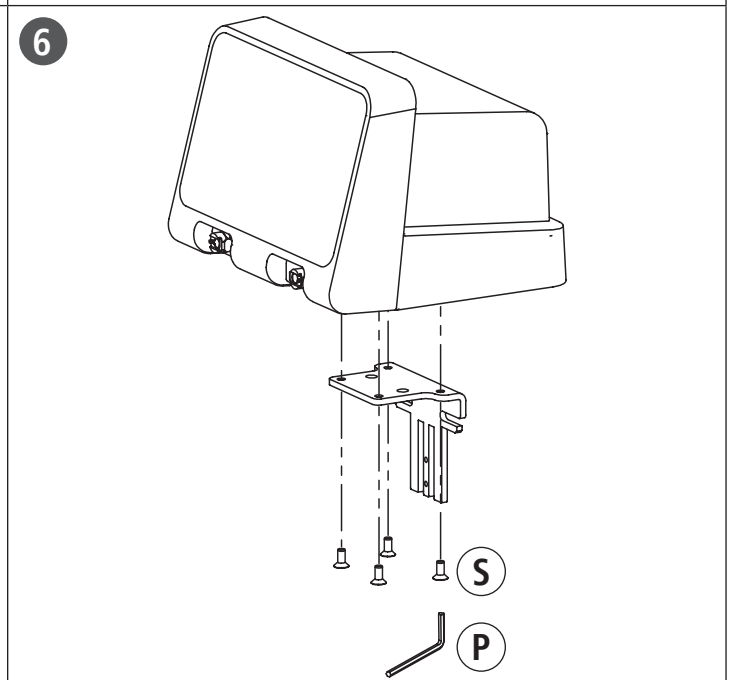
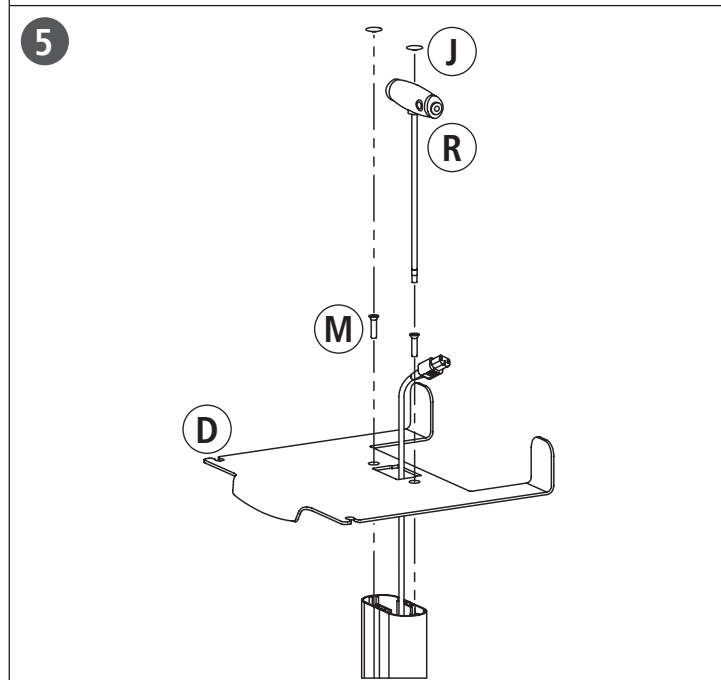
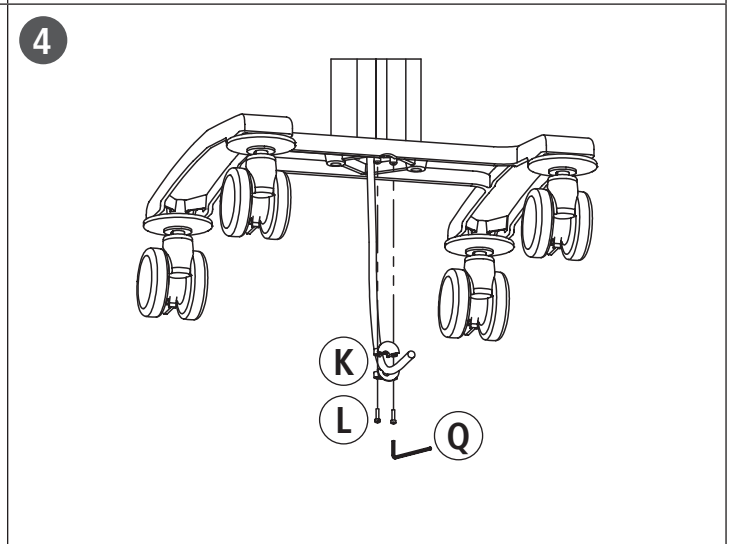
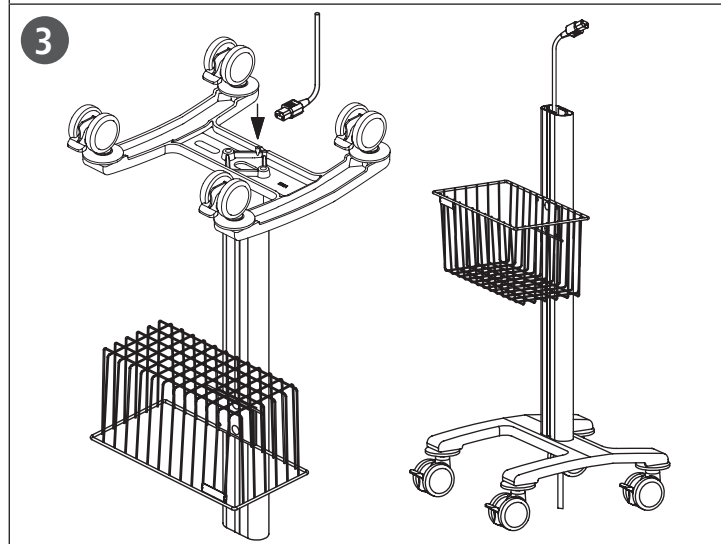
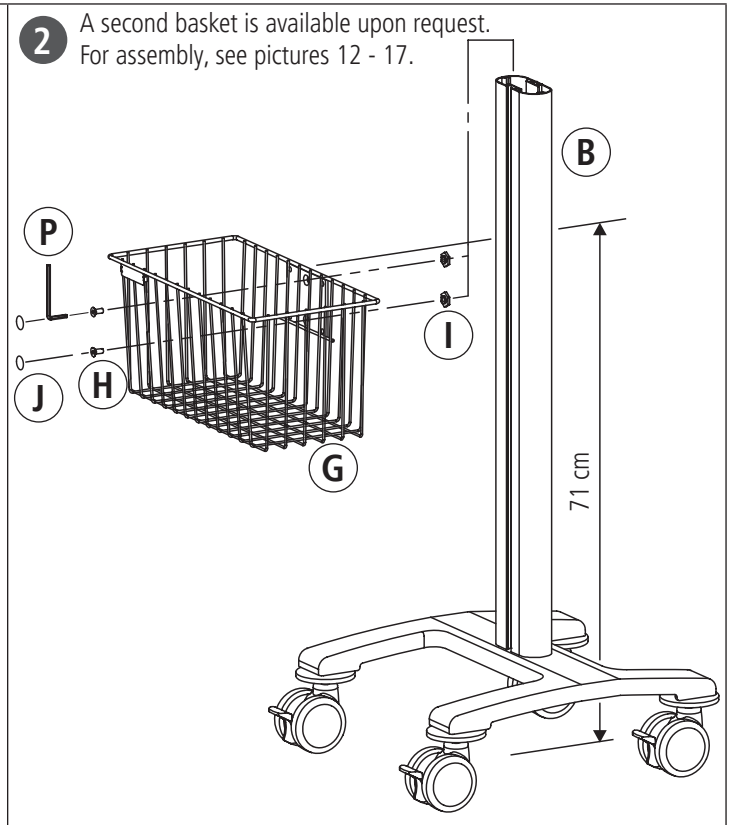
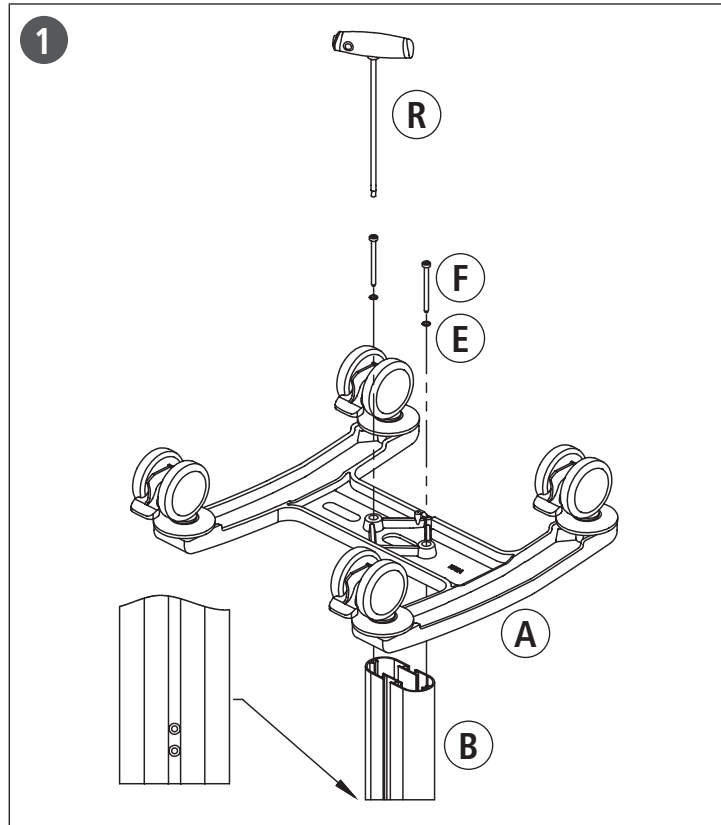
REF 01-00-100 Mobile Stand for Tourniquet

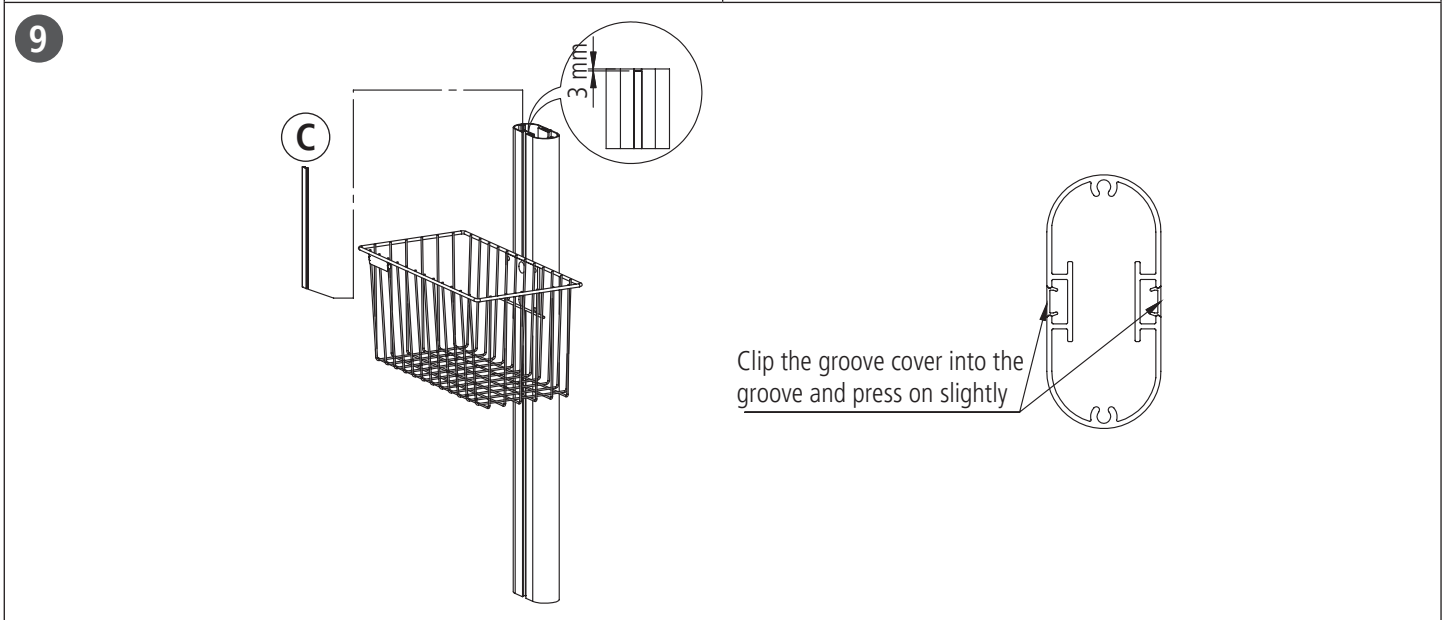
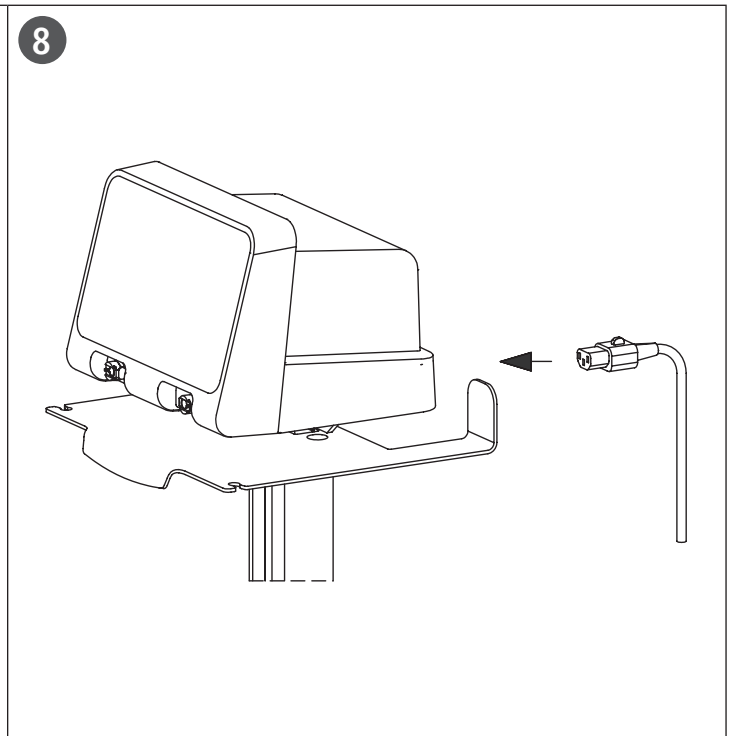
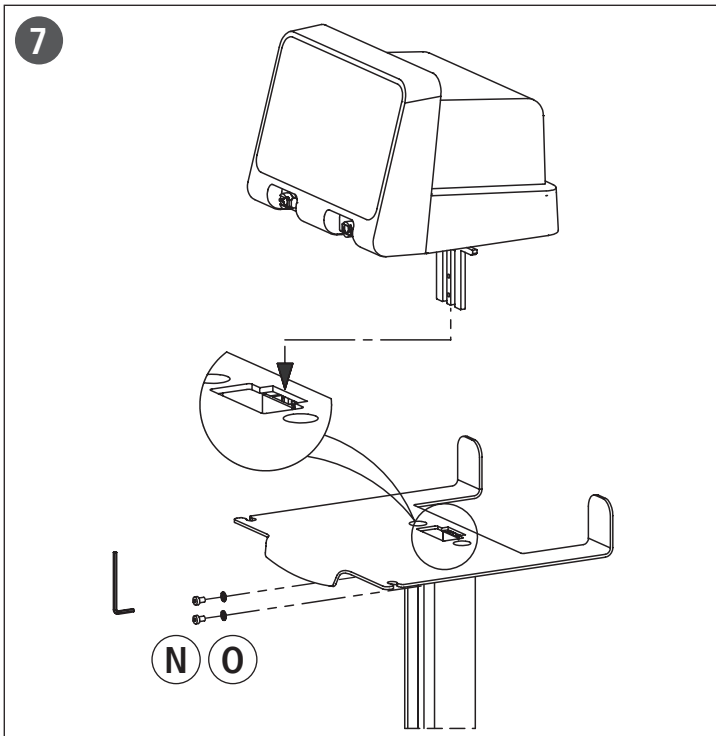
A 1x 	B 1x 	C 1x 	D 1x 	E 2x (M6) Form S	F 2x 6.3 x 65 mm	G 1x
H 2x M6x10	I 2x 	J 4x 	K 1x 	L 2x M3x16	M 2x 6.3 x 25 mm	N 2x M5x8
O 2x Ø 5.3 mm	P 1x Size 4	Q 1x Size 2.5	R 1x 	S 4x M6x16		

REF 01-00-110 Basket for Mobile Stand

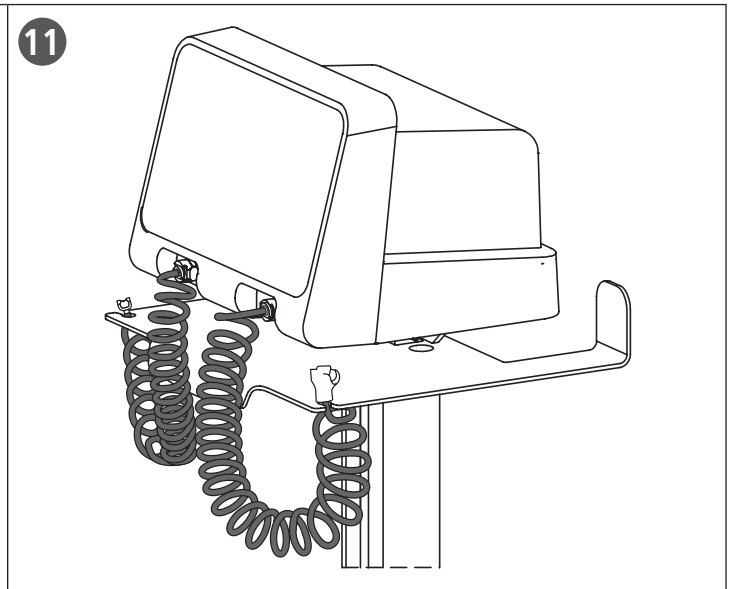
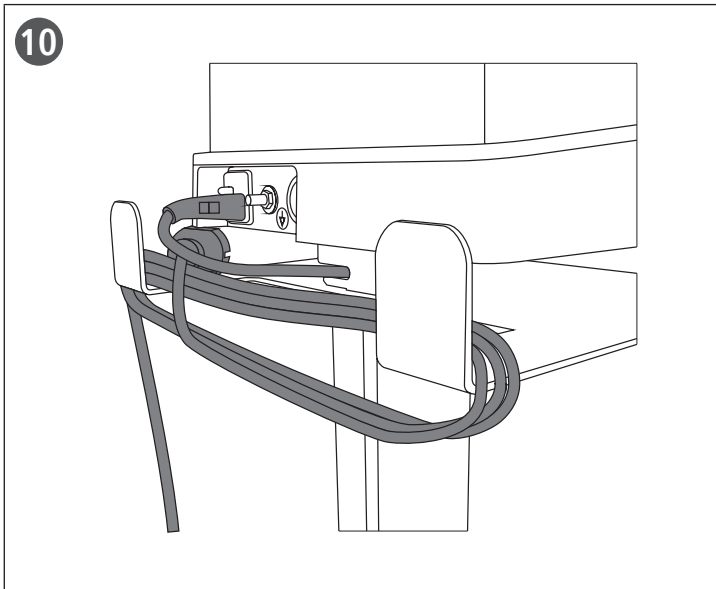
T 1x 	U 2x M6x10	V 2x 	W 2x 	X 1x Size 4	Y 1x
-----------------	--------------------------	-----------------	-----------------	---------------------------	-----------------

ASSEMBLY INSTRUCTION MOBILE STAND



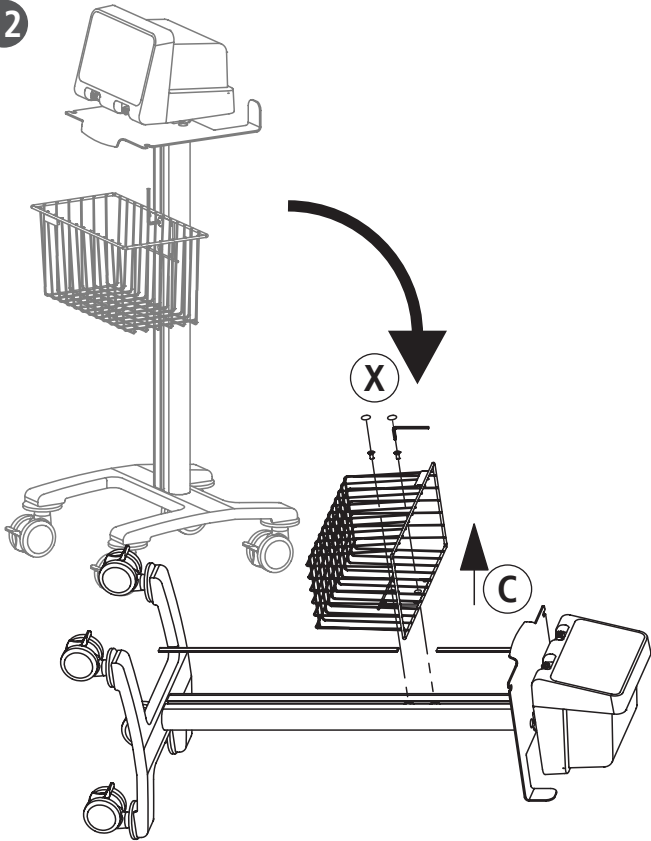


TRANSPORT CONDITIONS

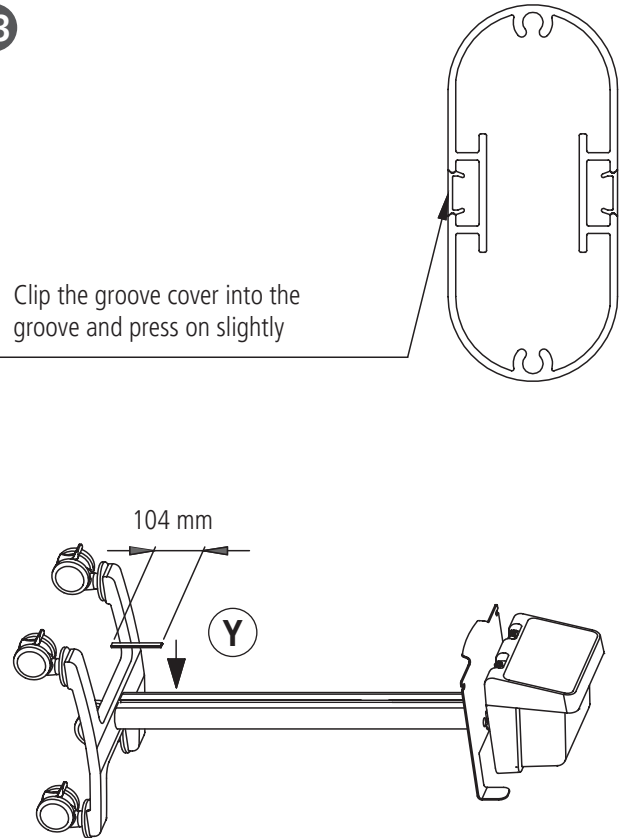


ASSEMBLY INSTRUCTION ACCESSORY BASKET (OPTIONAL)

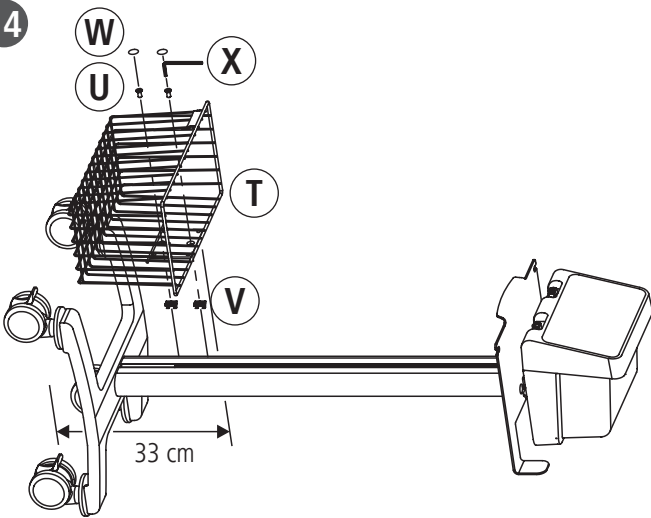
12



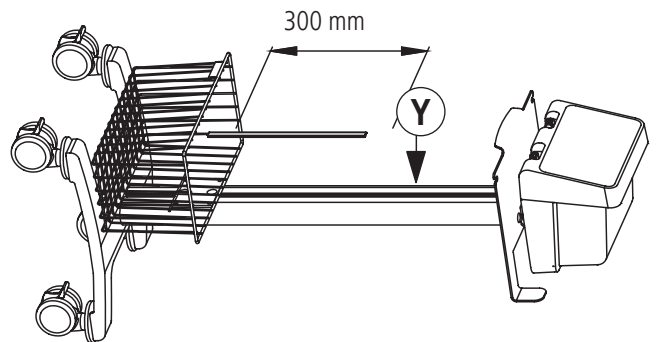
13



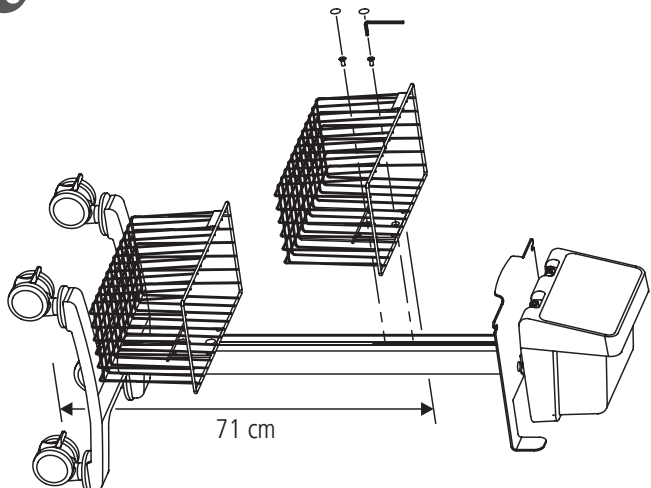
14



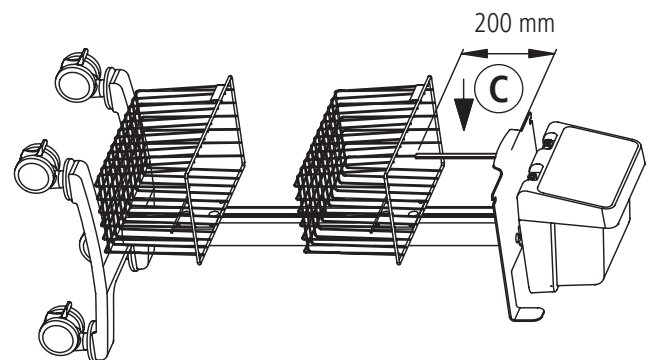
15



16



17



Deutsch



VERWENDUNGSZWECK

Transport und Bereitstellung von Tourniquet Touch Geräten.
Verwendungsort: Räume, die für chirurgische Eingriffe geeignet sind.

INDIKATIONEN / KONTRAINDIKATIONEN


Indikationen / Kontraindikationen werden durch das Tourniquet Touch Gerät bestimmt.

SICHERHEITSHINWEISE


-  • Gebrauchsanweisung vor der Anwendung des Produktes sorgfältig lesen, beachten und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
-  • Das Produkt darf nur von medizinisch ausgebildetem Personal verwendet werden.
- Der Anwender und/oder der Patient muss alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des EU-Mitgliedstaats melden (bzw. der zuständigen Behörde des jeweiligen Landes melden, wenn ein Vorkommnis außerhalb der EU eintritt), in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist.
- Vor jeder Anwendung das Produkt einer Sichtkontrolle auf Beschädigungen (Risse, Bruch etc.) unterziehen. Ein mangelhaftes Produkt darf nicht verwendet werden.
- Es dürfen keine Änderungen am Produkt vorgenommen werden.
- Nach jeder Anwendung muss das Produkt desinfiziert werden (siehe Kapitel „Wischdesinfektion“).
- Das auf dem Haltewinkel montierte Gerät darf max. 5 kg wiegen.
- Der Korb darf mit max. 2 kg beladen werden.
- Das beladene Stativ kann kippen, wenn die Maximalgewichte überschritten werden.
- Das Produkt ist nicht steril.
- Das Produkt ist nicht MRT tauglich.



PRODUKTBESCHREIBUNG (SIEHE SEITE 4)

- | | |
|---|---|
|  Haltegriff |  Holm |
|  Haltewinkel |  Fahrgestell |
|  Ablageplatte |  Rollen |
|  Korb |  Feststeller |

ANWENDUNG

 **VORSICHT**

- Anlehnen, sitzen oder aufsteigen an bzw. auf das Produkt ist verboten!
- Das Stativ kann auf einer schiefen Ebene > 5° kippen.
- Bei Transport des Statives ist das Kapitel „Transportbedingungen“ zu beachten.

- ▶ Um die Rollen zu arretieren, müssen **alle** Feststeller nach unten gedrückt werden.

 **VORSICHT**

- Um das Stativ zu fixieren, müssen **alle** Rollen mit den Feststellern arretiert werden. Wenn nicht alle Rollen arretiert werden, kann sich das Stativ ungewollt bewegen.
- Das Stativ kann kippen, wenn es in arretiertem Zustand geschoben oder gezogen wird.

- ▶ Um das Stativ wieder bewegungsfähig zu machen, müssen an allen Rollen die Feststeller nach oben gedrückt werden.

MONTAGEANLEITUNG STATIV (SIEHE SEITE 5 - 6)

- ▶ Das Fahrgestell (A) am Holm (B) befestigen (Bild 1). Das Typenschild und die Warn- und Verbotsschilder des Holmes müssen zur kurzen Seite des Fahrgestells und zur Ablageplatte zeigen.
- ▶ Korb (G) am Holm (B) anbringen (Bild 2).
Hierzu zuerst die zwei Senkschrauben mit Innensechskant (H) und die Nutensteine (I) an der Korbplatte leicht befestigen. Danach den Korb (G) in die Nut des Holms einhängen und die Senkschrauben festdrehen. Die Abdeckkappen (J) auf die Senkschrauben aufstecken. Die Oberkante des Korbes muss auf einer Höhe von ca. 71 cm liegen. Die Höhe ist durch die Nutabdeckung vorgegeben.

HINWEIS

Optional kann ein zweiter Korb (T) angebracht werden. Dieser ist beim Hersteller erhältlich. Für Montage des zweiten Korbes, siehe Kapitel „Montageanleitung Zubehörkorb (optional)“.


- ▶ Netzkabel durch den Holm (B) ziehen, sodass der V-Lock Kaltgerätestecker ca. 28 cm aus dem Holm herausragt (Bild 3).
- ▶ Um für Zugentlastung zu sorgen, muss das Netzkabel mit der Zugentlastungstülle (K) am Fahrgestell befestigt werden (Bild 4).
- ▶ Ablageplatte (D) am Holm (B) befestigen. Die Abdeckkappen (J) auf die Senkschrauben aufstecken (Bild 5).
- ▶ Haltewinkel am Tourniquet Touch Gerät anbringen (Bild 6).
- ▶ Haltewinkel am Holm (B) montieren (Bild 7).
- ▶ V-Lock Kaltgerätestecker mit dem Tourniquet Touch Gerät verbinden (Bild 8).
- ▶ Nutabdeckung (C / 200 mm) in die Nut einklipsen und leicht andrücken (Bild 9).

MONTAGEANLEITUNG ZUBEHÖRKORB (OPTIONAL, SIEHE SEITE 7)

- Den Zubehörkorb wie folgt montieren:
- ▶ Netzkabel vom Tourniquet Touch Gerät trennen.
 - ▶ Stativ auf den Boden legen. Den bereits montierten Korb und die Nutabdeckungen entfernen (Bild 12).
 - ▶ Die Nutabdeckung (Y / 104 mm) montieren (Bild 13).
 - ▶ Die Nutensteine (V) einschwenken. Den zweiten Korb montieren (Bild 14). Die Oberkante des zweiten Korbes muss auf einer Höhe von ca. 33 cm liegen. Die Höhe ist durch die Nutabdeckung vorgegeben.
 - ▶ Die Nutabdeckung (Y / 300 mm) montieren (Bild 15).

- ▶ Den ersten Korb montieren (Bild 16). Die Oberkante des ersten Korbes muss auf einer Höhe von ca. 71 cm liegen. Die Höhe ist durch die Nutabdeckung vorgegeben.
- ▶ Die Nutabdeckung (C / 200 mm) montieren (Bild 17).
- ▶ Stativ wieder aufstellen.
- ▶ Netzkabel mit dem Tourniquet Touch Gerät verbinden.

WISCHDESINFEKTION

 **VORSICHT**


- Das Produkt darf nicht maschinell aufbereitet bzw. sterilisiert werden.
- Das Produkt nicht in Flüssigkeiten eintauchen oder mit einem nassen Tuch reinigen.

Die Wischdesinfektion ist mit handelsüblichen Oberflächendesinfektionsmitteln auf Basis von Alkohol oder QAV (quartäre Ammoniumverbindung) durchzuführen. Bei der Produktauswahl für die Desinfektion müssen Desinfektionsmittel mit geeigneten Wirkungsspektren verwendet werden: bakterizid, levurozid und viruzid. Nach der Wischdesinfektion das Produkt auf sichtbaren Schmutz untersuchen. Falls notwendig, Wischdesinfektion wiederholen.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produktes beträgt 8 Jahre.


UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

 **VORSICHT**

- Vor Hitze schützen und trocken lagern.
- Vor Sonnenlicht und Lichtquellen schützen.


Umgebungsbedingungen Transport:

Temperatur:  -30 °C bis +60 °C


Luffeuchtigkeit:  5 bis 95 % relative Feuchte, nicht kondensierend

Umgebungsbedingungen Lagerung / Betrieb:

Temperatur:  +10 °C bis +35 °C


Luffeuchtigkeit:  30 bis 95 % relative Feuchte, nicht kondensierend

TRANSPORTBEDINGUNGEN (SIEHE SEITE 6)

 **VORSICHT**

- Um ein Rutschen oder Kippen des Statives während des Transports zu verhindern, müssen die angegebenen Transportbedingungen eingehalten werden!
- Wenn die folgenden Handlungsanweisungen nicht eingehalten werden, kann es zu Körperverletzungen oder Sachschäden führen.

Das Stativ mit montiertem Tourniquet Touch Gerät darf nur unter folgenden Voraussetzungen transportiert werden:

- ▶ Das Netzkabel muss hinter dem Tourniquet Touch Gerät an der Ablageplatte befestigt werden (Bild 10).
- ▶ Die Beladung des Korbes muss gleichmäßig verteilt sein.
- ▶ Die Körbe dürfen nicht über den Rand befüllt werden.
- ▶ Die Spiral-Verbindungsschläuche des Tourniquet Touch Gerätes müssen seitlich an den Aussparungen der Ablageplatte befestigt werden (Bild 11).
- ▶ Das Stativ nur am Haltegriff  bewegen.
- ▶ Um das Stativ zu fixieren, müssen **alle** Rollen mit den Feststellern arretiert werden. Wenn nicht **alle** Rollen arretiert werden, kann sich das Stativ ungewollt bewegen.

ENTSORGUNG

Das mangelhafte Produkt muss gemäß den anwendbaren nationalen und internationalen Regelungen entsorgt werden.

PRODUKTSPEZIFIKATIONEN

REF	01-00-100	01-00-110
Bezeichnung	Stativ für Tourniquet	Korb für Stativ
Gewicht	8,2 kg	0,73 kg
Abmessungen	Höhe 939 mm / Breite 400 mm / Tiefe 400 mm	Höhe 185 mm / Breite 377 mm / Tiefe 196 mm

- Das maximal zulässige Gesamtgewicht von 18,6 kg darf nicht überschritten werden.
- Das auf dem Haltewinkel montierte Gerät darf max. 5 kg wiegen.
- Der Korb darf mit max. 2 kg beladen werden.

ARTIKELNUMMERN

REF	Bezeichnung
01-00-100	Stativ für Tourniquet
01-00-110	Korb für Stativ
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

English

INTENDED USE

Transport and supply of Tourniquet Touch devices.

Place of use: Rooms which are suitable for surgical interventions.

INDICATIONS / CONTRAINDICATIONS

Indications / contraindications are determined by the Tourniquet Touch device.

SAFETY INSTRUCTIONS



- Read and follow the instructions for use carefully before using the product and keep them for future reference.



- This product must only be used by medically trained personnel.
- The user and/or patient must report all serious adverse events that occurred in connection with the product to the manufacturer and competent authorities of the EU member state (or report to the competent authorities of the country if an event occurs outside of the EU) in which the user and/or patient is located.
- Before every use, the product must be inspected visually for damages (cracks, breakage, etc.). A faulty product must not be used.
- It is not permitted to make any changes to the product.
- After each use, the product must be disinfected (see "Wipe disinfection").
- The device mounted on the bracket must not weigh more than 5 kg (11 lbs).
- The basket may be loaded with a maximum of 2 kg (4.4 lbs).
- The loaded Mobile Stand can tilt over when the maximum weight is exceeded.
- The product is not sterile.
- The product is not suitable for MRI.



PRODUCT DESCRIPTION (SEE PAGE 4)

- | | |
|-------------|-----------------|
| (a) Handle | (e) Column |
| (b) Bracket | (f) Foot-stand |
| (c) Plate | (g) Castor |
| (d) Basket | (h) Castor lock |

USE



CAUTION

- Do not lean against, sit on or step onto the product!
- The Mobile Stand can tilt over on a ramp > 5°.
- During transport of the Mobile Stand, the "Transport conditions" section must be observed.

- To lock the castors, push down **all** castor locks.



CAUTION

- To prevent the Mobile Stand from moving, lock **all** castors with the castor locks. If not all castors are locked, the Mobile Stand can move unintentionally.
- The Mobile Stand can tilt over if it is pushed or pulled with locked castors.

- To unlock the castors, push up **all** castor locks.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR MOBILE STAND (SEE PAGES 5 - 6)

- Attach the foot-stand (A) to the column (B) (figure 1). The rating plate and the warning and prohibition signs on the column must face the short side of the foot-stand and the plate.
- Attach the basket (G) to the column (B) (figure 2).
To do this, loosely fasten both countersunk screws to the basket plate with the Allen key (H) and the slot nuts (I). Then hang the basket (G) into the groove of the column and tighten the countersunk screws. Place the protective caps (J) on the countersunk screws. The top of the basket must be located at a height of approx. 71 cm (28"). The height is specified by the groove cover.

NOTE

A second basket (T) can be attached optionally. This is optionally available from the manufacturer. To assemble the second basket, see the "Assembly instructions for accessory basket (optional)" section.

- Pull the mains cable through the column (B) so that the V-Lock inlet connector for non-heating devices protrudes approx. 28 cm (11") from the column (figure 3).
- To ensure strain relief, attach the mains cable to the foot-stand using the strain relief sleeve (K) (figure 4).
- Attach the plate (D) to the column (B). Place the protective caps (J) on the countersunk screws (figure 5).
- Install the bracket onto the Tourniquet Touch device (figure 6).
- Assemble the bracket onto the column (B) (figure 7).
- Connect the V-Lock inlet connector for non-heating devices to the Tourniquet Touch device (figure 8).
- Clip the groove cover (C / 200 mm (8")) into the groove and press lightly (figure 9).

ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR ACCESSORY BASKET (OPTIONAL, SEE PAGE 7)

Assemble the accessory basket as follows:

- Disconnect the mains cable from the Tourniquet Touch device.
- Place the Mobile Stand down on the floor. Remove the basket which is already assembled and the groove covers (figure 12).
- Attach the groove cover (Y / 104 mm (4")) (figure 13).
- Insert the slot nuts (V). Assemble the second basket (figure 14). The top of the second basket must be located at a height of approx. 33 cm (13"). The height is specified by the groove cover.
- Attach the groove cover (Y / 300 mm (11¾")) (figure 15).
- Assemble the first basket (figure 16). The top of the first basket must be located at a height of approx. 71 cm (28"). The height is specified by the groove cover.

- Attach the groove cover (C / 200 mm (8")) (figure 17).
- Place the Mobile Stand upright again.
- Connect the mains cable to the Tourniquet Touch device.

WIPE DISINFECTION



CAUTION

- The product must not be mechanically reprocessed or sterilised.
- Do not immerse the product in liquid or clean with a wet cloth.

Wipe disinfection must be performed with commercially available surface disinfectants based on alcohol or QACs (quaternary ammonium compounds). When choosing a product for disinfection, a disinfectant with appropriate ranges of action must be used: bactericidal, yeasticidal and virucidal. After wipe disinfection, inspect the product for visible contamination. If necessary, repeat wipe disinfection.

SHELF LIFE

The shelf life of the product is 8 years.

ENVIRONMENTAL CONDITIONS



CAUTION

- Protect from heat and store in a dry place.
- Keep away from sunlight and light sources.

Environmental conditions for transport:

Temperature: -30 °C to +60 °C (-22 °F to 140 °F)

Humidity: 5 to 95 % relative humidity, non-condensing

Environmental conditions for storage / operation:

Temperature: +10 °C to +35 °C (+50 °F to +95 °F)

Humidity: 30 to 95 % relative humidity, non-condensing

TRANSPORT CONDITIONS (SEE PAGE 6)



CAUTION

- To prevent slipping or tilting of the Mobile Stand during transport, the specified transport conditions must be observed!
- If the following instructions are not followed, personal injury or damage to property could result.

The Mobile Stand with mounted Tourniquet Touch device may only be transported under the following conditions:

- The mains cable must be attached to the plate behind the Tourniquet Touch device (figure 10).
- The loading of the basket must be arranged evenly.
- The baskets must not be loaded beyond their top level.
- The connecting tubings of the Tourniquet Touch device must be attached to the lateral openings of the plate (figure 11).
- Move the Mobile Stand only by the handle (a).
- To prevent the Mobile Stand from moving, lock **all** castors with the castor locks. If not **all** castors are locked, the Mobile Stand can move unintentionally.

DISPOSAL

The faulty product must be disposed of in accordance with the applicable national and international regulations.

PRODUCT SPECIFICATIONS

REF	01-00-100	01-00-110
Description	Mobile Stand for Tourniquet	Basket for Mobile Stand
Weight	8.2 kg (18.1 lbs)	0.73 kg (1.6 lbs)
Dimensions	Height 939 mm (37") / width 400 mm (15¾") / depth 400 mm (15¾")	Height 185 mm (7¼") / width 377 mm (14¾") / depth 196 mm (7¾")

- The maximum acceptable total weight of 18.6 kg (41 lbs) must not be exceeded.
- The device mounted on the bracket must not weigh more than 5 kg (11 lbs).
- The basket may be loaded with a maximum of 2 kg (4.4 lbs).

ARTICLE NUMBERS

REF	Description
01-00-100	Mobile Stand for Tourniquet
01-00-110	Basket for Mobile Stand
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Български

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Транспортиране и доставяне на апарати Tourniquet Touch.
Място на употреба: помещения, подходящи за хирургически операции.

ПОКАЗАНИЯ / ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Показанията / Противопоказанията се определят от апарата Tourniquet Touch.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди употреба прочетете внимателно инструкциите за употреба на изделието, спазвайте ги и ги запазете за бъдеща справка.
- Изделието трябва да се използва само от персонал с медицинско образование.
- Потребителят и/или пациентът трябва да докладват всички сериозни инциденти във връзка с изделието на производителя и компетентния орган на държавата членка на ЕС (респ. на компетентния орган на съответната държава, ако настъпи инцидент извън ЕС), в която пребивават потребителят и/или пациентът.
- Преди всяка употреба изделието трябва да се подложи на визуална проверка за повреди (пукнатини, счупване и др.). Повредено изделие не трябва да се използва.
- По изделието не трябва да се извършват промени.
- След всяка употреба изделието трябва да се дезинфекцира (вж. глава „Дезинфекция чрез избърсване“).
- Монтираният на винкела апарат трябва да тежи макс. 5 kg.
- Кошницата трябва да се натоварва с макс. 2 kg.
- Натоварената стойка може да се преобърне, ако максималните тегла бъдат превишени.
- Изделието не е стерилно.
- Изделието не е годно за МРТ.



ОПИСАНИЕ НА ИЗДЕЛИЕТО (ВЖ. СТРАНИЦА 4)

- a Дръжка
- b Винкел
- c Поставка
- d Кошница
- e Колона
- f Шаси
- g Колелца
- h Фиксатор

УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ

- Забранено е подпиране, седане или качаване на, респ. върху изделието!
- Стойката може да се преобърне при разполагане върху повърхност с наклон > 5°.
- При транспортиране на стойката вземете под внимание глава „Условия за транспортиране“.

- ▶ За фиксиране на колелцата **всички** фиксатори трябва да се натиснат надолу.

ВНИМАНИЕ

- За фиксиране на стойката **всички** колелца трябва да се застопорят с фиксаторите. Стойката може да се задвижи непредвидено, ако не бъдат фиксирани всички колелца.
- Стойката може да се преобърне, ако се бутат или теглят във фиксирано състояние.

- ▶ За възстановяване на мобилността на стойката е необходимо фиксаторите на всички колелца да се натиснат нагоре.

РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ НА СТОЙКАТА (ВЖ. СТРАНИЦА 5 - 6)

- ▶ Закрепете шасито (A) на колоната (B) (фигура 1). Фирмената табелка, както и предупредителните и забранителните знаци на колоната трябва да сочат към късата страна на шасито и към поставката.
- ▶ Закрепете кошницата (G) на колоната (B) (фигура 2).
За целта първо закрепете леко двата винта със скрита глава и вътрешен шестостен (H) и монтажните шпонки (I) на планката на кошницата. След това окачете кошницата (G) в канала на колоната и затегнете винтовете със скрита глава. Поставете капачките (J) на винтовете със скрита глава.
Горният ръб на кошницата трябва да се намира на височина около 71 cm. Височината е указана от капачката на канала.

ЗАБЕЛЕЖКА

Опционално може да се монтира втора кошница (T). Тя може да се закупи от производителя. За монтажа на втората кошница вж. глава „Ръководство за монтаж на кошницата за аксесоари (опция)“.

- ▶ Прокарайте мрежовия кабел през колоната (B) така, че конекторът V-Lock по стандарт IEC-60320 да се издава около 28 cm от колоната (фигура 3).
- ▶ За предпазване от опъване мрежовият кабел трябва да бъде закрепен на шасито с маншета за предпазване от опъване (K) (фигура 4).
- ▶ Закрепете поставката (D) на колоната (B). Поставете капачките (J) на винтовете със скрита глава (фигура 5).
- ▶ Закрепете винкела на апарата Tourniquet Touch (фигура 6).
- ▶ Монтирайте винкела на колоната (B) (фигура 7).
- ▶ Свържете конектора V-Lock по стандарт IEC-60320 с апарата Tourniquet Touch (фигура 8).
- ▶ Закрепете капачката на канала (C / 200 mm) в канала и я притиснете леко (фигура 9).

РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ НА КОШНИЦАТА ЗА АКСЕСОАРИ (ОПЦИЯ, ВЖ. СТРАНИЦА 7)

Монтирайте кошницата за аксесоари, както следва:

- ▶ Отделете мрежовия кабел от апарата Tourniquet Touch.

- ▶ Положете стойката върху пода. Отстранете вече монтираната кошница и капачките на канала (фигура 12).
- ▶ Монтирайте капачката на канала (Y / 104 mm) (фигура 13).
- ▶ Завъртете навътре монтажните шпонки (V). Монтирайте втората кошница (фигура 14). Горният ръб на втората кошница трябва да се намира на височина около 33 cm. Височината е указана от капачката на канала.
- ▶ Монтирайте капачката на канала (Y / 300 mm) (фигура 15).
- ▶ Монтирайте първата кошница (фигура 16). Горният ръб на първата кошница трябва да се намира на височина около 71 cm. Височината е указана от капачката на канала.
- ▶ Монтирайте капачката на канала (C / 200 mm) (фигура 17).
- ▶ Изправете отново стойката.
- ▶ Свържете мрежовия кабел с апарата Tourniquet Touch.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ ЧРЕЗ ИЗБЪРСВАНЕ

ВНИМАНИЕ

- Изделието не трябва да се обработва повторно, респ. да се стерилизира машинно.
- Не потапяйте изделието в течности и не го почиствайте с мокра кърпа.

Дезинфекцията чрез избърсване трябва да се извършва с обикновени повърхностни дезинфектанти на базата на алкохол или четвъртични амониеви съединения (QAV). При избор на продукт за дезинфекция трябва да се използват средства с подходящи спектри на действие: бактерицидни, фунгицидни и вируцидни. След дезинфекцията чрез избърсване проверете изделието за видими замърсявания. Ако е необходимо, повторете дезинфекцията чрез избърсване.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ

Експлоатационният живот на изделието е 8 години.

ОКОЛНИ УСЛОВИЯ

ВНИМАНИЕ

- Да се пази от топлина и да се съхранява на сухо място.
- Да се пази от слънчева светлина и източници на светлина.

Околни условия при транспортиране:

Температура: от -30 °C до +60 °C

Влажност на въздуха: от 5 до 95 % относителна влажност, без кондензация

Околни условия за съхранение / експлоатация:

Температура: от +10 °C до +35 °C

Влажност на въздуха: от 30 до 95 % относителна влажност, без кондензация

УСЛОВИЯ ЗА ТРАНСПОРТИРАНЕ (ВЖ. СТРАНИЦА 6)

ВНИМАНИЕ

- Посочените условия за транспортиране трябва да се спазват, за да се предотврати плъзгане или преобръщане на стойката по време на транспортирането!
- Неспазване на следните инструкции за действие може да доведе до телесни повреди или материални щети.

Стойката с монтиран апарат Tourniquet Touch трябва да се транспортира само при следните условия:

- ▶ Мрежовият кабел трябва да се закрепи зад апарата Tourniquet Touch на поставката (фигура 10).
- ▶ Товарът на кошницата трябва да е разпределен равномерно.
- ▶ Кошниците не трябва да се пълнят над ръба.
- ▶ Спираловидните свързващи маркучи на апарата Tourniquet Touch трябва да се закрепят странично на гнездата на поставката (фигура 11).
- ▶ Движете стойката само за дръжката (a).
- ▶ За фиксиране на стойката **всички** колелца трябва да се застопорят с фиксаторите. Стойката може да се задвижи непредвидено, ако не бъдат фиксирани **всички** колелца.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Повреденото изделие трябва да се изхвърли съгласно приложимите национални и международни правила.

СПЕЦИФИКАЦИИ НА ИЗДЕЛИЕТО

REF	01-00-100	01-00-110
Наименование	Стойка за турникет	Кошница за стойка
Тегло	8,2 kg	0,73 kg
Размери	Височина 939 mm / Ширина 400 mm / Дълбочина 400 mm	Височина 185 mm / Ширина 377 mm / Дълбочина 196 mm

- Максимално допустимото общо тегло от 18,6 kg не трябва да се превишава.
- Монтираният на винкела апарат трябва да тежи макс. 5 kg.
- Кошницата трябва да се натоварва с макс. 2 kg.

КАТАЛОЖНИ НОМЕРА

REF	Наименование
01-00-100	Стойка за турникет
01-00-110	Кошница за стойка
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Česky

ÚČEL POUŽITÍ

Přeprava a poskytování přístrojů Tourniquet Touch
Místo použití: Prostory, které jsou vhodné pro provádění chirurgických zákroků.

INDIKACE / KONTRAINDIKACE

Indikace / kontraindikace záleží na přístroji Tourniquet Touch.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



• Před použitím výrobku si důkladně přečtěte návod k použití, řiďte se jím a uschovejte jej pro případ, že byste jej později potřebovali znovu.



- Výrobek smí používat pouze personál se zdravotnickým vzděláním.
- Uživatel a/nebo pacient musí všechny závažné nežádoucí příhody, k nimž dojde v souvislosti s výrobkem, nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu EU (nebo příslušnému úřadu jiného státu, pokud k příhodě dojde mimo EU), v němž má uživatel a/nebo pacient své sídlo či bydliště.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu výrobku a ověřte, zda není poškozený (trhliny, praskliny apod.). Vadný výrobek se nesmí používat.
- Na výrobku se nesmí provádět žádné změny.
- Po každém použití je třeba výrobek dezinfikovat (viz kapitola „Dezinfekce otřením“).
- Přístroj namontovaný na držáku nesmí vážit víc než 5 kg.
- Koš lze zatížit maximálně 2 kg.
- Při překročení maximální hmotnosti se může osazený stativ převrátit.
- Výrobek je nesterilní.
- Výrobek není vhodný pro magnetickou rezonanci.



POPIS VÝROBKU (VIZ STR. 4)

- | | |
|-------------------------|--------------|
| (a) Držák | (e) Sloupek |
| (b) Přidržovací úhelník | (f) Podvozek |
| (c) Odkládací deska | (g) Kolečka |
| (d) Koš | (h) Pojistka |

POUŽITÍ



POZOR

- Je zakázáno opírat se o výrobek, sedat si na něj nebo si do něj stoupat.
- Na šikmé ploše > 5° se může stativ překlopit.
- Při přepravování stativu dodržujte pokyny uvedené v kapitole „Převážní podmínky“.

▶ Aretujte kolečka vozíku sešlápnutím **všech** pojistek.



POZOR

- K fixaci stativu je třeba aretovat pojistkami **všechna** kolečka. Pokud je nearetujete všechna, může se stativ samovolně dát do pohybu.
- Stativ se může převrátit, pokud jím budete posouvat nebo ho potáhnete s aretovacími kolečky.

▶ Abyste mohli stativem opět volně pohybovat, musíte pojistky na všech kolečkách opět uvolnit směrem nahoru.

NÁVOD K MONTÁŽI STATIVU (VIZ STR. 5 - 6)

- ▶ Podvozek (A) připevněte ke sloupku (B) (obr. 1). Typový štítek a výstražné a zákazové značky na sloupku musejí být natočené ke krátké straně podvozku a k odkládací desce.
- ▶ Ke sloupku (B) připevněte koš (G) (obr. 2).
Nejprve do desky koše částečně našroubujte oba šrouby se zápusťnou hlavou a s vnitřním šestihranem (H) a vodicí vložky do drážky (I). Poté koš (G) zavěste do drážky ve sloupku a šrouby se zápusťnou hlavou dotáhněte napevno. Na šrouby se zápusťnou hlavou nasadte krytky (J). Horní okraj koše se musí nacházet ve výšce přibližně 71 cm. Výška se určuje podle krytu drážky.

UPOZORNĚNÍ:

Podle potřeby lze namontovat ještě další koš (T). Ten je třeba objednat u výrobce. Montáž druhého koše viz kapitola „Návod k montáži koše na příslušenství (volitelné příslušenství)“.

- ▶ Protáhněte napájecí kabel sloupkem (B) tak, aby přístrojová zástrčka V-Lock vyčnívala ze sloupku asi 28 cm (obr. 3).
- ▶ Aby se odlehčil tah za kabel, musí být napájecí kabel k podvozku připojen pomocí odlehčovacích objímek (K) (obr. 4).
- ▶ Ke stojanu (B) připevněte odkládací desku (D). Na šrouby se zápusťnou hlavou (I) nasadte krytky (obr. 5).
- ▶ Na přístroj Tourniquet Touch namontujte přidržovací úhelník (obr. 6).
- ▶ Připevněte přidržovací úhelník (B) ke stojanu (obr. 7).
- ▶ Do přístroje Tourniquet Touch zapojte přístrojovou zástrčku V-Lock (obr. 8).
- ▶ Do drážky navakněte kryt drážky (C / 200 mm) a zlehka na něj zatlačte (obr. 9).

NÁVOD K MONTÁŽI KOŠE NA PŘÍSLUŠENSTVÍ (VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ, VIZ STR. 7)

Koš na příslušenství se montuje takto:

- ▶ Odpojte napájecí kabel z přístroje Tourniquet Touch.
- ▶ Položte stativ na zem. Odmontujte koš a kryt drážky (obr. 12).
- ▶ Namontujte kryt drážky (Y / 104 mm) (obr. 13).
- ▶ Nasadte vodicí vložky do drážky (V). Namontujte druhý koš (obr. 14). Horní okraj druhého koše se musí nacházet ve výšce přibližně 33 cm. Výška se určuje podle krytu drážky.
- ▶ Namontujte kryt drážky (Y / 300 mm) (obr. 15).
- ▶ Namontujte první koš (obr. 16). Horní okraj prvního koše se musí nacházet ve výšce přibližně 71 cm. Výška se určuje podle krytu drážky.
- ▶ Namontujte kryt drážky (C / 200 mm) (obr. 17).
- ▶ Stav opět postavte.
- ▶ Zapojte napájecí kabel do přístroje Tourniquet Touch.

DEZINFEKCE OTŘENÍM



POZOR

- Výrobek se nesmí být strojově připravován na opětovné použití, resp. sterilizován.
- Neponožte výrobek do tekutin a nečistěte ho ani mokrou rouškou.

K dezinfekci otřením používejte běžně dostupné prostředky na povrchovou dezinfekci na bázi alkoholu nebo kvartérních amoniových sloučenin. Při výběru vhodné dezinfekce je nutno použít dezinfekční prostředek s odpovídajícím rozsahem účinku: baktericidní, levurocidní a virucidní. Po dezinfekci otřením je nutno výrobek pohledem zkontrolovat, zda nevykazuje viditelné známky kontaminace. Je-li to nutné, opakujte dezinfekci otřením.

ŽIVOTNOST

Životnost výrobku je 8 let.

PROVOZNÍ PODMÍNKY



POZOR

- Chraňte před vysokými teplotami a uchovávejte v suchu.
- Chraňte před slunečním zářením a světlem.

Okolní podmínky během přepravy:

Teplota: -30 °C až +60 °C

Vlhkost vzduchu: 5 až 95 % relativní vlhkost vzduchu, nekondenzující

Okolní podmínky během skladování / provozu:

Teplota: +10 °C až +35 °C

Vlhkost vzduchu: 30 až 95 % relativní vlhkost vzduchu, nekondenzující

PŘEPRÁVNÍ PODMÍNKY (VIZ STR. 6)



POZOR

- Aby se stativ během přepravy neuvolnil nebo nepřevrátil, je třeba dodržovat uvedené přepravní podmínky.
- Nedodržení následujících pokynů může mít za následek zranění osob nebo poškození majetku.

- ▶ Stojan s namontovaným přístrojem Tourniquet Touch lze přepravovat pouze za těchto podmínek:
 - ▶ Napájecí kabel musí být připevněn k odkládací desce za přístrojem Tourniquet Touch (obr. 10).
 - ▶ Zatížení koše musí být rovnoměrně rozloženo.
 - ▶ Koše nesmějí být naplněné až přes okraj.
 - ▶ Spirálové propojovací hadice přístroje Tourniquet Touch musejí být připevněné k bočním vybráním v odkládací desce (obr. 11).
 - ▶ Stavem pohybujte pouze za držák (a).
 - ▶ K fixaci stativu je třeba aretovat pojistkami **všechna** kolečka. Pokud je nearetujete **všechna**, může se stativ samovolně dát do pohybu.

LIKVIDACE

Vadný výrobek zlikvidujte v souladu s platnými národními a mezinárodními předpisy pro likvidaci odpadu.

SPECIFIKACE VÝROBKU

REF	01-00-100	01-00-110
Označení	Stativ na turniket	Koš na stativ
Hmotnost	8,2 kg	0,73 kg
Rozměry	výška 939 mm / šířka 400 mm / hloubka 400 mm	výška 185 mm / šířka 377 mm / hloubka 196 mm

- Nepřekračujte maximální přípustnou celkovou hmotnost 18,6 kg.
- Přístroj namontovaný na držáku nesmí vážit víc než 5 kg.
- Koš lze zatížit maximálně 2 kg.

OBJEDNACÍ ČÍSLA

REF	Označení
01-00-100	Stativ na turniket
01-00-110	Koš na stativ
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Dansk



ANVENDELSESFØRMÅL

Transport og tilrådighedsstilling af Tourniquet Touch-udstyr.
Anvendelsessted: Lokaler, der er egnede til kirurgiske indgreb.

INDIKATIONER / KONTRAIKATIONER

Indikationerne / kontraindikationerne bestemmes af Tourniquet Touch-udstyret.

SIKKERHEDSANVISNINGER

-  Læs brugsanvisningen grundigt, følg den, og opbevar den til senere brug, før brug af produktet.
-  Produktet må kun anvendes af medicinsk uddannet sundhedspersonale.
- Brugeren og/eller patienten skal underrette producenten og det bemyndigede organ i EU-medlemsstaten, hvor brugeren og/eller patienten har sin bopæl, om alle alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med produktet (eller underrette den ansvarlige myndighed i det pågældende land, hvis der opstår en hændelse uden for EU).
- Produktet skal kontrolleres visuelt for beskadigelser (revner, brud osv.) før hver anvendelse. Et defekt produkt må ikke anvendes.
- Der må ikke foretages ændringer på produktet.
- Produktet skal desinficeres efter hver brug (se afsnittet "Aftøringsdesinfektion").
- Det monterede udstyr på holdebeslaget må maks. veje 5 kg.
- Kurven må maks. belastes med 2 kg.
- Stativet kan vælte, når det er lastet med en vægt, som overskrider den maksimale vægt.
- Produktet er ikke steril.
- Produktet er ikke MR-egnet.




PRODUKTBEKRIVELSE (SE SIDE 4)

- (a) Holdegreb
- (b) Holdebeslag
- (c) Påsætningsplade
- (d) Kurv
- (e) Søjle
- (f) Kørestel
- (g) Hjul
- (h) Lås til hjul

ANVENDELSE

-  **FORSIGTIG**
- Det er forbudt at læne sig op ad, sidde på eller stige op på produktet!
- Stativet kan vælte på et skråt underlag > 5°.
- Følg kapitlet "Transportbetingelser" under transport af stativet.

- ▶ **Alle** hjullåse skal trykkes ned for at fastlåse hjulene.

-  **FORSIGTIG**
- For at fiksere stativet skal **alle** hjul fastlåses med låsemekanismerne. Stativet kan bevæge sig utilsigtet, hvis ikke alle hjul er fastlåste.
- Stativet kan vælte, hvis man skubber til eller trækker i det, mens det er låst.

- ▶ For at kunne bevæge stativet igen skal låsemekanismerne på alle hjul trykkes opad.

MONTERINGSVEJLEDNING TIL STATIV (SE SIDE 5 - 6)

- ▶ Fastgør kørestellet (A) på søjlen (B) (fig. 1). Søjle's typeskilt og advarsels- samt forbudssymboler skal vende mod kørestellets korte side og pege mod påsætningspladen.
- ▶ Anbring kurven (G) på søjlen (B) (fig. 2).
De to forsænkede skruer med indvendig sekskant (H) samt notholderne (I) skrues i første omgang løst på kurvepladen. Herefter sættes kurven (G) i søjle's not, og de forsænkede skruer fastspændes. Sæt afdækningskapperne (J) på de forsænkede skruer.
Kurvens øverste kant skal være placeret i en højde på ca. 71 cm. Højden er defineret vha. notafdækningen.

BEMÆRK

Som option kan der anbringes en ekstra kurv (T). Denne kan fås fra producenten. Se kapitlet "Monteringsvejledning til tilbehørskurv (tilbehør)" med henblik på montering af ekstra kurv.

- ▶ Træk strømforsyningskablet gennem søjlen (B), så V-Lock-IEC-stikket rager ca. 28 cm ud af søjlen (fig. 3).
- ▶ Sørg for kabeafledning ved at fiksere strømforsyningskablet med trækaflastningstylen (K) på kørestellet (fig. 4).
- ▶ Fastgør påsætningspladen (D) på søjlen (B). Sæt afdækningskapperne (J) på de forsænkede skruer (fig. 5).
- ▶ Sæt holdebeslaget på Tourniquet Touch-udstyret (fig. 6).
- ▶ Montér holdebeslaget på søjlen (B) (fig. 7).
- ▶ Forbind V-Lock-IEC-stikket med Tourniquet Touch-udstyret (fig. 8).
- ▶ Stik notafdækningen (C / 200 mm) med et klik ind i noten, og tryk den let ind (fig. 9).

MONTERINGSVEJLEDNING TIL TILBEHØRSKURV (TILBEHØR, SE SIDE 7)

Montér tilbehørskurven på følgende måde:

- ▶ Frakobl strømforsyningskablet fra Tourniquet Touch-udstyret.
- ▶ Læg stativet på gulvet. Fjern den allerede monterede kurv og notafdækningerne (fig. 12).
- ▶ Montér notafdækningen (Y / 104 mm) (fig. 13).
- ▶ Drej notstenene (V) ind. Montér den ekstra kurv (fig. 14). Den ekstra kurvs øverste kant skal være placeret i en højde på ca. 33 cm. Højden er defineret af notafdækningen.
- ▶ Montér notafdækningen (Y / 300 mm) (fig. 15).
- ▶ Montér den første kurv (fig. 16). Den første kurvs øverste kant skal være placeret i en højde på ca. 71 cm. Højden er defineret af notafdækningen.
- ▶ Montér notafdækningen (C / 200 mm) (fig. 17).
- ▶ Stil stativet op igen.
- ▶ Forbind strømforsyningskablet med Tourniquet Touch-udstyret.

AFTØRRINGSDESINFECTIØN



FORSIGTIG

- Produktet må ikke oparbejdes maskinelt eller steriliseres.
- Produktet må ikke nedsænkes i væsker eller rengøres med en våd klud.

Aftøringsdesinfektionen udføres med et almindeligt, alkoholbaseret eller QAV-baseret (kvartær ammoniumforbindelse) overfladedesinfektionsmiddel. Ved valg af desinfektionsmiddel skal der vælges et desinfektionsmiddel med egnede virkningsspektre: med baktericid-, levurocid- og virucid-virkning. Efter aftøringsdesinfektionen skal produktet undersøges for synlige urenheder. Gentag om nødvendigt aftøringsdesinfektionen.

LEVETID

Produktets levetid er 8 år.

OMGIVELSESBETINGELSER



FORSIGTIG


- Skal opbevares på et tørt sted og beskyttes mod varme.
- Skal beskyttes mod sollys og lyskilder.


Omgivelsesbetingelser for transport:

Temperatur:  -30 °C til +60 °C

Luffugtighed:  5 til 95 % relativ luffugtighed, ikke-kondenserende

Omgivelsesbetingelser opbevaring / drift:

Temperatur:  +10 °C til +35 °C

Luffugtighed:  30 til 95 % relativ luffugtighed, ikke-kondenserende

TRANSPORTBETINGELSER (SE SIDE 6)



FORSIGTIG

- For at undgå at stativet glider eller vælter under transport, skal de nævnte transportbetingelser overholdes!
- Hvis følgende handlingsanvisninger ikke følges, kan det medføre personskader eller materielle skader.

Stativet med monteret Tourniquet Touch-udstyr må kun transporteres under følgende forudsætninger:

- ▶ Strømforsyningskablet skal fastgøres bag Tourniquet Touch-udstyret på påsætningspladen (fig. 10).
- ▶ Lasten i kurven skal være jævnt fordelt.
- ▶ Kurvene må ikke fyldes til over kanten.
- ▶ Spiral-forbindelsesslangerne til Tourniquet Touch-udstyret skal fastgøres på siden i udsparringerne på påsætningspladen (fig. 11).
- ▶ Flyt kun stativet ved at bruge holdegrebet (a).
- ▶ For at fiksere stativet skal **alle** hjul fastlåses med låsemekanismerne. Stativet kan bevæge sig utilsigtet, hvis ikke **alle** hjul er fastlåste.

BORTSKAFFELSE

Det defekte produkt skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale og internationale lovbestemmelser.

PRODUKTSPECIFIKATIONER

REF	01-00-100	01-00-110
Betegnelse	Stativ til Tourniquet	Kurv til stativ
Vægt	8,2 kg	0,73 kg
Dimensioner	Højde 939 mm / Bredde 400 mm / Dybde 400 mm	Højde 185 mm / Bredde 377 mm / Dybde 196 mm

- Den maks. tilladte samlede vægt på 18,6 kg må ikke overskrides.
- Det monterede apparat på holdebeslaget må maks. veje 5 kg.
- Kurven må maks. belastes med 2 kg.

ARTIKELNUMRE

REF	Betegnelse
01-00-100	Stativ til Tourniquet
01-00-110	Kurv til stativ
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Ελληνικά

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μεταφορά και παροχή συσκευών Tourniquet Touch.

Περιβάλλον χρήσης: Χώροι οι οποίοι είναι κατάλληλοι για χειρουργικές επεμβάσεις.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ / ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Οι ενδείξεις / αντενδείξεις καθορίζονται από τη συσκευή Tourniquet Touch.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

• Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.



- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ιατρικά εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Ο χρήστης ή/και ο ασθενής πρέπει να αναφέρει οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά σε σχέση με το προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της ΕΕ (ή στην αρμόδια αρχή της εκάστοτε χώρας εάν το περιστατικό συνέβη εκτός της ΕΕ), στην οποία είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.
- Πριν από κάθε χρήση, το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται οπτικά για ζημιές (ρωγμές, θραύση κ.λπ.). Ένα ελαττωματικό προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
- Δεν επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί καμία τροποποίηση στο προϊόν.
- Το προϊόν πρέπει να απολυμαίνεται μετά από κάθε χρήση (βλ. ενότητα «Απολύμανση με σκούπισμα»).
- Η συσκευή που εγκαθίσταται στο στήριγμα τοποθέτησης δεν πρέπει να ζυγίζει περισσότερο από 5 kg.
- Το καλάθι μπορεί να φορτωθεί με μέγιστο βάρος 2 kg.
- Η φορτωμένη κυλιόμενη βάση μπορεί να ανατραπεί σε περίπτωση υπέρβασης του μέγιστου βάρους.
- Το προϊόν δεν είναι αποστειρωμένο.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για μαγνητική τομογραφία (MRI).



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (ΒΛ. ΣΕΛΙΔΑ 4)

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| (a) Χειρολαβή | (e) Στύλος |
| (b) Στήριγμα τοποθέτησης | (f) Πλαίσιο |
| (c) Ράφι | (g) Ρόδες |
| (d) Καλάθι | (h) Διάταξη κλειδώματος |

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Απαγορεύεται να στηρίζετε, να κάθεται ή να ανεβαίνετε πάνω στο προϊόν!
- Η κυλιόμενη βάση μπορεί να ανατραπεί σε κεκλιμένο επίπεδο > 5°.
- Κατά τη μεταφορά της κυλιόμενης βάσης, τηρείτε το κεφάλαιο «Συνθήκες μεταφοράς».

▶ Για να κλειδώσετε τους τροχούς, **όλες** οι διατάξεις ασφάλισης πρέπει να είναι πιεσμένες προς τα κάτω.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για να σταθεροποιηθεί η κυλιόμενη βάση, **όλες** οι ρόδες πρέπει να κλειδώνουν με τις διατάξεις ασφάλισης. Εάν δεν είναι κλειδωμένες όλες οι ρόδες, η κυλιόμενη βάση μπορεί να μετακινηθεί ακούσια.
- Η κυλιόμενη βάση μπορεί να ανατραπεί εάν την ωθήσετε ή την τραβήξετε όταν είναι κλειδωμένη.

▶ Για να καταστεί η κυλιόμενη βάση ξανά μετακινούμενη, οι διατάξεις ασφάλισης σε όλες τις ρόδες πρέπει να πιεστούν προς τα πάνω.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΥΛΙΟΜΕΝΗΣ ΒΑΣΗΣ (ΒΛ. ΣΕΛΙΔΑ 5 - 6)

- ▶ Στερεώστε το πλαίσιο (A) στον στύλο (B) (Εικόνα 1). Η πινακίδα τύπου και οι προειδοποιητικές και απαγορευτικές πινακίδες του στύλου πρέπει να είναι στραμμένες προς την κοινή πλευρά του πλαισίου και του ραφιού.
- ▶ Στερεώστε το καλάθι (G) στον στύλο (B) (Εικόνα 2). Για τον σκοπό αυτό, στερεώστε πρώτα ελαφρά τις δύο βυθιζόμενες βίδες με κεφαλή με εξάγωνη υποδοχή (H) και τα παξιμάδια με εγκοπή (I) στην πλάκα καλαθιού. Στη συνέχεια, αναρτήστε το καλάθι (G) στην αυλάκωση του στύλου και σφίξτε τις βυθιζόμενες βίδες. Τοποθετήστε τα καπάκια κάλυψης (J) στις βυθιζόμενες βίδες. Το άνω άκρο του καλαθιού πρέπει να βρίσκεται σε ύψος περίπου 71 cm. Το ύψος προσδιορίζεται από το κάλυμμα της αυλάκωσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Προαιρετικά, μπορεί να προσαρτηθεί ένα δεύτερο καλάθι (T). Αυτό είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή. Για τη συναρμολόγηση του δεύτερου καλαθιού, ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Οδηγίες συναρμολόγησης παρελκόμενου καλαθιού (προαιρετικό)».

- ▶ Τραβήξτε το καλώδιο ρεύματος μέσα από τον στύλο (B), έτσι ώστε το βύσμα V-Lock να προεξέχει περίπου 28 cm από τον στύλο (Εικ. 3).
- ▶ Για να εξασφαλιστεί η ανακούφιση από τάσεις, το καλώδιο ρεύματος πρέπει να συνδεθεί στο πλαίσιο με το χιτώνιο ανακούφισης από τάσεις (K) (Εικ. 4).
- ▶ Στερεώστε το ράφι (D) στον στύλο (B). Τοποθετήστε τα καπάκια κάλυψης (J) στις βυθιζόμενες βίδες (Εικ. 5).
- ▶ Προσαρτήστε το στήριγμα τοποθέτησης στη συσκευή Tourniquet Touch (Εικ. 6).
- ▶ Συναρμολογήστε τη στήριγμα τοποθέτησης στον στύλο (B) (Εικ. 7).
- ▶ Συνδέστε το βύσμα V-Lock για μη θερμαινόμενες συσκευές στη συσκευή Tourniquet Touch (Εικ. 8).
- ▶ Κουμπώστε το κάλυμμα της αυλάκωσης (C / 200 mm) στην αυλάκωση και πιέστε ελαφρά (Εικ. 9).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΟΥ ΚΑΛΑΘΙΟΥ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ, ΒΛ. ΣΕΛ. 7)

Εγκαταστήστε το παρελκόμενο καλάθι ως εξής:

- ▶ Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από τη συσκευή Tourniquet Touch.
- ▶ Ξαπλώστε την κυλιόμενη βάση στο δάπεδο. Αφαιρέστε το ήδη τοποθετημένο καλάθι και τα καλύμματα αυλάκωσης (Εικ. 12).

- ▶ Τοποθετήστε το κάλυμμα αυλάκωσης (Y / 104 mm) (Εικ. 13).
- ▶ Εισάγετε τα παξιμάδια με εγκοπή (V). Εγκαταστήστε το δεύτερο καλάθι (Εικ. 14). Το άνω άκρο του δεύτερου καλαθιού πρέπει να βρίσκεται σε ύψος περίπου 33 cm. Το ύψος προσδιορίζεται από το κάλυμμα της αυλάκωσης.
- ▶ Τοποθετήστε το κάλυμμα αυλάκωσης (Y / 300 mm) (Εικ. 15).
- ▶ Εγκαταστήστε το πρώτο καλάθι (Εικ. 16). Το άνω άκρο του πρώτου καλαθιού πρέπει να βρίσκεται σε ύψος περίπου 71 cm. Το ύψος προσδιορίζεται από το κάλυμμα της αυλάκωσης.
- ▶ Τοποθετήστε το κάλυμμα αυλάκωσης (C / 200 mm) (Εικ. 17).
- ▶ Επαναφέρετε την κυλιόμενη βάση σε όρθια θέση.
- ▶ Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στη συσκευή Tourniquet Touch.

ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΜΕ ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το προϊόν δεν πρέπει να υποβληθεί σε επεξεργασία με αυτοματοποιημένο τρόπο ή αντίστοιχα να αποστειρωθεί.
- Μην εμβυθίζετε το προϊόν σε υγρά και μην το καθαρίζετε με υγρό πανί.

Η απολύμανση με σκούπισμα πρέπει να διεξάγεται με διαθέσιμα στην αγορά απολυμαντικά επιφανειών με βάση αλκοολή ή QACs (ενώσεις τεταρτοταγούς αμμωνίου). Όταν επιλέγετε προϊόν για απολύμανση, πρέπει να χρησιμοποιείται ένα απολυμαντικό με το κατάλληλο εύρος δράσης: βακτηριοκτόνο, ζυμοκτόνο και ιοκτόνο. Μετά την απολύμανση με σκούπισμα, το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται για ορατούς ρύπους. Εάν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε την απολύμανση με σκούπισμα.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Η διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 8 χρόνια.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ




ΠΡΟΣΟΧΗ

- Προστατεύετε από θερμότητα και φυλάσσετε σε ξηρό μέρος.
- Διατηρείτε μακριά από το ηλιακό φως και πηγές φωτός.


Περιβαλλοντικές συνθήκες μεταφοράς:

Θερμοκρασία:  -30 °C έως +60 °C

Υγρασία:  5 έως 95 % σχετική υγρασία, χωρίς συμπύκνωση

Περιβαλλοντικές συνθήκες αποθήκευσης / λειτουργίας:

Θερμοκρασία:  +10 °C έως +35 °C

Υγρασία:  30 έως 95 % σχετική υγρασία, χωρίς συμπύκνωση

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ (ΒΛ. ΣΕΛ. 6)



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Για την αποφυγή ολίσθησης ή ανατροπής της κυλιόμενης βάσης κατά τη μεταφορά, πρέπει να τηρούνται οι καθορισμένες συνθήκες μεταφοράς!
- Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

Η κυλιόμενη βάση με την τοποθετημένη συσκευή Tourniquet Touch μπορεί να μεταφερθεί μόνο υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- ▶ Το καλώδιο ρεύματος πρέπει να προσαρτηθεί στο ράφι πίσω από τη συσκευή Tourniquet Touch (Εικ. 10).
- ▶ Το φορτίο του καλαθιού πρέπει να είναι ομοιόμορφα κατανομημένο.
- ▶ Τα καλάθια δεν πρέπει να γεμίζουν πάνω από το χείλος.
- ▶ Οι σπειροειδείς εύκαμπτοι σωλήνες σύνδεσης της συσκευής πρέπει να τοποθετηθούν στα πλευρικά ανοίγματα του ραφιού (Εικ. 11).
- ▶ Μετακινείτε την κυλιόμενη βάση μόνο από τη χειρολαβή (a).
- ▶ Για να σταθεροποιηθεί η κυλιόμενη βάση, **όλες** οι ρόδες πρέπει να κλειδώνουν με τις διατάξεις ασφάλισης. Εάν δεν είναι κλειδωμένες **όλες** οι ρόδες, η κυλιόμενη βάση μπορεί να μετακινηθεί ακούσια.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Ένα ελαττωματικό προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

REF	01-00-100	01-00-110
Προσδιορισμός	Κυλιόμενη βάση για συσκευή ισχαιμης περιδεσης	Καλάθι για κυλιόμενη βάση
Βάρος	8,2 kg	0,73 kg
Διαστάσεις	Ύψος 939 mm / Πλάτος 400 mm / Βάθος 400 mm	Ύψος 185 mm / Πλάτος 377 mm / Βάθος 196 mm

- Δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου συνολικού βάρους των 18,6 kg.
- Η συσκευή που εγκαθίσταται στο στήριγμα τοποθέτησης δεν πρέπει να ζυγίζει περισσότερο από 5 kg.
- Το καλάθι μπορεί να φορτωθεί με μέγιστο βάρος 2 kg.

ΑΡΙΘΜΟΙ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

REF	Προσδιορισμός
01-00-100	Κυλιόμενη βάση για συσκευή ισχαιμης περιδεσης
01-00-110	Καλάθι για κυλιόμενη βάση
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Español

USO PREVISTO

Transporte y puesta a disposición de equipos Tourniquet Touch.
Lugar de uso: salas adecuadas para las intervenciones quirúrgicas.

INDICACIONES / CONTRAINDICACIONES

El equipo Tourniquet Touch define las indicaciones / contraindicaciones.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto, y guárdelas para su posterior consulta.
- El producto solo lo debe utilizar personal sanitario debidamente formado.
- El usuario y/o el paciente deben notificar todos los incidentes graves relacionados con el producto al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE (o a la autoridad competente del país correspondiente, si el incidente se produce fuera de la UE) en el que esté establecido el usuario y/o paciente.
- Antes de cada uso comprobar visualmente que el producto no presenta daños (grietas, roturas, etc.). Si el producto está defectuoso, no debe ser utilizado.
- No se deben realizar modificaciones en el producto.
- El producto se debe desinfectar después de cada uso (véase el apartado "Desinfección por frotamiento").
- El equipo montado en el ángulo de sujeción no debe pesar más de 5 kg.
- La cesta admite una carga máxima de 2 kg.
- Si se superan los pesos máximos, el soporte cargado puede volcar.
- El producto no es estéril.
- El producto no es apto para la RM.



DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (VER LA PÁGINA 4)

- (a) Asa de sujeción
- (b) Ángulo de sujeción
- (c) Bandeja
- (d) Cesta
- (e) Columna
- (f) Bastidor
- (g) Ruedas
- (h) Freno de ruedas

USO

ATENCIÓN

- Queda prohibido apoyarse, sentarse o subir encima del producto.
- El soporte puede volcar en un plano con una inclinación >5°.
- A la hora de transportar el soporte, se debe tener en cuenta el capítulo "Condiciones de transporte".

▶ Para bloquear las ruedas, se deben presionar **todos** los frenos de las ruedas hacia abajo.

ATENCIÓN

- Para fijar el soporte, es necesario bloquear **todos** los frenos de las ruedas. De lo contrario, el soporte se puede desplazar accidentalmente.
- Si se empuja o arrastra estando bloqueado, el soporte puede volcar.

▶ Para restablecer la movilidad del soporte, hay que presionar todos los frenos de las ruedas hacia arriba.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL SOPORTE (VER LAS PÁGINAS 5-6)

- Fijar el bastidor (A) a la columna (B) (figura 1). La placa de características y las señales de aviso y de prohibido de la columna deben apuntar hacia el lado corto del bastidor y hacia la bandeja.
- Fijar la cesta (G) a la columna (B) (figura 2).

Para ello, primero se deben fijar levemente a la placa de la cesta los dos tornillos avellanados con hexágono interior (H) y los tacos de corredera (I). Después se engancha la cesta (G) en la ranura de la columna y se aprietan los tornillos avellanados. Insertar los embellecedores (J) en los tornillos avellanados.

La altura del borde superior de la cesta debe ser de aprox. 71 cm. La altura viene determinada por la cubierta de la ranura.

NOTA

Opcionalmente se puede fijar una segunda cesta (T). Esta se puede adquirir del fabricante. Para el montaje de la segunda cesta, consultar el capítulo "Instrucciones de montaje de la cesta de accesorios (opcional)".

- Pasar el cable de red a través de la columna (B), de forma que el conector IEC V-Lock sobresalga aprox. 28 cm de la columna (figura 3).
- Para la descarga de tracción, se debe fijar el cable de red con el manguito antitracción (K) al bastidor (figura 4).
- Fijar la bandeja (D) a la columna (B). Insertar los embellecedores (J) en los tornillos avellanados (figura 5).
- Fijar el ángulo de sujeción en el equipo Tourniquet Touch (figura 6).
- Montar el ángulo de sujeción en la columna (B) (figura 7).
- Conectar el conector IEC V-Lock al equipo Tourniquet Touch (figura 8).
- Encajar la cubierta de la ranura (C / 200 mm) en la ranura y presionarla ligeramente (figura 9).

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE LA CESTA DE ACCESORIOS (OPCIONAL, VER LA PÁGINA 7)

Montar la cesta de accesorios de la forma siguiente:

- Desconectar el cable de red del equipo Tourniquet Touch.
- Tumbar el soporte en el suelo. Desmontar la cesta previamente montada y las cubiertas de la ranura (figura 12).
- Montar la cubierta de la ranura (Y / 104 mm) (figura 13).
- Girar hacia adentro los tacos de corredera (V). Montar la segunda cesta (figura 14). La altura del borde superior de la segunda cesta debe ser de aprox. 33 cm. La altura viene determinada por la cubierta de la ranura.
- Montar la cubierta de la ranura (Y / 300 mm) (figura 15).

- Montar la primera cesta (figura 16). La altura del borde superior de la primera cesta debe ser de aprox. 71 cm. La altura viene determinada por la cubierta de la ranura.
- Montar la cubierta de la ranura (C / 200 mm) (figura 17).
- Enderezar el soporte.
- Conectar el cable de red al equipo Tourniquet Touch.

DESINFECCIÓN POR FROTAMIENTO

ATENCIÓN

- El producto no debe acondicionarse ni esterilizarse mecánicamente.
- No sumergir el producto en líquidos ni limpiarlo con un paño mojado.

Desinfectar frotando con un desinfectante para superficies convencional a base de alcohol o QAV (amonio cuaternario). Se deben seleccionar desinfectantes con espectros de acción adecuados: bactericida, levuricida y viricida. Tras la desinfección por frotamiento, se debe comprobar si hay suciedad visible en el producto. En caso necesario, se debe repetir la desinfección por frotamiento.

VIDA ÚTIL

La vida útil del producto es de 8 años.

CONDICIONES AMBIENTALES

ATENCIÓN

- Proteger del calor y guardar en un lugar seco.
- Proteger de la luz solar y de las fuentes de luz.

Condiciones ambientales de transporte:

Temperatura: de -30 a +60 °C

Humedad del aire: del 5 al 95 % de humedad relativa, sin condensación

Condiciones ambientales de almacenamiento / funcionamiento:

Temperatura: de +10 a +35 °C

Humedad del aire: del 30 al 95 % de humedad relativa, sin condensación

CONDICIONES DE TRANSPORTE (VER LA PÁGINA 6)

ATENCIÓN

- Para evitar que el soporte se deslice o vuelque durante el transporte, deben respetarse las condiciones de transporte especificadas.
- El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede causar lesiones personales o daños materiales.

El soporte con el equipo Tourniquet Touch montado solo se debe transportar en las condiciones siguientes:

- El cable de red debe ir fijado a la bandeja, en la parte posterior del equipo Tourniquet Touch (figura 10).
- La carga de la cesta debe distribuirse uniformemente.
- Al llenar las cestas, no debe rebasarse el borde.
- Los tubos de conexión con refuerzo espiral del equipo Tourniquet Touch deben ir lateralmente fijados a las escotaduras de la bandeja (figura 11).
- Mover el soporte agarrándolo solo por el asa de sujeción (a).
- Para fijar el soporte, es necesario bloquear **todos** los frenos de las ruedas. De lo contrario, el soporte se puede desplazar accidentalmente.

ELIMINACIÓN

El producto se debe eliminar de acuerdo con las normas nacionales e internacionales aplicables.

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

REF	01-00-100	01-00-110
Descripción	Sopte para Tourniquet	Cesta para soporte
Peso	8,2 kg	0,73 kg
Dimensiones	altura 939 mm / anchura 400 mm / profundidad 400 mm	altura 185 mm / anchura 377 mm / profundidad 196 mm

- No se debe superar el peso total máximo permitido de 18,6 kg.
- El equipo montado en el ángulo de sujeción no debe pesar más de 5 kg.
- La cesta admite una carga máxima de 2 kg.

REFERENCIAS

REF	Descripción
01-00-100	Sopte para Tourniquet
01-00-110	Cesta para soporte
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Eesti

KASUTUSOTSTARVE

Tourniquet Touchi seadmete transport ja kasutuse võimaldamine.
Kasutuskoht: kirurgiliste protseduuride ruumid.

NÄIDUSTUSED / VASTUNÄIDUSTUSED

Näidustused / vastunäidustused määrab Tourniquet Touchi seade.

OHUTUSJUHISED



- Enne toote kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige seda ja hoidke see hilisemaks kasutamiseks alles.



- Seadet tohib kasutada ainult meditsiinilise väljaõppega personal.
- Kasutaja ja/või patsient peab kõigist seoses tootega esinenud vahejuhtumitest teatama tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi tegevuskoha Euroopa Liidu liikmesriigi pädevale ametiasutusele (või vastava riigi pädevale ametiasutusele, juhul kui juhtum leiab aset väljaspool Euroopa Liitu).
- Enne iga kasutuskorda tuleb toodetel läbi viia visuaalne kontroll, et ei esineks kahjustusi (pragusid, murdekohti jne). Puudulikke toodet ei tohi kasutada.
- Toodet ei tohi muuta.
- Pärast iga kasutamiskorda peab toote desinfitseerima (vaata peatükki "Pühkides desinfitseerimine").
- Kinnitusringikule monteeritud seade tohib kaaluda max 5 kg.
- Korvi tohib koormata max 2 kg.
- Koormatud statiivi võib ümber kukkuda, kui ületatakse maksimaalseid raskuseid.
- Seade ei ole steriilne.
- Seade ei ole kõlblik MRT jaoks.



SEADME KIRJELDUS (VT LK 4)

- | | |
|--------------------|---------------|
| (a) Hoidekäepide | (e) Post |
| (b) Kinnitusringik | (f) Karkass |
| (c) Hoialus | (g) Rullikud |
| (d) Korv | (h) Fiksaator |

KASUTAMINE



ETTEVAATUST

- Seadmele toetamine, istumine või ronimine on keelatud!
- Viltusel tasapinnal > 5° võib statiiv ümber kukkuda.
- Statiivi transpordil tuleb järgida peatükki "Transporditingimused".

- Rullikute lukustamiseks peab **kõik** fiksaatorid alla vajutama.



ETTEVAATUST

- Statiivi fikseerimiseks peab **kõik** rullikud fiksaatoritega lukustama. Kui kõiki rullikuid ei lukustata, võib statiiv soovimatult liikuda.
- Statiiv võib ümber kukkuda, kui seda lükatakse või tõmmatakse lukustatud olekus.

- Statiivi liikumisvõimeliseks muutmiseks peab kõigil rullikutel fiksaatorid üles vajutama.

STATIIVI MONTAÄZIJUHEND (VT LK 5 - 6)

- Kinnitage karkass (A) posti (B) külge (joonis 1). Varre tüübisilt ning hoiatus- ja keelumärgid peavad olema karkassi lühema külje ja hoialuse suunas.
- Kinnitage korv (G) postile (B) (joonis 2). Selleks kinnitage esmalt kaks sisekuuskandiga süvispolti (H) ja soonega mutrit (I) kergelt korvplaadi külge. Seejärel haakige korv (G) posti soonde ja keerake süvispoldid kinni. Pange katekorgid (J) süvispoldide peale. Korvi ülemine serv peab olema u 71 cm kõrgusel. Kõrguse määrab soonekate.

JUHIS

Valikuliselt saab kinnitada teise korvi (T). Selle saab osta tootjalt. Teise korvi montaaži vt peatükki "Tarvikukorvi montaažijuhend (valikuline)".

- Tõmmake toitekaabel läbi posti (B) nii, et V-Lockiga toitepistik ulatub umbes 28 cm postist välja (joonis 3).
- Pingeabastuse tagamiseks peab toitekaabli kinnitama pingevabastusümbrisega (K) karkassile (joonis 4).
- Kinnitage hoialus (D) postile (B). Pange katekorgid (J) süvispoldide peale (joonis 5).
- Kinnitage kinnitusringik Tourniquet Touchi seadme külge (joonis 6).
- Monteerige kinnitusringik postile (B) (joonis 7).
- Ühendage V-Lockiga toitepistik Tourniquet Touchi seadmega (joonis 8).
- Klõpsake soonekate (C / 200 mm) soonde ja suruge kergelt vastu (joonis 9).

TARVIKUKORVI MONTAÄZIJUHEND (VALIKULINE, VT LK 7)

Monteerige tarvikukorv järgmiselt:

- Lahutage toitekaabel Tourniquet Touchi seadmelt.
- Asetage statiiv põrandale. Eemaldage juba monteeritud korv ja soonekate (joonis 12).
- Monteerige soonekate (Y / 104 mm) (joonis 13).
- Keerake soonega mutrid (V) sisse. Monteerige teine korv (joonis 14). Teise korvi ülemine serv peab olema u 33 cm kõrgusel. Kõrguse määrab soonekate.
- Monteerige soonekate (Y / 300 mm) (joonis 15).
- Monteerige esimene korv (joonis 16). Esimese korvi ülemine serv peab olema u 71 cm kõrgusel. Kõrguse määrab soonekate.
- Monteerige soonekate (C / 200 mm) (joonis 17).
- Pange statiiv tagasi üles.
- Ühendage toitekaabel Tourniquet Touchi seadmega.

PÜHKIDES DESINFITSEERIMINE



ETTEVAATUST

- Seadet ei tohi masinaga eeltöödelda ega steriliseerida.
- Ärge sukeldage toodet vedelike sisse ega puhastage seda märja lapiga.

Pühkides desinfitseerimine tuleb läbi viia kaubandusvõrgus saadavalolevate pealispinna desinfitseerimisvahenditega, mis on valmistatud alkoholi või QAV (kvaternaarse ammooniumühendi) põhisel. Toote väljavalimisel desinfitseerimise jaoks peab kasutama sobivate toimespektritega desinfitseerimisvahendeid: bakteritsiidseid, levurotsiidseid ja viirusiidseid. Pärast pühkides desinfitseerimist uurige toodet, kas sellel on nähtavat mustust. Juhul kui see on vajalik, siis korra pühkides desinfitseerimist.

KASUTUSKESTUS

Toote kasutuskestuseks on 8 aastat.

ÜMBRITSEVAD TINGIMUSED



ETTEVAATUST

- Kaitske kuumuse eest ja ladustage kuivas kohas.
- Kaitske päikesevalguse ja valgusallikate eest.

Ümbritsevad tingimused transpordil:

Temperatuur: -30 °C kuni +60 °C

Õhuniiskus: suhteline õhuniiskus 5 kuni 95 %, mitte kondenseeruv

Ümbritsevad tingimused hoiustamisel / käitusel:

Temperatuur: +10 °C kuni +35 °C

Õhuniiskus: suhteline õhuniiskus 30 kuni 95 %, mitte kondenseeruv

TRANSPORTIMISTINGIMUSED (VT LK 6)



ETTEVAATUST

- Statiivi libisemise või ümberkukkumise vältimiseks transpordil peab järgima toodud transporditingimusi!
- Kui järgmiseid tegevusjuhiseid ei järgita, võib see põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.

Monteeritud Tourniquet Touchi seadmega statiivi tohib transportida üksnes järgmistel tingimustel:

- Toitekaabel peab olema kinnitatud Tourniquet Touchi seadme taha hoialusele (joonis 10).
- Korvi täide peab olema ühtlaselt jaotatud.
- Korve ei tohi täita üle serva.
- Tourniquet Touchi seadme spiraalühendusvoolikud peab kinnitama küljele hoialuse süvenditesse (joonis 11).
- Liigutage statiivi üksnes hoidekäepidemest (a).
- Statiivi fikseerimiseks peab **kõik** rullikud fiksaatoritega lukustama. Kui **kõiki** rullikuid ei lukustata, võib statiiv soovimatult liikuda.

JÄÄTMEKÄITLUS

Puudustega toode tuleb kohaldatavate riigisestse ja rahvusvaheliste regulatsioonide kohaselt jäätmekäitlusesse suunata.

TOOTE SPETSIFIKATSIOONID

REF	01-00-100	01-00-110
Nimetus	Tourniquet [®] statiiv	Statiivi korv
Kaal	8,2 kg	0,73 kg
Mõõtmed	Kõrgus 939 mm / laius 400 mm / sügavus 400 mm	Kõrgus 185 mm / laius 377 mm / sügavus 196 mm

- Maksimaalselt lubatud kogukaalu 18,6 kg ei tohi ületada.
- Kinnitusringikule monteeritud seade tohib kaaluda max 5 kg.
- Korvi tohib koormata max 2 kg.

ARTIKLINUMBER

REF	Nimetus
01-00-100	Tourniquet [®] statiiv
01-00-110	Statiivi korv
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Suomi

KÄYTTÖTARKOITUS

Tourniquet Touch -laitteiden kuljetus ja pitäminen saatavilla. Käyttöpaikka: tilat, jotka soveltuvat kirurgisiin toimenpiteisiin.

KÄYTTÖAIHEET / VASTA-AIHEET

Käyttöaiheet / vasta-aiheet määräytyvät Tourniquet Touch -laitteen perusteella.

TURVALLISUUSOHJEITA



- Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä, noudata niitä huolellisesti ja säilytä myöhempää tarvetta varten.



- Vain koulutettu lääketieteellinen henkilökunta saa käyttää laitetta.
- Käyttäjän ja/tai potilaan on ilmoitettava kaikista laitteen käytön yhteydessä ilmeneistä vakavista vaaratilanteista valmistajalle ja sen EU-maan toimivaltaiselle viranomaiselle (tai maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jos loukkaantuminen tapahtuu EU-alueen ulkopuolella), johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoittautunut.
- Tarkista laite aina ennen käyttöä silmämääräisesti vaurioiden (esim. halkeamien, murtumien) varalta. Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää.
- Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Laite on desinfioitava jokaisen käytön jälkeen (ks. luku "Desinfointi pyyhkimällä").
- Kiinnityslevyn asennetun laitteen sallittu enimmäispaino on 5 kg.
- Korin enimmäiskantavuus on 2 kg.
- Jos sallitut enimmäispainot ylitetään, kuormitettu jalusta voi kaatua.
- Laite ei ole steriili.
- Laite ei sovellu käytettäväksi magneettikuvauksessa.



LAITEKUVAUS (KATSO SIVU 4)

- | | |
|-------------------|----------------|
| (a) Kahva | (e) Tukipylväs |
| (b) Kiinnityslevy | (f) Alusta |
| (c) Tukialusta | (g) Pyörät |
| (d) Kori | (h) Lukko |

KÄYTTÖ



HUOMIO

- Laitteeseen ei saa nojata eikä sen päällä saa istua tai seisoa!
- Jalusta voi kaatua >5 astetta kaltevalla alustalla.
- Noudata jalustan kuljetuksessa kappaleen "Kuljetusmääräykset" sisältämiä ohjeita.

- Pyörät lukitaan painamalla **kaikki** lukot alas.



HUOMIO

- Jalustan liikkuminen estetään lukitsemalla **kaikki** pyörät lukoilla. Jos kaikkia pyöriä ei lukita, jalusta voi liikkua tahattomasti paikaltaan.
- Jalusta voi kaatua, jos sitä työnnetään tai vedetään pyörien ollessa lukittuina.

- Jotta jalustaa voi jälleen liikuttaa turvallisesti, on kaikkien pyörien lukot painettava ylöspäin.

JALUSTAN ASENNUSOHJE (KATSO SIVU 5 - 6)

- Kiinnitä alusta (A) tukipylväeseen (B) (kuva 1). Tukipylväessä olevan tyyppikilven sekä varoitus- ja kieltomerkkien pitää osoittaa alustan lyhyttä puolta ja tukialustaa kohti.
- Kiinnitä kori (G) tukipylväeseen (B) (kuva 2).
- Kiinnitä ensin kaksi uppokantaista kuusiokoloruuviä (H) ja uramutterit (I) kevyesti korilevyyn. Ripusta sitten kori (G) tukipylvään uraan ja kiristä uppokantaruuvit. Aseta suojukset (J) uppokantaruuveihin.
- Korin yläreunan on oltava noin 71 cm:n korkeudella. Korkeus määräytyy urasuojuksen mukaisesti.

OHJE

Toisen korin (T) kiinnittäminen on valinnaisesti mahdollista. Korin voi tilata valmistajalta. Katso toisen korin asennusohjeet kappaleesta "Lisäkorin (valinnainen) asennusohje".

- Vedä verkkojohto tukipylvään (B) läpi niin, että lämpenemättömien laitteiden pistokkeen V-Lock-liitin työnny noin 28 cm ulos tukipylvästä (kuva 3).
- Vedon poisto on varmistettava kiinnittämällä verkkojohto vedonpoistoliittimellä (K) tukipylväeseen (kuva 4).
- Kiinnitä tukialusta (D) tukipylväeseen (B). Aseta suojukset (J) uppokantaruuveihin (kuva 5).
- Kiinnitä kiinnityslevy Tourniquet Touch -laitteeseen (kuva 6).
- Kiinnitä kiinnityslevy tukipylväeseen (B) (kuva 7).
- Yhdistä lämpenemättömien laitteiden pistokkeen V-Lock-liitin Tourniquet Touch -laitteeseen (kuva 8).
- Napsauta urasuojus (C / 200 mm) uraan ja paina kevyesti paikalleen (kuva 9).

LISÄKORIN ASENNUSOHJE (VALINNAINEN, KATSO SIVU 7)

Asenna lisäkori seuraavalla tavalla:

- Irrota verkkojohto Tourniquet Touch -laitteesta.
- Aseta jalusta maahan. Poista aiemmin asennettu kori ja urasuojukset (kuva 12).
- Kiinnitä urasuojus (Y / 104 mm) (kuva 13).
- Aseta uramutterit (V) paikoilleen. Asenna toinen kori (kuva 14). Toisen korin yläreunan on oltava noin 33 cm korkeudella. Korkeus määräytyy urasuojuksen mukaisesti.
- Kiinnitä urasuojus (Y / 300 mm) (kuva 15).
- Asenna ensimmäinen kori (kuva 16). Ensimmäisen korin yläreunan on oltava noin 71 cm:n korkeudella. Korkeus määräytyy urasuojuksen mukaisesti.
- Kiinnitä urasuojus (C / 200 mm) (kuva 17).
- Nosta jalusta jälleen pystyyn.
- Yhdistä verkkojohto Tourniquet Touch -laitteeseen.

DESINFOINTI PYYHKIMÄLLÄ



HUOMIO

- Laitetta ei saa puhdistaa eikä steriloida automaattisesti.
- Laitetta ei saa upottaa nesteisiin eikä puhdistaa määrällä liinalla.

Pyyhkimällä tehtävä desinfiointi on suoritettava käyttämällä kaupallisesti saatavia pintadesinfiointiaineita, jotka perustuvat alkoholiin tai kvaternääriseen ammoniumyhdisteeseen (QAC). Desinfiointituotteen valinnassa on huomioitava, että tuotteella on sopivat bakterisidiset, hiivasieniä tuhoavat ja virusidiset aktiivisuusspektrit. Pyyhkimällä suoritettujen desinfiointien jälkeen on tarkastettava, näkykö laitteessa likaa. Tarvittaessa laite on desinfioitava uudelleen pyyhkimällä.

KÄYTTÖIKÄ

Laitteen käyttöikä on 8 vuotta.

YMPÄRISTÖOLOSUHTEET



HUOMIO

- Säilytä lämmöltä suojattuna kuivassa paikassa.
- Suojaa auringonvalolta ja valonlähteiltä.

Ympäristöolosuhteet kuljetuksessa:

Lämpötila: -30 ... +60 °C

Ilmankosteus: Suhteellinen kosteus 5 - 95 %, kondensoimaton

Ympäristöolosuhteet säilytyksessä / käytössä:

Lämpötila: +10 ... +35 °C

Ilmankosteus: Suhteellinen kosteus 30 - 95 %, kondensoimaton

KULJETUSMÄÄRÄYKSET (KATSO SIVU 6)



HUOMIO

- Seuraavia kuljetusmääräyksiä noudattamalla on varmistettava, ettei jalusta luisu eikä kaadu kuljetuksen aikana!
- Jos seuraavia toimintaohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla vammoja tai aineellisia vahinkoja.

Jalustaa ja siihen asetettua Tourniquet Touch -laitetta saa siirtää ainoastaan seuraavien ehtojen täyttyessä:

- Verkkojohton on oltava kiinnitettynä tukialustaan Tourniquet Touch -laitteen takana (kuva 10).
- Korin kuorman pitää jakautua tasaisesti.
- Koreja ei saa täyttää reunojen yli.
- Tourniquet Touch -laitteen kierreltiioletkut on kiinnitettävä tukialustan sivuilla oleviin uriin (kuva 11).
- Liikuta jalustaa vain kahvasta (a) kiinni pitäen.
- Jalustan liikkuminen estetään lukitsemalla **kaikki** pyörät lukoilla. Jos **kaikkia** pyöriä ei lukita, jalusta voi liikkua tahattomasti paikaltaan.

HÄVITTÄMINEN

Viallinen laite on hävitettävä sovellettavien maakohtaisten ja kansainvälisten määräysten mukaisesti.

LAITETIEDOT

REF	01-00-100	01-00-110
Kuvas	Tourniquet-laitteen jalusta	Kori jalustaan
Paino	8,2 kg	0,73 kg
Mitat	Korkeus 939 mm / leveys 400 mm / syvyys 400 mm	Korkeus 185 mm / leveys 377 mm / syvyys 196 mm

- Suurin sallittu kokonaispaino on 18,6 kg, eikä sitä saa ylittää.
- Kiinnityslevyn asennetun laitteen sallittu enimmäispaino on 5 kg.
- Korin enimmäiskantavuus on 2 kg.

TUOTENUMEROT

REF	Kuvas
01-00-100	Tourniquet-laitteen jalusta
01-00-110	Kori jalustaan
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Français



USAGE PRÉVU

Transport et mise à disposition de dispositifs Tourniquet Touch.
Lieu d'utilisation : Pièces adaptées aux interventions chirurgicales.



INDICATIONS / CONTRE-INDICATIONS

Les indications / contre-indications sont définies par le dispositif Tourniquet Touch.







CONSIGNES DE SÉCURITÉ

-  Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le dispositif et le respecter. À garder pour pouvoir le relire plus tard.
-  Le dispositif doit être utilisé uniquement par du personnel médical qualifié.
- L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave en lien avec le dispositif au fabricant et aux autorités compétentes du pays membre de l'UE (ou aux autorités compétentes de leur pays en cas d'incident survenu à l'extérieur de l'UE) dans lequel réside l'utilisateur et/ou le patient.
- Avant chaque utilisation, procéder à un contrôle visuel du produit pour s'assurer qu'il ne présente pas de dommages (fissures, ruptures, etc.). Un dispositif défectueux ne doit pas être utilisé.
- Ne pas apporter de modification au dispositif.
- Désinfecter le dispositif après chaque utilisation (voir chapitre « Désinfection par essuyage »).
- Le dispositif monté sur l'équerre de fixation ne doit pas peser plus de 5 kg.
- Ne pas charger plus de 2 kg dans le panier.
- Le support mobile chargé peut basculer en cas de dépassement des poids maximaux.
- Le dispositif n'est pas stérile.
- Non compatible avec l'IRM.


DESCRIPTION DU PRODUIT (VOIR PAGE 4)

-  Poignée
-  Équerre de fixation
-  Tablette
-  Panier
-  Potence
-  Châssis
-  Roulettes
-  Dispositif de blocage

UTILISATION

-   **ATTENTION**
-  Il est interdit de s'appuyer, de s'asseoir ou de monter sur le produit !
-  Le support mobile peut s'incliner de > 5° sur un plan incliné.
-   Respecter le chapitre « Conditions de transport » lors du transport du support mobile.

- Pour bloquer les roulettes, **tous** les dispositifs de blocage doivent être enfoncés.

-  **ATTENTION**
- Pour fixer le support mobile, **toutes** les roulettes doivent être bloquées avec les dispositifs de blocage. Le support mobile peut se déplacer de manière accidentelle lorsque toutes les roulettes ne sont pas bloquées.
- Le support mobile peut basculer lorsqu'il est poussé ou tiré à l'état bloqué.

- Pour que le support mobile puisse à nouveau être déplacé, les dispositifs de blocage de toutes les roulettes doivent être poussés vers le haut.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU SUPPORT MOBILE (VOIR PAGE 5-6)

- Fixer le châssis (A) à la potence (B) (Fig. 1). La plaque signalétique et les panneaux d'avertissement et d'interdiction de la potence doivent faire face au côté court du châssis et à la tablette.
- Fixer le panier (G) à la potence (B) (Fig. 2).
Pour ce faire, commencer par fixer légèrement les deux vis à tête fraisée à six pans creux (H) et les écrous coulissants (I) à la plaque de panier. Puis, suspendre le panier (G) dans la rainure de la potence et serrer fermement les vis à tête fraisée. Emboîter les capuchons (J) sur les vis à tête fraisée.

Le bord supérieur du panier doit se trouver à une hauteur d'env. 71 cm. La hauteur est prédéfinie par l'obturateur de rainure.

REMARQUE

De manière facultative, il est possible de poser un deuxième panier (T), disponible auprès du fabricant. Pour monter le deuxième panier, voir le chapitre « Instructions de montage du panier supplémentaire (facultatif) ».

- Tirer le câble d'alimentation à travers la potence (B) de sorte que la prise IEC V-Lock dépasse d'environ 28 cm de la barre (Fig. 3).
- Pour assurer un soulagement de traction, le câble d'alimentation doit être fixé au châssis à l'aide du manchon de délestage (K) sur le châssis (Fig. 4).
- Fixer la tablette (D) à la potence (B). Mettre les capuchons (J) sur les vis à tête fraisée (Fig. 5).
- Fixer l'équerre de fixation à l'unité Tourniquet Touch (Fig. 6).
- Monter l'équerre de fixation sur la potence (B) (Fig. 7).
- Brancher la prise IEC V-Lock à l'unité Tourniquet Touch (Fig. 8).
- Clipsez l'obturateur de rainure (C / 200 mm) dans la rainure et appuyer légèrement (Fig. 9).

INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU PANIER À ACCESSOIRES (EN OPTION, VOIR PAGE 7)

Monter le panier à accessoires comme suit :

- Débrancher le câble d'alimentation du dispositif Tourniquet Touch.
- Poser le support mobile sur le sol. Retirer le panier déjà monté et les obturateurs de rainures (Fig. 12).
- Monter l'obturateur de rainure (Y / 104 mm) (Fig. 13).
- Insérer les écrous coulissant (V). Monter le deuxième panier (Fig. 14). Le bord supérieur du deuxième panier doit se trouver à une hauteur d'env. 33 cm. La hauteur est prédéfinie par l'obturateur de rainure.
- Monter l'obturateur de rainure (Y / 300 mm) (Fig. 15).

- Monter le premier panier (Fig. 16). Le bord supérieur du premier panier doit se trouver à une hauteur d'env. 71 cm. La hauteur est prédéfinie par l'obturateur de rainure.
- Monter l'obturateur de rainure (C / 200 mm) (Fig. 17).
- Reposer le support mobile.
- Brancher le câble d'alimentation au dispositif Tourniquet Touch.

DÉSINFECTION PAR ESSUYAGE



ATTENTION

- Le produit ne doit pas être retraité ni stérilisé en machine.
- Ne pas immerger le produit dans des liquides et ne pas le nettoyer avec un chiffon humide.

La désinfection par essuyage doit être réalisée avec un désinfectant de surface usuel à base d'alcool ou d'un QAV (composé d'ammonium quaternaire). Choisir des désinfectants avec spectre d'action approprié : bactéricide, levuricide et virucide. Après la désinfection par essuyage, contrôler que le dispositif ne présente aucune souillure visible. Si nécessaire, répéter la désinfection par essuyage.

DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit est de 8 ans.

CONDITIONS AMBIANTES



ATTENTION

- Protéger de la chaleur et stocker dans un endroit sec.
- Protéger de la lumière du soleil et de toute source de lumière.

Conditions ambiantes de transport :

Température :  -30 °C à +60 °C

Humidité de l'air :  Humidité relative de l'air de 5 à 95 %, sans condensation

Conditions ambiantes de stockage / fonctionnement :

Température :  +10 °C à +35 °C

Humidité de l'air :  Humidité relative de l'air de 30 à 95 %, sans condensation


CONDITIONS DE TRANSPORT (VOIR PAGE 6)



ATTENTION

- Afin de prévenir tout glissement ou basculement du support mobile au cours du transport, respecter les conditions de transport indiqués !
- Le non-respect des instructions de manipulation suivantes peut entraîner des lésions physiques ou des dommages matériels.

Le support mobile avec dispositif Tourniquet Touch monté ne peut être transporté que dans les conditions suivantes :

- Le câble d'alimentation doit être fixé à la tablette derrière le dispositif Tourniquet Touch (Fig. 10).
- Le chargement du panier doit être réparti de manière homogène.
- Ne pas charger les paniers au-delà du bord.
- Les tubes de connexion en spirale du dispositif Tourniquet Touch doivent être fixés latéralement au niveau des encoches de la tablette (Fig. 11).
- Ne déplacer le support mobile que par la poignée .
- Pour fixer le support mobile, **toutes** les roulettes doivent être bloquées avec les dispositifs de blocage. Si **toutes** les roulettes ne sont pas verrouillées, le support mobile peut se déplacer involontairement.

ÉLIMINATION

Un produit défectueux doit être éliminé conformément aux dispositions légales nationales et internationales en vigueur.

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

REF	01-00-100	01-00-110
Désignation	Support mobile pour tourniquet	Panier pour support mobile
Poids	8,2 kg	0,73 kg
Dimensions	Hauteur 939 mm / Largeur 400 mm / Profondeur 400 mm	Hauteur 185 mm / Largeur 377 mm / Profondeur 196 mm

- Ne pas dépasser le poids total autorisé de 18,6 kg.
- Le dispositif monté sur l'équerre de fixation ne doit pas peser plus de 5 kg.
- Ne pas charger plus de 2 kg dans le panier.

RÉFÉRENCES

REF	Désignation
01-00-100	Support mobile pour tourniquet
01-00-110	Panier pour support mobile
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Hrvatski

NAMJENA

Transport i priprema uređaja Tourniquet Touch.

Mjesto primjene: prostorije prikladne za kirurške zahvate.

INDIKACIJE / KONTRAINDIKACIJE

Indikacije / kontraindikacije određene su uređajem Tourniquet Touch koji će se koristiti.

SIGURNOSNE NAPOMENE



- Prije primjene proizvoda pažljivo pročitajte upute za uporabu, pridržavajte ih se i sačuvajte ih radi kasnijih konzultacija.



- Proizvod smije primjenjivati samo medicinski obrazovano osoblje.
- Korisnik i/ili pacijent mora sve štetne događaje, čija je pojava vezana uz primjenu ovog medicinskog proizvoda, prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice EU (odnosno nadležnom tijelu dotične države, koja nije članica EU, ako je događaj u njoj nastupio) u kojoj korisnik i/ili pacijent ima boravište.
- Prije svake uporabe mora se vizualno provjeriti je li proizvod oštećen (ima li na njemu pukotina, lomova, itd.). Neispravan se proizvod ne smije upotrebljavati.
- Na proizvodu se ne smiju obavljati nikakve preinake.
- Proizvod se nakon svake primjene mora dezinficirati (pogledajte poglavlje "Dezinfekcija brisanjem").
- Na kutni držač smije se montirati uređaj težine do maks. 5 kg.
- Košara se smije napuniti s maks. 2 kg.
- Stativ se može prevrnuti, ako se na njega stavi teret težine veće od maksimalno dopuštene.
- Proizvod nije sterilan.
- Proizvod nije prikladan za MRT.



OPIS PROIZVODA (POGLEDAJTE STRANICU 4)

- | | |
|------------------------|--------------|
| (a) drška | (e) stup |
| (b) kutni držač | (f) postolje |
| (c) ploča za odlaganje | (g) kotači |
| (d) košara | (h) kočnica |

PRIMJENA



OPREZ

- Zabranjeno je naslanjanje, sjedanje ili penjanje na proizvod!
- Stativ se na kosoj plohi nagiba > 5° može prevrnuti.
- Pri likom transporta stativa moraju se slijediti upute iz poglavlja "Uvjeti transporta".

- Da bi se zakočili kotači, **sve** kočnice moraju biti pritisnute prema dolje.



OPREZ

- Da bi stativ bio fiksiran, **svi** kotači moraju biti zakočeni kočnicama. Ako se ne zakoče svi kotači, stativ se može nehotično pokrenuti.
- Stativ se može prevrnuti ako se vuče ili gura dok su kotači zakočeni.

- Stativ se može ponovno pokretati tek nakon što se kočnice na svim kotačima pritisnu prema gore.

UPUTE ZA MONTAŽU STATIVA (POGLEDAJTE STRANICU 5 - 6)

- Pričvrstite postolje (A) na stup (B) (slika 1). Tipska pločica i znakovi upozorenja i zabrane na stupu moraju biti okrenuti prema kraćoj strani postolja i prema ploči za odlaganje.

- Postavite košaru (G) na stup (B) (slika 2).

U tu svrhu prvo na ploči košare lagano pritegnite dva vijka s upuštenom glavom i unutarnjim šesterokutom (H) i njihove matice (I). Potom objesite košaru (G) u žlijeb na stupu i do kraja pritegnite vijke s upuštenom glavom. Na vijke s upuštenom glavom postavite zaštitne kapice (J). Gornji rub košare mora se nalaziti na visini od oko 71 cm. Visina je određena poklopcem žlijeba.

NAPOMENA

Opcionalno se može postaviti i druga košara (T). Ona se može naručiti od proizvođača. Za montažu druge košare pogledajte poglavlje "Upute za montažu dodatne košare (opcionarno)".

- Provucite strujni kabel kroz stup (B) tako da V-lock IEC konektor viri iz stupa za oko 28 cm (slika 3).
- Strujni kabel morate pomoću tuljca za vlačno rasterećenje (K) pričvrstiti za postolje da se kabel ne bi previše zatezao (slika 4).
- Pričvrstite ploču za odlaganje (D) na stup (B). Na vijke s upuštenom glavom postavite zaštitne kapice (J) (slika 5).
- Stavite kutni držač na uređaj Tourniquet Touch (slika 6).
- Montirajte kutni držač na stup (B) (slika 7).
- Utaknite V-lock IEC konektor u utičnicu na uređaju Tourniquet Touch (slika 8).
- Umetnite poklopac žlijeba (C / 200 mm) u žlijeb i lagano ga pritisnite (slika 9).

UPUTE ZA MONTAŽU DODATNE KOŠARE (OPCIONALNO, POGLEDAJTE STRANICU 7)

Dodatnu košaru montirajte na sljedeći način:

- Odvojite strujni kabel od uređaja Tourniquet Touch.
- Položite stativ na pod. Uklonite ranije montiranu košaru i poklopac žlijeba (slika 12).
- Montirajte poklopac žlijeba (Y / 104 mm) (slika 13).
- Umetnite matice (V). Montirajte drugu košaru (slika 14). Gornji rub druge košare mora se nalaziti na visini od oko 33 cm. Visina je određena poklopcem žlijeba.
- Montirajte poklopac žlijeba (Y / 300 mm) (slika 15).
- Montirajte prvu košaru (slika 16). Gornji rub prve košare mora se nalaziti na visini od oko 71 cm. Visina je određena poklopcem žlijeba.
- Montirajte poklopac žlijeba (C / 200 mm) (slika 17).

- Ponovno postavite stativ.
- Utaknite strujni kabel u uređaj Tourniquet Touch.

DEZINFEKCIJA BRISANJEM



OPREZ

- Proizvod se ne smije strojno ponovno obrađivati odn. sterilizirati.
- Ne uranjati proizvod u tekućine niti ga čistiti mokrom krpom.

Za dezinfekciju brisanjem treba upotrijebiti uobičajena sredstva za dezinfekciju površina proizvedena na bazi alkohola ili KAS-a (kvarternih amonijevih spojeva). Odabrano sredstvo za dezinfekciju mora imati sljedeći spektar djelovanja: baktericidno, levurocidno i virucidno. Nakon dezinfekcije brisanjem mora se provjeriti ima li na proizvodu vidljive nečistoće. Po potrebi ponovite dezinfekciju brisanjem.

ROK TRAJANJA

Rok trajanja proizvoda iznosi 8 godina.

UVJETI OKOLINE



OPREZ

- Čuvati zaštićeno od topline i na suhom mjestu.
- Zaštititi od izravne sunčeve svjetlosti i izvora svjetlosti.

Uvjeti okoline pri transportu

Temperatura: od -30 °C do +60 °C

Vlažnost zraka: od 5 do 95 % relativne vlažnosti, bez kondenzacije

Uvjeti okoline za skladištenje / rad:

Temperatura: od +10 °C do +35 °C

Vlažnost zraka: od 30 do 95 % relativne vlažnosti, bez kondenzacije

UVJETI TRANSPORTA (POGLEDAJTE STRANICU 6)



OPREZ

- Da bi se spriječilo proklizavanje ili prevrtanje stativa tijekom transporta, moraju se ispuniti svi navedeni uvjeti transporta!
- Nepridržavanje u nastavku navedenih naputaka za način postupanja, može dovesti do tjelesnih ozljeda ili materijalne štete.

Stativ, na kojem je montiran uređaj Tourniquet Touch, smije se transportirati samo pod sljedećim uvjetima:

- Strujni kabel mora biti pričvršćen iza uređaja Tourniquet Touch, na ploči za odlaganje (slika 10).
- Punjenje košare mora biti ravnomjerno raspoređeno.
- Košare se ne smiju napuniti iznad ruba.
- Spiralne spojne cijevi uređaja Tourniquet Touch moraju biti utaknute u odgovarajuće bočne otvore na ploči za odlaganje (slika 11).
- Stativ pokrećite držeći ga samo za dršku (a).
- Da bi stativ bio fiksiran, **svi** kotači moraju biti zakočeni kočnicama. Ako se ne zakoče **svi** kotači, stativ se može nehotično pokrenuti.

ZBRINJAVANJE

Neispravan se proizvod mora zbrinuti sukladno primjenjivim nacionalnim i međunarodnim propisima.

SPECIFIKACIJE PROIZVODA

REF	01-00-100	01-00-110
Naziv	Stativ za Tourniquet	Košara za stativ
Težina	8,2 kg	0,73 kg
Dimenzije	visina 939 mm / širina 400 mm / dubina 400 mm	visina 185 mm / širina 377 mm / dubina 196 mm

- Ne smije se premašiti najveća dopuštena težina od 18,6 kg.
- Na kutni držač smije se montirati uređaj težine do maks. 5 kg.
- Košara se smije napuniti s maks. 2 kg.

BROJ ARTIKLA

REF	Naziv
01-00-100	Stativ za Tourniquet
01-00-110	Košara za stativ
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Magyar



AZ ESZKÖZ RENDELTEZÉSE

Tourniquet Touch készülékek szállítása és rendelkezésre állásának biztosítása.
Felhasználási hely: olyan helyiségek, amelyek alkalmasak a sebészeti beavatkozásokhoz.

JAVALLATOK / ELLENJAVALLATOK

A javallatokat / ellenjavallatokat a Tourniquet Touch készülék határozza meg.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK


-  A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglaltakat, és őrizze meg későbbi használatra.
-  A terméket csak gyógyászati téren képzett személy használhatja.
- A felhasználó és/vagy a beteg köteles minden, a termékkel kapcsolatban fellépő súlyos váratlan eseményt a gyártónak, valamint a felhasználó és/vagy a beteg letelepedési helye szerinti EU-tagállam illetékes hatóságának (ill. amennyiben az esemény az EU-n kívül történik, az adott ország illetékes hatóságának) jelenteni.
- A terméket minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell, és meg kell győződni az épségéről (nincs-e rajta repedés, törés stb.). Hibás termék nem használható.
- A terméken tilos módosításokat végezni.
- A terméket minden egyes használat után fertőtleníteni kell (lásd a „Letörléses fertőtlenítés” című fejezetet).
- A konzolra szerelt készülék tömege legfeljebb 5 kg lehet.
- A kosárba legfeljebb 2 kg-os terhet lehet beletenni.
- A megrakott állvány felborulhat, ha túllépi a maximális súlyt.
- A termék nem steril.
- A termék nem MR-kompatibilis.



TERMÉKLEÍRÁS (LÁSD: 4. OLDAL)

- (a) Fogantyú
- (b) Konzol
- (c) Tartólap
- (d) Kosár
- (e) Rúd
- (f) Állványtalp
- (g) Görgők
- (h) Görgőfék

HASZNÁLAT

-  **FIGYELEM!**
 - A termékre támaszkodni, ráülni vagy rá felfászni tilos!
 - Ferde felületen (> 5°) az állvány megbillenhet.
 - Az állvány szállítása során be kell tartani a „Szállítási feltételek” című fejezetben leírtakat.

▶ A görgők rögzítéséhez **minden** görgőféket le kell nyomni.

-  **FIGYELEM!**
 - Az állvány rögzítéséhez **minden** görgőt rögzíteni kell a görgőfékekkel. Ha nincs minden görgő reteszelve, az állvány szándékolatlanul elmozdulhat.
 - Ha reteszelt állapotban tolják vagy húzzák, az állvány felborulhat.

▶ Ahhoz, hogy az állvány ismét mozgatható legyen, az összes görgőféket fel kell nyomni.

AZ ÁLLVÁNY ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓJA (LÁSD: 5 - 6. OLDAL)

▶ Rögzítse az állványtalpat (A) a rúdhoz (B) (1. ábra). Az adattáblának és a rúdon található figyelmeztető és tiltó jelzéseknek az állványtalp rövid oldala és a tartólap irányába kell nézniük.

▶ Erősítse fel a kosarat (G) a rúdra (B) (2. ábra).

Ehhez húzza meg egy kissé imbuszkulccsal (H) a két süllyesztett fejú csavart, valamint rögzítse a horonyyákat (I) a kosárlemezhez. Ezután akassza be a kosarat (G) a rúd hornyába, és húzza szorosra a süllyesztett fejú csavarokat. Tegye rá a védősapkákat (J) a süllyesztett fejú csavarokra.

A kosár felső szélének kb. 71 cm magasságban kell lennie. A magasságot a horonyfedő határozza meg.

MEGJEGYZÉS

Opcionálisan egy második kosár (T) is felszerelhető. Ez a gyártótól szerezhető be. A második kosár felszereléséhez lásd az „A kiegészítő kosár (opcionális) felszerelési útmutatója” című fejezetet.


- ▶ Húzza át a tápkábelt a rúdon (B) úgy, hogy a V-Lock IEC csatlakozó kb. 28 cm-re kinyúljon a rúdból (3. ábra).
- ▶ A hűzőerő enyhítése érdekében a tápkábelt a tehermentesítő gyűrűvel (K) kell az állványtalp-hoz rögzíteni (4. ábra).
- ▶ Rögzítse a tartólapot (D) a rúdhoz (B). Tegye rá a védősapkákat (J) a süllyesztett fejú csavarokra (5. ábra).
- ▶ Rögzítse a konzolt a Tourniquet Touch készülékhez (6. ábra).
- ▶ Szerelje fel a konzolt a rúdra (B) (7. ábra).
- ▶ Csatlakoztassa a V-Lock IEC csatlakozót a Tourniquet Touch készülékhez (8. ábra).
- ▶ Pattintsa be a horonyfedőt (C / 200 mm) a horonyba, és enyhén nyomja meg (9. ábra).

A KIEGÉSZÍTŐ KOSÁR (OPCIONÁLIS) FELSZERELÉSI ÚTMUTATÓJA (LÁSD: 7. OLDAL)

- Szerelje fel a kiegészítő kosarat az alábbiak szerint:
 - ▶ Húzza ki a tápkábelt a Tourniquet Touch készülékből.
 - ▶ Fektesse az állványt a padlóra. Távolítsa el a már felszerelt kosarat és a horonyfedőket (12. ábra).
 - ▶ Szerelje fel a horonyfedőt (Y / 104 mm) (13. ábra).
 - ▶ Csavarozza be a süllyesztett fejú csavarokat (V). Szerelje fel a második kosarat (14. ábra). A második kosár felső szélének kb. 33 cm magasságban kell lennie. A magasságot a horonyfedő határozza meg.
 - ▶ Szerelje fel a horonyfedőt (Y / 300 mm) (15. ábra).
 - ▶ Szerelje fel az első kosarat (16. ábra). Az első kosár felső szélének kb. 71 cm magasságban kell lennie. A magasságot a horonyfedő határozza meg.

- ▶ Szerelje fel a horonyfedőt (C / 200 mm) (17. ábra).
- ▶ Állítsa fel újra az állványt.
- ▶ Csatlakoztassa a tápkábelt a Tourniquet Touch készülékhez.

LETÖRLÉSES FERTŐTLENÍTÉS


-  **FIGYELEM!**
 - A terméket tilos géppel regenerálni, illetve sterilizálni.
 - A terméket tilos folyadékba meríteni, valamint nedves törölkendővel tisztítani.

A letörléses fertőtlenítést kereskedelmi forgalomban kapható, alkohol vagy KAV (kvaterner ammóniumvegyület) alapú felületi fertőtlenítőszerrel kell végezni. A fertőtlenítéshez megfelelő hatásspektrummal rendelkező (baktériumölő, élesztőgomba-ölő és vírusölő) fertőtlenítőszerrel kell választani. A letörléses fertőtlenítés után meg kell vizsgálni a terméket, hogy nem látható-e rajta szennyeződés. Szükség esetén a letörléses fertőtlenítést meg kell ismételni.

ÉLETTARTAM


A termék élettartama 8 év.

KÖRNYEZETI FELTÉTELEK

-  **FIGYELEM!**
 - Hőtől védve, száraz helyen tárolandó.
 - Napfénytől és fényforrásoktól védve tárolandó.


A szállításra vonatkozó környezeti feltételek:

Hőmérséklet:  -30 °C - +60 °C


Levegő-páratartalom:  5 - 95 % relatív páratartalom, nem kondenzálódó

A táolásra / üzemeltetésre vonatkozó környezeti feltételek:

Hőmérséklet:  +10 °C - +35 °C

Levegő-páratartalom:  30 - 95 % relatív páratartalom, nem kondenzálódó

SZÁLLÍTÁSI FELTÉTELEK (LÁSD: 6. OLDAL)

-  **FIGYELEM!**
 - Az állvány szállítás közbeni megcsúszásának, illetve felborulásának elkerülése érdekében be kell tartani a megadott szállítási feltételeket!
 - Ha az alábbi kezelési utasításokat nem tartják be, az személyi sérüléshez vagy anyagi károkhöz vezethet.

A felszerelt Tourniquet Touch készülékkel az állványt csak az alábbi feltételek mellett szállítható:

- ▶ A tápkábelt a Tourniquet Touch készülék mögött a tartólapra kell rögzíteni (10. ábra).
- ▶ A kosár terhelését egyenletesen kell elosztani.
- ▶ A kosarakat tilos a felső peremükön túl megtölteni.
- ▶ A Tourniquet Touch készülék spirális csatlakozótömlőit a tartólap oldalsó mélyedéseihez kell rögzíteni (11. ábra).
- ▶ Az állvány kizárólag a fogantyúnál (a) fogva mozgatható.
- ▶ Az állvány rögzítéséhez **minden** görgőt rögzíteni kell a görgőfékekkel. Ha nincs **minden** görgő reteszelve, az állvány szándékolatlanul elmozdulhat.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hibás terméket a hatályos nemzeti és nemzetközi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

TERMÉKSPECIFIKÁCIÓK

REF	01-00-100	01-00-110
Megnevezés	Mobil állvány Tourniquet készülékekhez	Kosár az állványhoz
Súly	8,2 kg	0,73 kg
Méret	Magasság 939 mm / szélesség 400 mm / mélység 400 mm	Magasság 185 mm / szélesség 377 mm / mélység 196 mm

- ▶ A 18,6 kg-os megengedett legnagyobb össztömeget tilos túllépni.
- ▶ A konzolra szerelt készülék tömege legfeljebb 5 kg lehet.
- ▶ A kosárba legfeljebb 2 kg-os terhet lehet beletenni.

CIKKSZÁMOK

REF	Megnevezés
01-00-100	Mobil állvány Tourniquet készülékekhez
01-00-110	Kosár az állványhoz
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Italiano

DESTINAZIONE D'USO

Trasporto e predisposizione degli apparecchi Tourniquet Touch.
Luogo d'impiego: zone indicate per interventi chirurgici.

INDICAZIONI / CONTROINDICAZIONI

Le indicazioni e/o controindicazioni sono determinate dall'apparecchio Tourniquet Touch.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di usare il prodotto, seguirle scrupolosamente e conservarle per un'eventuale successiva consultazione.
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale medico addestrato.
- L'utente e/o il paziente devono segnalare tutti gli incidenti gravi connessi con il prodotto al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro dell'UE (o all'autorità competente del Paese, qualora l'incidente si verificasse al di fuori dell'UE) in cui si trovano l'utente e/o il paziente.
- Prima di ogni utilizzo sottoporre il prodotto ad un controllo visivo per escludere la presenza di danni (crepe, rotture, ecc.). Il prodotto non deve essere utilizzato se è difettoso.
- Non devono essere effettuate modifiche al prodotto.
- Il prodotto deve essere disinfettato dopo ogni impiego (vedere il capitolo "Disinfezione per sfregamento").
- L'apparecchio montato sulla staffa di ancoraggio al carrello deve pesare al massimo 5 kg.
- Il cestello deve essere caricato al massimo con 2 kg.
- Superando i pesi massimi indicati, il supporto mobile caricato potrebbe ribaltarsi.
- Il prodotto non è sterile.
- Il prodotto non è idoneo per RM.



DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (VEDERE PAGINA 4)

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| (a) Maniglia | (e) Alloggiamento cavi (canalina) |
| (b) Staffa di ancoraggio al carrello | (f) Base carrello con ruote |
| (c) Ripiano di appoggio | (g) Ruote antistatiche |
| (d) Cestello | (h) Blocco ruota girevole |

USO

ATTENZIONE

- È vietato appoggiarsi, sedersi o salire sul prodotto!
- Il supporto mobile può ribaltarsi se utilizzato su un piano con inclinazione > 5°.
- In caso di trasporto del supporto mobile, rispettare il capitolo "Condizioni di trasporto".

▶ Per bloccare le ruote antistatiche, occorre spingere in basso **tutti** i blocchi ruote girevoli.

ATTENZIONE

- Per stabilizzare il supporto mobile, occorre bloccare **tutte** le ruote antistatiche con i blocchi ruote girevoli. Se non si bloccano tutte le ruote antistatiche, il supporto mobile potrebbe muoversi accidentalmente.
- Il supporto mobile può ribaltarsi se viene spinto oppure tirato quando è in posizione bloccata.

▶ Per movimentare nuovamente il supporto mobile, occorre spingere in alto i blocchi ruote girevoli su tutte le ruote antistatiche.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL SUPPORTO MOBILE (VEDERE PAGINA 5 - 6)

- ▶ Fissare la base carrello con ruote (A) all'alloggiamento cavi (canalina) (B) (Fig. 1). La targhetta di identificazione e i segnali di avvertenza e divieto dell'alloggiamento cavi (canalina) devono essere rivolti verso il lato corto della base carrello con ruote e verso il ripiano di appoggio.
- ▶ Applicare il cestello (G) all'alloggiamento cavi (canalina) (B) (Fig. 2).
A tale scopo, in primo luogo fissare delicatamente le due viti a testa svasata con esagono cavo (H) e i dadi a T (I) alla piastra del cestello. Successivamente, infilare il cestello (G) nella scanalatura dell'alloggiamento cavi (canalina) e serrare le viti a testa svasata. Applicare i tappi protettivi (J) sulle viti a testa svasata.
Il bordo superiore del cestello deve trovarsi ad un'altezza di circa 71 cm. L'altezza è predefinita dalla copertura della scanalatura.

NOTA

Se si desidera, è possibile applicare un secondo cestello (T), che può essere richiesto al produttore. Per le istruzioni di montaggio del secondo cestello, vedere il capitolo "Istruzioni di montaggio del cestello accessorio (facoltativo)".

- ▶ Tirare il cavo di alimentazione lungo l'alloggiamento cavi (canalina) (B) in modo tale che il connettore V-Lock per apparecchi non riscaldanti sporga di circa 28 cm dall'alloggiamento cavi (canalina) (Fig. 3).
- ▶ Per garantire lo scarico della trazione, è necessario fissare il cavo di alimentazione con l'elemento di scarico della trazione (K) alla base carrello con ruote (Fig. 4).
- ▶ Fissare il ripiano di appoggio (D) all'alloggiamento cavi (canalina) (B). Applicare i tappi protettivi (J) sulle viti a testa svasata (Fig. 5).
- ▶ Applicare la staffa di ancoraggio al carrello all'apparecchio Tourniquet Touch (Fig. 6).
- ▶ Montare la staffa di ancoraggio al carrello sull'alloggiamento cavi (canalina) (B) (Fig. 7).
- ▶ Collegare il connettore V-Lock per apparecchi non riscaldanti all'apparecchio Tourniquet Touch (Fig. 8).
- ▶ Agganciare la copertura della scanalatura (C / 200 mm) nella scanalatura e premere delicatamente (Fig. 9).

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL CESTELLO ACCESSORIO (FACOLTATIVO, VEDERE PAGINA 7)

Montare il cestello accessorio come segue:

- ▶ Scollegare il cavo di alimentazione dall'apparecchio Tourniquet Touch.
- ▶ Appoggiare il supporto mobile sul pavimento. Rimuovere il cestello già montato e le coperture della scanalatura (Fig. 12).
- ▶ Montare la copertura della scanalatura (Y / 104 mm) (Fig. 13).
- ▶ Inserire i dadi a T (V). Montare il secondo cestello (Fig. 14). Il bordo superiore del secondo cestello deve trovarsi ad un'altezza di circa 33 cm. L'altezza è predefinita dalla copertura della scanalatura.
- ▶ Montare la copertura della scanalatura (Y / 300 mm) (Fig. 15).
- ▶ Montare il primo cestello (Fig. 16). Il bordo superiore del primo cestello deve trovarsi ad un'altezza di circa 71 cm. L'altezza è predefinita dalla copertura della scanalatura.
- ▶ Montare la copertura della scanalatura (C / 200 mm) (Fig. 17).
- ▶ Raddrizzare il supporto mobile.
- ▶ Collegare il cavo di alimentazione all'apparecchio Tourniquet Touch.

DISINFEZIONE PER SFREGAMENTO

ATTENZIONE

- Il prodotto non deve essere ricondizionato e/o sterilizzato con procedimenti meccanici.
- Non immergere il prodotto in sostanze liquide né pulirlo con panni bagnati.

La disinfezione per sfregamento deve essere effettuata utilizzando comuni disinfettanti per superfici a base di alcool o QAC (composti di ammonio quaternario). Per quanto riguarda gli agenti disinfettanti, scegliere prodotti con adeguato spettro di azione: battericidi, levuricidi e virucidi. Dopo la disinfezione per sfregamento, controllare che il prodotto non presenti visibili segni di contaminazione. Se necessario, ripetere la disinfezione per sfregamento.

DURATA DEL PRODOTTO

La durata del prodotto è di 8 anni.

CONDIZIONI AMBIENTALI

ATTENZIONE

- Proteggere dal calore e conservare in luogo asciutto.
- Proteggere dalla luce solare e da sorgenti luminose.

Condizioni ambientali per il trasporto:

Temperatura: da -30 °C a +60 °C

Umidità dell'aria: RH dal 5 al 95 %, senza formazione di condensa

Condizioni ambientali per la conservazione / l'esercizio:

Temperatura: da +10 °C a +35 °C

Umidità dell'aria: RH dal 30 al 95 %, senza formazione di condensa

CONDIZIONI DI TRASPORTO (VEDERE PAGINA 6)

ATTENZIONE

- È necessario rispettare le condizioni di trasporto indicate per evitare che il supporto mobile possa scivolare o ribaltarsi durante il trasporto!
- Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni di movimentazione può provocare lesioni personali o danni a cose.

Il supporto mobile con apparecchio Tourniquet Touch montato può essere trasportato unicamente se sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- ▶ Il cavo di alimentazione deve essere fissato dietro l'apparecchio Tourniquet Touch sul ripiano di appoggio (Fig. 10).
- ▶ Il carico del cestello deve essere distribuito uniformemente.
- ▶ I cestelli non devono essere riempiti oltre il bordo.
- ▶ I tubi spiralati di connessione dell'apparecchio Tourniquet Touch devono essere fissati lateralmente negli appositi incavi del ripiano di appoggio (Fig. 11).
- ▶ Spostare il supporto mobile solo dalla maniglia (a).
- ▶ Per stabilizzare il supporto mobile, occorre bloccare **tutte** le ruote antistatiche con i blocchi ruote girevoli. Se non si bloccano **tutte** le ruote antistatiche, il supporto mobile potrebbe muoversi accidentalmente.

SMALTIMENTO

Il prodotto difettoso deve essere smaltito in conformità con le norme nazionali e internazionali applicabili.

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

REF	01-00-100	01-00-110
Descrizione	Supporto mobile per Tourniquet	Cestello per supporto mobile
Peso	8,2 kg	0,73 kg
Dimensioni	Altezza 939 mm / Larghezza 400 mm / Profondità 400 mm	Altezza 185 mm / Larghezza 377 mm / Profondità 196 mm

- Non superare il peso massimo consentito di 18,6 kg.
- L'apparecchio montato sulla staffa di ancoraggio al carrello deve pesare al massimo 5 kg.
- Il cestello deve essere caricato al massimo con 2 kg.

CODICI

REF	Descrizione
01-00-100	Supporto mobile per Tourniquet
01-00-110	Cestello per supporto mobile
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Lietuvių k.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

„Tourniquet Touch“ prietaisų transportavimas ir parengimas.
Naudojimo vieta: patalpos, tinkamos chirurginėms operacijoms.

INDIKACIJOS / KONTRAINDIKACIJOS

Indikacijos / kontraindikacijos apsprendžia „Tourniquet Touch“ prietaisais.

SAUGOS NURODYMAI



• Prieš naudojant gaminį, reikia atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją, jos laikytis ir saugoti, kad būtų galima naudoti vėliau.



- Gaminį gali naudoti tik medicininį išsilavinimą turintys darbuotojai.
- Naudotojas ir (arba) pacientas privalo pranešti gamintojui ir ES šalies narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, atsakingai institucijai apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus (jeigu incidentas įvyko ne ES, reikia pranešti atsakingai šalies institucijai).
- Kiekvieną kartą prieš naudojant reikia vizualiai patikrinti, ar gaminys nepažeistas (nėra įtrūkių, nesulūžęs ir pan.). Gaminio su trūkumais naudoti negalima.
- Negalima daryti jokių gaminio pakeitimų.
- Kaskart panaudojus gaminys turi būti dezinfekuojamas (žr. skyrių „Dezinfekcija šluostant“).
- Ant laikomojo kampučio montuojamas prietaisas gali sverti ne daugiau kaip 5 kg.
- Į krepšį galima dėti ne daugiau kaip 2 kg.
- Jei viršijami maksimalūs svoriai, apkrautas stovas gali apvirsti.
- Gaminys nėra sterilus.
- Gaminys netinka naudoti su MRT.



GAMINIO APRĄŠYMAS (ŽR. 4 PSL.)

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| (a) Rankena | (e) Statramstis |
| (b) Laikomasis kampučis | (f) Važiuklė |
| (c) Lentyna | (g) Ratukai |
| (d) Krepšys | (h) Fiksatorius |

NAUDOJIMAS



ATSARGIAI

- Remtis į arba sėstis ar lipti ant gaminio draudžiama!
- Ant > 5° pakrypusio pagrindo stovas gali nuvirsti.
- Stovą transportuojant reikia atkreipti dėmesį į skyrių „Transportavimo sąlygos“.

▶ Kad ratukai būtų užfiksuoti, **visus** fiksiatorius reikia nuspausti žemyn.



ATSARGIAI

- Norint užfiksuoti stovą, **visus** ratukus reikia užfiksuoti fiksiatoriais. Jeigu užfiksuojami ne visi ratukai, stovas gali imti netyčia judėti.
- Užfiksuotą stovą stumiant arba traukiant, jis gali apvirsti.

▶ Kad stovą vėl būtų galima judinti, reikia fiksiatorius prie visų ratukų paspausti aukštyn.

STOVO MONTAVIMO INSTRUKCIJA (ŽR. 5 - 6 PSL.)

- ▶ Pritvirtinkite važiuoklę (A) prie statramsčio (B) (1 pav.). Statramsčio specifikacijų lentelė ir įspėjamieji bei draudžiamieji ženklai turi būti nukreipti trumposios važiuoklės pusės ir lentynos link.
- ▶ Pritaisykite prie statramsčio (B) krepšį (G) (2 pav.).
Tam pirmiausia lengvai pritvirtinkite prie krepšio plokštės du įleidžiamuosius varžtus su vidiniu šešiabriauniu (H) ir grioveliniu įkaišu (I). Tada įkabinkite krepšį (G) į statramsčio griovelį ir priveržkite įleidžiamuosius varžtus. Ant įleidžiamųjų varžtų uždėkite gaubtelius (J).
Viršutinė krepšio briauna turi būti maždaug 71 cm aukštyje. Aukštį apibrėžia griovelio uždanga.

NUORODA

Pasirinktinai galima pritvirtinti ir antrą krepšį (T). Jį galima įsigyti ši gamintojo. Kaip primonuoti antrą krepšį, žr. skyriuje „Reikmenų krepšio montavimo instrukcija (pasirinktis)“.

- ▶ Pratraukite pro statramstį (B) el. tinklo kabelį taip, kad „V-Lock“ nekaistančių prietaisų kištukas maždaug 28 cm kyšotų iš statramsčio (3 pav.).
- ▶ Siekiant užtikrinti apsaugą nuo tempimo, el. tinklo kabelį apsaugos nuo tempimo antgaliu (K) reikia pritvirtinti prie važiuoklės (4 pav.).
- ▶ Pritvirtinkite prie statramsčio (B) lentyną (D). Ant įleidžiamųjų varžtų uždėkite gaubtelius (J) (5 pav.).
- ▶ Prie „Tourniquet Touch“ prietaiso pritvirtinkite laikomąjį kampučį (6 pav.).
- ▶ Primontuokite laikomąjį kampučį prie statramsčio (B) (7 pav.).
- ▶ Sujunkite „V-Lock“ nekaistančių prietaisų kištuką su „Tourniquet Touch“ prietaisu (8 pav.).
- ▶ Įsprauskite į griovelį griovelio uždangą (C / 200 mm) ir šiek tiek prispauskite (9 pav.).

REIKMENŲ KREPŠIO MONTAVIMO INSTRUKCIJA (PASIRINKTIS, ŽR. 7 PSL.)

Reikmenų krepšį montuokite taip:

- ▶ Atjunkite nuo „Tourniquet Touch“ prietaiso el. tinklo kabelį.
- ▶ Paguldykite stovą ant žemės. Nuimkite jau primontuotą krepšį ir griovelio uždangą (12 pav.).
- ▶ Sumontuokite griovelio uždangą (Y / 104 mm) (13 pav.).
- ▶ Pasukite į vidų griovelinius įkaišus (V). Sumontuokite antrą krepšį (14 pav.). Viršutinė antro krepšio briauna turi būti maždaug 33 cm aukštyje. Aukštį apibrėžia griovelio uždanga.
- ▶ Sumontuokite griovelio uždangą (Y / 300 mm) (15 pav.).
- ▶ Sumontuokite pirmą krepšį (16 pav.). Viršutinė pirmo krepšio briauna turi būti maždaug 71 cm aukštyje. Aukštį apibrėžia griovelio uždanga.
- ▶ Sumontuokite griovelio uždangą (C / 200 mm) (17 pav.).
- ▶ Vėl pastatykite stovą.
- ▶ Prijunkite prie „Tourniquet Touch“ prietaiso el. tinklo kabelį.

DEZINFEKCIJA ŠLUOSTANT



ATSARGIAI

- Gaminio negalima apdoroti arba sterilizuoti mašininio būdu.
- Nenardinkite gaminio į skysčius ir nevalykite šlapia šluoste.

Dezinfekcija šluostant turi būti atliekama naudojant įprastus paviršių dezinfekantus alkoholio arba KAJ (ketvirtinių amonio junginių) pagrindu. Parenkant dezinfekavimo preparatus reikia atsižvelgti į tai, kad būtų tinkami jų poveikio spektrai: baktericidinis, mielių naikinimo ir virucidinis. Dezinfekavę šluostydami patikrinkite, ar ant gaminio nėra matomų nešvarumų. Prireikus dezinfekciją šluostant pakartokite.

NAUDOJIMO TRUKMĖ

Gaminio galiojimo trukmė yra 8 metai.

APLINKOS SĄLYGOS



ATSARGIAI

- Saugokite nuo karščio ir laikykite sausoje vietoje.
- Saugokite nuo saulės spindulių ir šviesos šaltinių.

Aplinkos sąlygos transportuojant:

Temperatūra: -30 °C iki +60 °C

Oro drėgnis: nuo 5 iki 95 % santykinio drėgumo, be kondensacijos

Aplinkos sąlygos sandėliuojant / naudojant:

Temperatūra: +10 °C iki +35 °C

Oro drėgnis: nuo 30 iki 95 % santykinio drėgumo, be kondensacijos

TRANSPORTAVIMO SĄLYGOS (ŽR. 6 PSL.)



ATSARGIAI

- Kad transportuojant stovas nenuslystų ir nenuvirstų, būtina laikytis nurodytų transportavimo sąlygų!
- Jei nesilaikoma toliau nurodytų veiksmų, galimi sužeidimai ir daiktinė žala.

Stovą su primonuotu „Tourniquet Touch“ prietaisu galima transportuoti tik esant tokioms prielaidoms:

- ▶ El. tinklo kabelis turi būti pritvirtintas už „Tourniquet Touch“ prietaiso prie lentynos (10 pav.).
- ▶ Krepšys turi būti prikrautas tolygiai.
- ▶ Krepšiai negali būti prikrauti virš krašto.
- ▶ Spiralinės „Tourniquet Touch“ prietaiso sujungimo žarnos turi būti pritvirtintos iš šonų lentynos išemose (11 pav.).
- ▶ Stovą judinkite tik už rankenos (a).
- ▶ Norint užfiksuoti stovą, **visus** ratukus reikia užfiksuoti fiksiatoriais. Jeigu užfiksuojami ne visi ratukai, stovas gali imti netyčia judėti.

ATLIEKŲ ŠALINIMAS

Nebetinkamas gaminys turi būti utilizuojamas pagal taikytinus nacionalinės ir tarptautinės teisės aktus.

GAMINIO SPECIFIKACIJOS

REF	01-00-100	01-00-110
Pavadinimas	Varžčio stovas	Stovo krepšys
Svoris	8,2 kg	0,73 kg
Matmenys	aukštis 939 mm / plotis 400 mm / gylis 400 mm	aukštis 185 mm / plotis 377 mm / gylis 196 mm

- Negalima viršyti maksimalaus leidžiamojo bendro 18,6 kg svorio.
- Ant laikomojo kampučio montuojamas prietaisas gali sverti ne daugiau kaip 5 kg.
- Į krepšį galima dėti ne daugiau kaip 2 kg.

PREKĖS NUMERIS

REF	Pavadinimas
01-00-100	Varžčio stovas
01-00-110	Stovo krepšys
01-15-000	„Tourniquet Touch“ TT15
01-20-000	„Tourniquet Touch“ TT20

Latviski

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Tourniquet Touch ierīču transportēšanai un novietošanai lietošanai. Izmantošanas vieta: telpas, kas ir piemērotas ķirurģiskām manipulācijām.

INDIKĀCIJAS / KONTRINDIKĀCIJAS

Indikācijas / kontrindikācijas tiek noteiktas atbilstoši Tourniquet Touch ierīcei.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



Pirms izstrādājuma lietošanas uzmanīgi izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un saglabājiet to turpmākai izmantošanai.



- Izstrādājumu drīkst lietot tikai medicīniski izglītoti personāls.
- Par visiem nopietnajiem ar izstrādājumu saistītajiem negadījumiem lietotājam un/vai pacientam ir jāinformē ražotājs, kā arī ES dalībvalsts atbildīgā iestāde (vai, valsts atbildīgā iestāde, ja negadījums noticis ārpus ES teritorijas), kurā uzturas lietotājs un/vai pacients.
- Pirms katras lietošanas reizes izstrādājums ir jāpārbauda vizuāli, pārlicinoties, ka tam nav bojājumu (plaisu, lūzumu utt.). Bojātu izstrādājumu nedrīkst lietot.
- Izstrādājumu nedrīkst pārveidot.
- Pēc katras lietošanas reizes izstrādājums ir jādezinficē (skatiet sadaļu "Dezinficēšana noslaukot").
- Uz kronšteina nostiprinātas ierīces svars nedrīkst pārsniegt 5 kg.
- Grozā ievietoto priekšmetu svars nedrīkst pārsniegt 2 kg.
- Ja maksimālā svara norādījumi tiek pārsniegti, piekrautais statīvs var apgāzties.
- Izstrādājums nav sterils.
- Izstrādājums nav piemērots magnētiskajai rezonansei.



IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS (SKAT. 4. LPP.)

- | | |
|-------------------------|---------------|
| (a) Rokturis | (e) Statīvs |
| (b) Kronšteins | (f) Šasija |
| (c) Novietošanas plātne | (g) Ritenīši |
| (d) Grozs | (h) Fiksators |

LIETOJUMS

UZMANĪBU!

- Ir aizliegts balstīties uz izstrādājuma, sēdēt vai kāpt uz tā!
- Uz slīpas virsmas > 5° statīvs var apgāzties.
- Transportējot statīvu, ievērojiet norādījumus nodaļā "Transportēšanas nosacījumi".

▶ Lai fiksētu ritenīšus, nospiediet **visus** fiksatorus uz leju.

UZMANĪBU!

- Lai fiksētu statīvu, ar fiksatoriem nostipriniet **visus** ritenīšus. Ja netiek nofiksēti visi ritenīši, statīvs var nejauši izkustēties.
- Ja statīvs nofiksētā stāvoklī tiek pārbīdīts vai vilkts, statīvs var apgāzties.

▶ Lai statīvu atkal varētu pārvietot, visiem ritenīšiem nospiediet fiksatorus uz augšu.

MONTĀŽAS NORĀDĪJUMI (SKAT. 5. - 6. LPP.)

▶ Nostipriniet šasiju (A) pie statņa (B) (1. att.). Statņa datu plāksnītei un brīdinājuma un aizlieguma uzlīmēm jābūt vērstām uz šasijas īsāko pusi un uz novietošanas plātnes pusi.

▶ Nostipriniet grozu (G) pie statņa (B) (2. att.).

Lai to paveiktu, vispirms viegli nostipriniet pie groza plāksnes divas iekšējā sešstūra skrūvēs (H) un gropju elementus (I). Pēc tam iekariniet grozu (G) statņa gropē un pievelciet iekšējās sešstūra skrūvēs. Uzlieciet uz iekšējā sešstūra skrūvēm vāciņus (J).

Groza augšmalai jāatrodas apt. 71 cm augstumā. Augstumu norāda gropes vāciņš.

NORĀDĪJUMS

Pēc izvēles var nostiprināt otru grozu (T). Tas ir pieejams pie ražotāja. Informāciju par otra groza nostiprināšanu skatiet nodaļā "Piederumu groza montāžas norādījumi (izvēles aprīkojums)".

▶ Izvelciet cauri statīvam (B) strāvas kabeli, lai V-Lock aukstais ierīces spraudnis apt. par 28 cm izvīrās no statņa (3. att.).

▶ Lai nodrošinātu vilces atslogošanu, strāvas kabelis pie šasijas jānostiprina, izmantojot vilces atslogošanas ietvaru (K) (4. att.).

▶ Nostipriniet pie statņa (B) novietošanas plātni (D). Uzlieciet uz iekšējā sešstūra skrūvēm vāciņus (J) (5. att.).

▶ Pie Tourniquet Touch ierīces nostipriniet kronšteinu (6. att.).

▶ Nostipriniet krinšteinu pie statņa (B) (7. att.).

▶ Savienojiet V-Lock auksto ierīces spraudni ar Tourniquet Touch ierīci (8. att.).

▶ Iespraudiet gropē vāciņu (C / 200 mm) un nedaudz piespiediet (9. att.).

PIEDERUMU GROZA MONTĀŽAS NORĀDĪJUMI (IZVĒLES APRĪKOJUMS; SKAT. 7. LPP.)

Uzstādiet piederumu grozu, veicot tālāk norādītās darbības.

▶ Atvienojiet strāvas kabeli no Tourniquet Touch ierīces.

▶ Novietojiet statīvu gulus uz grīdas. Noņemiet jau uzstādīto grozu un gropes vāciņus (12. att.).

▶ Ievietojiet gropes vāciņu (Y / 104 mm) (13. att.).

▶ Grozot ievietojiet gropes elementus (V). Uzstādiet otru grozu (14. att.). Otra groza augšmalai jāatrodas apt. 33 cm augstumā. Augstumu norāda gropes vāciņš.

▶ Ievietojiet gropes vāciņu (Y / 300 mm) (15. att.).

▶ Uzstādiet pirmo grozu (16. att.). Pirmā groza augšmalai jāatrodas apt. 71 cm augstumā. Augstumu norāda gropes vāciņš.

▶ Ievietojiet gropes vāciņu (C / 200 mm) (17. att.).

▶ Atkal novietojiet statīvu vertikāli.

▶ Pievienojiet strāvas kabeli Tourniquet Touch ierīcei.

DEZINFICĒŠANA NOSLAUKOT



UZMANĪBU!

- Izstrādājumu nedrīkst apstrādāt vai sterilizēt mehāniski.
- Izstrādājumu nedrīkst iegremdēt šķidrumā vai tīrīt ar slāpju drānu.

Dezinficēšanai noslaukot izmantojiet tirdzniecībā pieejamos virsmu dezinfekcijas līdzekļus, kas izgatavoti uz spirta vai ceturtoņo amonija savienojumu bāzes. Izmantojiet dezinfekcijas līdzekļus ar piemērotu iedarbību: baktericīdus, levurocīdus un virucīdus. Pēc dezinficēšanas noslaukot pārbaudiet, vai uz izstrādājuma nav redzami netīrumi. Nepieciešamības gadījumā atkārtojiet dezinficēšanu noslaukot.

DARBMŪŽA ILGUMS

Izstrādājuma darbmūžs ir 8 gadi.

APKĀRTĒJĀS VIDES NOSACĪJUMI



UZMANĪBU!

- Sargāt no karstuma un glabāt sausā vietā.
- Sargāt no saules gaismas un gaismas avotiem.

Apkārtējās vides nosacījumi transportēšanas laikā

Temperatūra: no -30 °C līdz +60 °C

Gaisa mitrums: 5 - 95 % relatīvais mitrums, nekondensējas

Apkārtējās vides nosacījumi glabāšanas / ekspluatācijas laikā

Temperatūra: no +10 °C līdz +35 °C

Gaisa mitrums: 30 - 95 % relatīvais mitrums, nekondensējas

TRANSPORTĒŠANAS NOSACĪJUMI (SKAT. 6. LPP.)



UZMANĪBU!

- Lai transportēšanas laikā novērstu statīva izkustēšanos vai apgāšanos, ir jāievēro norādītie transportēšanas nosacījumi!
- Ja netiek ievēroti tālāk redzami transportēšanas nosacījumi, iespējami savainojumi vai bojājumi.

Statīvu ar uzstādītu Tourniquet Touch ierīci drīkst transportēt tikai, ievērojot tālāk redzamos nosacījumus.

▶ Strāvas kabelim jābūt nostiprinātam aiz Tourniquet Touch ierīces pie novietošanas plātnes (10. att.).

▶ Grozā ievietotajiem priekšmetiem jābūt izvietotiem izlīdzināti.

▶ Grozi nedrīkst būt piepildīti pāri malai.

▶ Tourniquet Touch ierīces spirālveida savienojošajām šļūtenēm jābūt nostiprinātām sānos, novietošanas plātnes izgriezumos (11. att.).

▶ Statīvu pārvietojot, satveriet to tikai pie roktura (a).

▶ Lai fiksētu statīvu, ar fiksatoriem nostipriniet **visus** ritenīšus. Ja netiek nofiksēti **visi** ritenīši, statīvs var nejauši izkustēties.

UTILIZĒŠANA

Neatbilstošais izstrādājums jāutilizē saskaņā ar piemērojamiem valsts un starptautisko tiesību aktu noteikumiem.

IZSTRĀDĀJUMA SPECIFIKĀCIJAS

REF	01-00-100	01-00-110
Nosaukums	Statīvs Tourniquet ierīcēm	Grozis statīvam
Svars	8,2 kg	0,73 kg
Izmēri	Augstums 939 mm / platums 400 mm / dziļums 400 mm	Augstums 185 mm / platums 377 mm / dziļums 196 mm

- Nedrīkst pārsniegt maksimālo atļauto kopējo svaru 18,6 kg.
- Uz kronšteina nostiprinātas ierīces svars nedrīkst pārsniegt 5 kg.
- Grozā ievietoto priekšmetu svars nedrīkst pārsniegt 2 kg.

PREČU NUMURI

REF	Nosaukums
01-00-100	Statīvs Tourniquet ierīcēm
01-00-110	Grozis statīvam
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Nederlands

BEOOGD GEBRUIK

Transport en beschikbaarstelling van Tourniquet Touch-apparaten.
Plaats van gebruik: ruimten die geschikt zijn voor chirurgische ingrepen.

INDICATIES / CONTRA-INDICATIES

Indicaties / contra-indicaties zijn afhankelijk van het Tourniquet Touch-apparaat.

VEILIGHEIDINSTRUCTIES



- Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik van het product zorgvuldig door, volg deze en bewaar ze voor latere raadpleging.



- Het product mag uitsluitend door medisch opgeleid personeel worden gebruikt.
- De gebruiker en/of patiënt moet(en) alle ernstige voorvallen die in verband met het product plaatsvinden, melden aan de fabrikant en de bevoegde instantie in de EU-lidstaat (resp. de bevoegde instantie van het betreffende land bij een voorval buiten de EU) waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.
- Voor elk gebruik moet het product visueel worden gecontroleerd op beschadigingen (scheuren, breuken, etc.). Gebruik het product niet als het gebreken vertoont.
- Er mogen geen wijzigingen aan het product worden aangebracht.
- Na elk gebruik moet het product worden gedesinfecteerd (zie hoofdstuk 'Wideseinfectie').
- Het op de beugel gemonteerde apparaat mag niet meer dan 5 kg wegen.
- De korf mag met max. 2 kg worden beladen.
- Het beladen statief kan kantelen indien de maximale gewichten worden overschreden.
- Het product is niet steriel.
- Het product is niet geschikt voor MRI.



BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT (ZIE BLADZIJDE 4)

- | | |
|-------------------|-------------------|
| (a) Handgreep | (e) Stang |
| (b) Montagebeugel | (f) Onderstel |
| (c) Legplank | (g) Wielen |
| (d) Korf | (h) Vergrendeling |

GEBRUIK



LET OP

- Leunen tegen of op het product zitten of klimmen is verboden!
- Het statief kan op een hellend vlak van > 5° kantelen.
- Bij transport van het statief dient het hoofdstuk "Voorwaarden voor transport" in acht te worden genomen.

- Voor het blokkeren van de wielen dienen **alle** vergrendelingen naar beneden te worden gedrukt.



LET OP

- Om het statief te fixeren, dienen **alle** wielen met de vergrendelingen te worden geblokkeerd. Indien niet alle wielen worden geblokkeerd, kan het statief ongewild bewegen.
- Het statief kan kantelen wanneer het in geblokkeerde toestand wordt geduwd of getrokken.

- Om het statief weer te kunnen verplaatsen, dienen de vergrendelingen van alle wielen naar boven te worden gedrukt.

MONTAGEHANDLEIDING STATIEF (ZIE PAGINA 5 - 6)

- Bevestig het onderstel (A) aan de stang (B) (afbeelding 1). Het typeplaatje en de waarschuwings- en verbodsmarkeringen op de stang moeten naar de korte zijde van het onderstel en de legplank zijn gericht.
- Bevestig de korf (G) aan de stang (B) (afbeelding 2). Bevestig hiervoor eerst de twee verzonken schroeven met binnenzeskant (H) en de sluitmoeren (I) lichtjes op de korfplaat. Hang vervolgens de korf (G) in de groef in de groef in en draai de verzonken schroeven vast. Druk de afdekkoppen (J) op de verzonken schroeven. De bovenste rand van de korf dient zich op een hoogte van ca. 71 cm te bevinden. De hoogte wordt bepaald door de groefafdekking.

OPMERKING

Optioneel kan een tweede korf (T) worden bevestigd. Deze is bij de fabrikant verkrijgbaar. Raadpleeg het hoofdstuk "Montagehandleiding voor de accessoirekorf (optioneel)" voor de montage van de tweede korf.

- Trek de netkabel door de stang (B), zodat de V-Lock apparaatstekker ca. 28 cm uit de stang steekt (afbeelding 3).
- Voor trekontlasting dient de netkabel met de snoerbevestiging (K) aan het onderstel te worden bevestigd (afbeelding 4).
- Bevestig de legplank (D) aan de stang (B). Druk de afdekkoppen (J) op de verzonken schroeven (afbeelding 5).
- Bevestig de montagebeugel aan het Tourniquet Touch-apparaat (afbeelding 6).
- Monteer de bevestigingsbeugel op de stang (B) (afbeelding 7).
- Sluit de V-Lock apparaatstekker op het Tourniquet Touch-apparaat aan (afbeelding 8).
- Klik de groefafdekking (C / 200 mm) in de groef en druk deze licht aan (afbeelding 9).

MONTAGEHANDLEIDING VOOR DE ACCESSOIREKORF (OPTIONEEL, ZIE PAGINA 7)

Monteer de accessoirekorf als volgt:

- Verwijder de netkabel van het Tourniquet Touch-apparaat.
- Leg het statief op de vloer. Verwijder de reeds gemonteerde korf en de groefafdekkingen (afbeelding 12).
- Monteer de groefafdekking (Y / 104 mm) (afbeelding 13).

- Draai de glijblokken (V) naar binnen. Monteer de tweede korf (afbeelding 14). De bovenste rand van de tweede korf dient zich op een hoogte van ca. 33 cm te bevinden. De hoogte wordt bepaald door de groefafdekking.
- Monteer de groefafdekking (Y / 300 mm) (afbeelding 15).
- Monteer de eerste korf (afbeelding 16). De bovenste rand van de eerste korf dient zich op een hoogte van ca. 71 cm te bevinden. De hoogte wordt bepaald door de groefafdekking.
- Monteer de groefafdekking (Y / 200 mm) (afbeelding 17).
- Zet het statief weer rechtop.
- Sluit de netkabel op het Tourniquet Touch-apparaat aan.

WIDESEINLECTIE



LET OP

- Het product mag niet machinaal gereed worden gemaakt voor hergebruik, c.q. worden gesteriliseerd.
- Dompel het product niet onder in vloeistoffen en maak het niet met een natte doek schoon.

Voer een wideseinfectie uit met in de handel verkrijgbare oppervlaktedesinfectiemiddelen op basis van alcohol of QAV's (quaternaire ammoniumverbindingen). Kies bij producten voor desinfectie altijd voor middelen met een geschikt werkingsspectrum: bactericide, levurocide en virucide. Controleer het product na de wideseinfectie op zichtbare verontreinigingen. Herhaal de wideseinfectie indien noodzakelijk.

LEVENSDUUR

Het product heeft een levensduur van 8 jaar.

OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN



LET OP

- Tegen warmte beschermen en op een droge plaats bewaren.
- Niet blootstellen aan zonlicht en lichtbronnen.

Omgevingsvoorwaarden voor transport:

Temperatuur: -30 °C tot +60 °C

Luchtvochtigheid: 5 tot 95 % relatieve vochtigheid, niet-condenserend

Omgevingsvoorwaarden voor opslag / gebruik:

Temperatuur: +10 °C tot +35 °C

Luchtvochtigheid: 30 tot 95 % relatieve vochtigheid, niet-condenserend

VOORWAARDEN VOOR TRANSPORT (ZIE PAGINA 6)



LET OP

- Om glijden of kantelen van het statief tijdens transport te voorkomen, dienen de vermelde transportvoorwaarden in acht te worden genomen!
- Het niet in acht nemen van de volgende instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.

Het statief met het Tourniquet Touch-apparaat mag uitsluitend onder de volgende voorwaarden worden getransporteerd:

- De netkabel dient achter het Tourniquet Touch-apparaat aan de legplank te worden bevestigd (afbeelding 10).
- De belading van de korf dient gelijkmatig te worden verdeeld.
- De korven mogen niet tot boven de rand worden gevuld.
- De spiraalvormige verbindingsslangen van het Tourniquet Touch-apparaat dienen zijdelings in de uitsparingen van de legplank te worden bevestigd (afbeelding 11).
- Verplaats het statief uitsluitend met behulp van de handgreep (a).
- Om het statief te fixeren, dienen **alle** wielen met de vergrendelingen te worden geblokkeerd. Indien niet **alle** wielen worden geblokkeerd, kan het statief ongewild bewegen.

VERWIJDERING

Het defecte product dient in overeenstemming met de geldende nationale en internationale regelgeving te worden afgevoerd.

PRODUCTSPECIFICATIES

REF	01-00-100	01-00-110
Aanduiding	Statief voor Tourniquet	Korf voor statief
Gewicht	8,2 kg	0,73 kg
Afmetingen	Hoogte 939 mm / breedte 400 mm / diepte 400 mm	Hoogte 185 mm / breedte 377 mm / diepte 196 mm

- Het maximaal toegelaten totaalgewicht van 18,6 kg mag niet worden overschreden.
- Het op de beugel gemonteerde apparaat mag niet meer dan 5 kg wegen.
- De korf mag met max. 2 kg worden beladen.

ARTIKELNUMMERS

REF	Aanduiding
01-00-100	Statief voor Tourniquet
01-00-110	Korf voor statief
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Norsk

BRUKSFORMÅL

Transport og klargjøring av Tourniquet Touch-apparater.
Brukststed: Rom som er egnet til kirurgiske inngrep.

INDIKASJONER / KONTRAIKASJONER

Indikasjoner / kontraindikasjoner bestemmes av Tourniquet Touch-apparatet.

SIKKERHETSINSTRUKSER



- Les bruksanvisningen nøye før du bruker produktet, følg den og ta vare på den i tilfelle du må slå opp i den senere.



- Produktet skal kun brukes av medisinsk utdannet personell.
- Dersom det oppstår alvorlige hendelser i sammenheng med produktet, må brukeren og/eller pasienten melde fra til produsenten og ansvarlig myndighet i det aktuelle EU-landet der bruker og/eller pasient oppholder seg (eller til ansvarlig myndighet i det aktuelle landet utenfor EU hvis det oppstår en hendelse utenfor EU).
- Før bruk skal produktet kontrolleres visuelt med tanke på skader (sprekker, brudd, osv.). Det er ikke tillatt å bruke et produkt med feil.
- Det må ikke foretas endringer på produktet.
- Etter hver bruk må produktet desinfiseres (se kapittel "Desinfeksjon med avtørring").
- Apparatet som er montert på holdeinkelen må veie maks. 5 kg.
- Kurven må lastes med maks. 2 kg.
- Det belastede stativet kan velte når maksimalvektene overskrides.
- Produktet er ikke steril.
- Produktet egner seg ikke til MR.



PRODUKTBeskrivelse (SE SIDE 4)

- | | |
|----------------------|---------------|
| (a) Håndtak | (e) Søylen |
| (b) Holdevinkel | (f) Fotstativ |
| (c) Fraleggingsplate | (g) Hjul |
| (d) Kurv | (h) Hjulbrems |

BRUK



FORSIKTIG

- Det er forbudt å lene seg mot, sitte på eller stige opp på produktet!
- På et skjevt område på > 5° kan stativet velte.
- Ved transport av stativet skal du følge kapitlet "Transportbetingelser".

- ▶ For å låse hjulene må **alle** hjulbremsene trykkes ned.



FORSIKTIG

- For å feste stativet må **alle** hjulene låses med hjulbremsene. Når ikke alle hjulene er låst, kan stativet bevege seg utilsiktet.
- Stativet kan velte når det skyves eller trekkes i låst tilstand.

- ▶ For å kunne bevege stativet igjen må hjulbremsene trykkes opp på alle hjul.

MONTERINGSANVISNING STATIV (SE SIDE 5 - 6)

- ▶ Fest fotstativet (A) på søylen (B) (figur 1). Merkeplaten og advarsel- og forbudssymbolet på søylen må vende mot fotstativets korte side og mot fraleggingsplaten.
- ▶ Sett kurven (G) på søylen (B) (figur 2).
Fest først lett de to senkeskruene med innvendig sekskant (H) og spormutrene (I) på kurvplaten for å gjøre dette. Hekt deretter kurven (G) inn i sporet i søylen, og trekk til senkeskruene. Sett dekkhettene (J) på senkeskruene.
Overkanten av kurven må ligge på en høyde på ca. 71 cm. Høyden er gitt av spordekslet.

MERKNAD

Alternativt kan enda en kurv (T) monteres. Denne er tilgjengelig hos produsenten. For montering av den andre kurven kan du se kapittel "Monteringsveiledning tilbehørskurv (ekstra-utstyr)".

- ▶ Trekk nettkabelen gjennom søylen (B) slik at V-Lock-støpslet for ikke-varmeavgivende apparater stikker ut ca. 28 cm fra søylen (figur 3).
- ▶ Nettkabelen må festes med strekkavlastningsbøsning (K) på fotstativet (figur 4) for å sørge for strekkavlastning.
- ▶ Fest fraleggingsplaten (D) på søylen (B). Sett dekkhettene (J) på senkeskruene (figur 5).
- ▶ Sett holdevinkelen på Tourniquet Touch-apparatet (figur 6).
- ▶ Monter holdevinkelen på søylen (B) (figur 7).
- ▶ Koble V-Lock-støpslet for ikke-varmeavgivende apparater til Tourniquet Touch-apparatet (figur 8).
- ▶ Klips spordekslet (C / 200 mm) inn i sporet ved å trykke det lett inn (figur 9).

MONTERINGSANVISNING TILBEHØRSKURV (EKSTRAUTSTYR, SE SIDE 7)

Monter tilbehørskurven som følger:

- ▶ Koble nettkabelen fra Tourniquet Touch-apparatet.
- ▶ Legg stativet ned på gulvet. Fjern den allerede monterte kurven og spordekslet (figur 12).
- ▶ Monter spordekslet (Y / 104 mm) (figur 13).
- ▶ Sett inn spormutrene (V). Monter den andre kurven (figur 14). Overkanten av den andre kurven må ligge på en høyde på ca. 33 cm. Høyden er gitt av spordekslet.
- ▶ Monter spordekslet (Y / 300 mm) (figur 15).
- ▶ Monter den første kurven (figur 16). Overkanten av den første kurven må ligge på en høyde på ca. 71 cm. Høyden er gitt av spordekslet.
- ▶ Monter spordekslet (C / 200 mm) (figur 17).
- ▶ Sett opp stativet igjen.
- ▶ Koble nettkabelen til Tourniquet Touch-apparatet igjen.

DESINFEKSJON MED AVTØRKNING



FORSIKTIG

- Det må ikke utføres automatisk dekontaminasjon eller sterilisering av produktet.
- Legg ikke produktet ned i væske eller rengjør det med våt klut.

Desinfeksjon med avtørring skal gjennomføres med vanlige alkohol- eller QAV-baserte overflate-desinfeksjonsmidler (kvartær ammoniumforbindelse). Når du velger produkt til desinfeksjon, må du bruke et desinfeksjonsmiddel med egnet virkeområde: bakteriedrepende, gjærdrepende og virusdrepende. Etter desinfeksjon med avtørring må produktet kontrolleres med tanke på synlig smuss. Gjenta desinfeksjon med avtørring om nødvendig.

LEVETID

Produktet har en levetid på 8 år.

OMGIVELSESBETINGELSER



FORSIKTIG

- Skal beskyttes mot varme, og oppbevares på et tørt sted.
- Skal beskyttes mot sollys og lyskilder.

Omgivelsesbetingelser ved transport:

Temperatur: -30 °C til +60 °C

Luffuktighet: 5 til 95 % relativ fuktighet, ikke-kondenserende

Omgivelsesbetingelser lagring / drift:

Temperatur: +10 °C til +35 °C

Luffuktighet: 30 til 95 % relativ fuktighet, ikke-kondenserende

TRANSPORTBETINGELSER (SE SIDE 6)



FORSIKTIG

- For å forhindre at stativet sklir eller velter under transport, må alle de angitte transportbetingelsene overholdes!
- Når de følgende handlingsanvisningene ikke overholdes, kan det føre til kroppsskader eller materielle skader.

Stativet med montert Tourniquet Touch-apparat må bare transporteres under følgende forutsetninger:

- ▶ Nettkabelen må være festet bak Tourniquet Touch-apparatet på fraleggingsplaten (figur 10).
- ▶ Belastningen av kurven må være jevnt fordelt.
- ▶ Kurvene må ikke være fylt over kanten.
- ▶ Spiralforbindelsesslangene til Tourniquet Touch-apparatet må være festet på siden i utsparringene på fraleggingsplaten (figur 11).
- ▶ Hold kun i håndtaket (a) for å bevege stativet.
- ▶ For å feste stativet må **alle** hjulene låses med hjulbremsene. Når ikke **alle** hjulene er låst, kan stativet bevege seg utilsiktet.

AVFALLSHÅNDTERING

Et defekt produkt må avfallshåndteres i samsvar med gjeldende nasjonale og internasjonale forskrifter.

PRODUKTSPEKIFIKASJONER

REF	01-00-100	01-00-110
Betegnelse	Stativ for Tourniquet	Kurv for stativ
Vekt	8,2 kg	0,73 kg
Mål	Høyde 939 mm / bredde 400 mm / dybde 400 mm	Høyde 185 mm / bredde 377 mm / dybde 196 mm

- Den maksimale tillatte totalvekten på 18,6 kg må ikke overskrides.
- Apparatet som er montert på holdeinkelen må veie maks. 5 kg.
- Kurven må lastes med maks. 2 kg.

ARTIKKELNUMRE

REF	Betegnelse
01-00-100	Stativ for Tourniquet
01-00-110	Kurv for stativ
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Polski

PRZEZNACZENIE

Transport i udostępnianie urządzeń Tourniquet Touch.

Miejsce zastosowania: pomieszczenia nadające się do wykonywania zabiegów chirurgicznych.

WSKAZANIA / PRZECIWSKAZANIA

Wskazania / przeciwwskazania są określane przez urządzenie Tourniquet Touch.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



Przed zastosowaniem należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkownika, przestrzegać jej i zachować w celu późniejszego wykorzystania.



- Produkt może stosować tylko personel posiadający wykształcenie medyczne.
- Użytkownik i/lub pacjent mają obowiązek zgłaszania wszystkich poważnych incydentów występujących w powiązaniu z produktem producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego UE (lub właściwemu organowi danego kraju, jeśli incydent wystąpi poza UE), w którym użytkownik i/lub pacjent mają swoją siedzibę / stałe miejsce zamieszkania.
- Przed każdym użyciem należy wzrokowo skontrolować produkt pod kątem uszkodzeń (pęknięcia, rozerwanie itp.). Nie używać wadliwego produktu.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian produktu.
- Po każdym użyciu konieczna jest dezynfekcja produktu (patrz rozdział „Dezynfekcja przez wycieranie”).
- Urządzenie zamontowane na kątowniku ustalającym może ważyć maksymalnie 5 kg.
- Kosz może być załadowany maksymalnie 2 kg.
- Załadowany statyw może przechylić się w przypadku przekroczenia maksymalnych obciążeń.
- Produkt nie jest sterylny.
- Produkt nie nadaje się do stosowania podczas badania MRI.



OPIS PRODUKTU (PATRZ STRONA 4)

- | | |
|-------------------------|--------------|
| (a) Uchwyt | (e) Kolumna |
| (b) Kątownik ustalający | (f) Podwozie |
| (c) Półka | (g) Kółka |
| (d) Kosz | (h) Ustalacz |

ZASTOSOWANIE



OSTROŻNIE

- Opieranie się o produkt, siedzenie na nim lub wspinanie się na niego są zabronione!
- Statyw może się przechylić na pochyłej płaszczyźnie >5°.
- Podczas transportu statywu należy przestrzegać rozdziału „Warunki transportu”.

▶ W celu zablokowania kółek konieczne jest wciśnięcie **wszystkich** ustalaczy do dołu.



OSTROŻNIE

- W celu unieruchomienia statywu **wszystkie** kółka muszą być zablokowane ustalaczami. Jeśli nie wszystkie kółka są zablokowane, statyw może niezamierzenie przemieścić się.
- Statyw może przechylić się, jeśli jest przesuwany lub ciągnięty w stanie zablokowanym.

▶ Aby móc znowu przemieszczać statyw, konieczne jest przesunięcie ustalaczy wszystkich kółek do góry.

INSTRUKCJA MONTAŻU STATYWU (PATRZ STRONA 5-6)

- Przymocować podwozie (A) do kolumny (B) (rys. 1). Tabliczka znamionowa oraz znaki ostrzegawcze i zakazu na kolumnie muszą być skierowane w stronę krótkiego boku podwozia i półki.
- Kosz (G) umieścić na kolumnie (B) (rys. 2).

W tym celu najpierw lekko przymocować dwie śruby z łbem wpuszczanym kluczem imbusowym (H) i nakrętki ślizgowe (I) do płytki koszyka. Następnie zawiesić kosz (G) w rowku kolumny i dokręcić śruby z łbem wpuszczanym. Nałożyć pokrywę (J) na śruby z łbem wpuszczanym. Górna krawędź kosza musi znajdować się na wysokości ok. 71 cm. Wysokość jest określana przez osłonę rowka.

WSKAZÓWKA

Opcjonalnie można zamontować drugi kosz (T). Jest on dostępny u producenta. Montaż drugiego kosza, patrz rozdział „Instrukcja montażu dodatkowego kosza (opcjonalnie)”.

- Przewód sieciowy przeciągnąć przez kolumnę (B), tak aby wtyczka urządzenia V-lock wystawała na ok. 28 cm z kolumny (rys. 3).
- W celu zapewnienia odciążenia od naprężeń przewód sieciowy musi być przymocowany do podwozia przy użyciu tulei odciążającej (K) (rys. 4).
- Przymocować półkę (D) na kolumnie (B). Nałożyć pokrywę (J) na śruby z łbem wpuszczanym (rys. 5).
- Umieścić kątownik ustalający na urządzeniu Tourniquet Touch (rys. 6).
- Zamontować kątownik ustalający na kolumnie (B) (rys. 7).
- Podłączyć wtyczkę urządzenia V-lock do urządzenia Tourniquet Touch (rys. 8).
- Wsunąć osłonę rowka (C / 200 mm) w rowek i lekko docisnąć (rys. 9).

INSTRUKCJA MONTAŻU DODATKOWEGO KOSZA (OPCJONALNIE, PATRZ STRONA 7)

Dodatkowy kosz należy zamontować w następujący sposób:

- Odłączyć przewód sieciowy od urządzenia Tourniquet Touch.
- Położyć statyw na podłodze. Usunąć już zamontowany kosz i osłony rowków (rys. 12).
- Zamontować osłonę rowka (Y / 104 mm) (rys. 13).
- Obrócić nakrętkę ślizgową (V). Zamontować drugi kosz (rys. 14). Górna krawędź drugiego kosza musi znajdować się na wysokości ok. 33 cm. Wysokość jest określana przez osłonę rowka.
- Zamontować osłonę rowka (Y / 300 mm) (rys. 15).

- Zamontować pierwszy kosz (rys. 16). Górna krawędź pierwszego kosza musi znajdować się na wysokości ok. 71 cm. Wysokość jest określana przez osłonę rowka.
- Zamontować osłonę rowka (C / 200 mm) (rys. 17).
- Ustawić z powrotem statyw.
- Podłączyć przewód sieciowy do urządzenia Tourniquet Touch.

DEZYNFEKCJA PRZEZ WYCIERANIE



OSTROŻNIE

- Produktu nie wolno poddawać maszynowej procedurze przygotowania do użycia ani sterylizacji.
- Nie zanurzać produktu w płynach ani nie czyścić moką ściereczką.

Dezynfekcję przez wycieranie należy wykonywać dostępnymi w handlu środkami do dezynfekcji powierzchniowej na bazie alkoholu lub przy użyciu czwartorzędowych związków amonowych. Do dezynfekcji należy wybrać środki dezynfekcyjne o odpowiednim zakresie działania: bakterioobójczym, drożdżakobójczym i wirusobójczym. Po dezynfekcji przez wycieranie konieczne jest sprawdzenie produktu pod kątem widocznych zabrudzeń. W razie potrzeby należy powtórzyć dezynfekcję przez wycieranie.

OKRES TRWAŁOŚCI

Okres trwałości produktu wynosi 8 lat.

WARUNKI OTOCZENIA



OSTROŻNIE

- Chronić przed wysoką temperaturą i przechowywać w suchym miejscu.
- Chronić przed promieniowaniem słonecznym i źródłami światła.

Warunki otoczenia podczas transportu:

Temperatura: -30°C do +60°C

Wilgotność powietrza: 5 do 95 % wilgotności względnej, bez kondensacji

Warunki otoczenia podczas przechowywania / pracy:

Temperatura: +10°C do +35°C

Wilgotność powietrza: 30 do 95 % wilgotności względnej, bez kondensacji

WARUNKI TRANSPORTU (PATRZ STRONA 6)



OSTROŻNIE

- Aby zapobiec ślizganiu lub przechylaniu się statywu podczas transportu, należy przestrzegać podanych warunków transportu!
- Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne.

Statyw z zamontowanym urządzeniem Tourniquet Touch wolno transportować tylko pod następującymi warunkami:

- Przewód sieciowy musi być przymocowany do półki za urządzeniem Tourniquet Touch (rys. 10).
- Załadunek kosza musi być rozmieszczony równomiernie.
- Kosze nie mogą być wypełnione powyżej krawędzi.
- Spiralne przewody łączące urządzenia Tourniquet Touch muszą być przymocowane bocznie do wgłębień półki (rys. 11).
- Statyw przemieszczać tylko za uchwyt (a).
- W celu unieruchomienia statywu **wszystkie** kółka muszą być zablokowane ustalaczami. Jeśli nie **wszystkie** kółka są zablokowane, statyw może niezamierzenie przemieścić się.

USUWANIE

Wadliwy produkt należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i międzynarodowymi.

SPECYFIKACJE PRODUKTU

REF	01-00-100	01-00-110
Nazwa	Statyw do Tourniquet	Kosz do statywu
Ciężar	8,2 kg	0,73 kg
Wymiary	wysokość 939 mm / szerokość 400 mm / głębokość 400 mm	wysokość 185 mm / szerokość 377 mm / głębokość 196 mm

- Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej masy całkowitej wynoszącej 18,6 kg.
- Urządzenie zamontowane na kątowniku ustalającym może ważyć maksymalnie 5 kg.
- Kosz może być załadowany maksymalnie 2 kg.

NUMERY ARTYKUŁÓW

REF	Nazwa
01-00-100	Statyw do Tourniquet
01-00-110	Kosz do statywu
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Português

FINALIDADE

Transporte e disponibilização de dispositivos Tourniquet Touch.
Local de utilização: salas adequadas para intervenções cirúrgicas.

INDICAÇÕES / CONTRAINDICAÇÕES

As indicações e contra-indicações são determinadas pelo dispositivo Tourniquet Touch.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA



- Antes de utilizar o produto, leia cuidadosamente as instruções de utilização, cumpradas e guarde-as para consulta futura.



- O produto deve ser utilizado apenas por pessoal médico treinado.
- O utilizador e/ou o doente deve(m) comunicar quaisquer incidentes graves relacionados com o produto ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro da UE (ou à autoridade competente do respetivo país, se o caso ocorrer fora da UE) em que os utilizadores e/ou doente estão estabelecidos.
- Antes de cada utilização, o produto deve ser submetido a um controlo visual quanto a danos (fissuras, fraturas, etc.). Um produto com defeitos não pode ser utilizado.
- Não podem ser realizadas alterações no produto.
- Depois de cada utilização, o produto tem de ser desinfetado (v. capítulo "Desinfecção com pano").
- O dispositivo montado na cantoneira de suporte pode pesar, no máx., 5 kg.
- O cesto pode ser carregado, no máx., com 2 kg.
- O suporte carregado pode tombar caso o peso máximo seja excedido.
- O produto é não-estéril.
- O produto não é adequado para utilização em ressonância magnética.



DESCRIÇÃO DO PRODUTO (VER PÁG. 4)

- | | |
|---------------------------|------------------|
| (a) Pega de suporte | (e) Braço |
| (b) Cantoneira de suporte | (f) Chassis |
| (c) Prateleira | (g) Rodízios |
| (d) Cesto | (h) Imobilizador |

APLICAÇÃO



CUIDADO

- É proibido enconstar-se, sentar-se ou subir para cima do produto!
- Num plano inclinado > 5°, o suporte pode cair.
- Ao transportar o suporte, observe o capítulo "Condições de transporte".

- Para travar os rodízios, **todos** os imobilizadores têm de ser empurrados para baixo.



CUIDADO

- Para imobilizar o suporte, **todos** os rodízios têm de estar travados com os imobilizadores. Se nem todos os rodízios estiverem travados, o suporte poderá movimentar-se inadvertidamente.
- O suporte pode tombar se for puxado ou empurrado quando estiver travado.

- Para voltar a poder movimentar o suporte, os imobilizadores têm de ser empurrados para cima em todos os rodízios.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DO SUPORTE (VER PP. 5 - 6)

- Fixe o chassis (A) ao braço (B) (fig. 1). A placa de características e os sinais de aviso e proibição do braço têm de estar virados para o lado curto do chassis e para a prateleira.
- Coloque o cesto (G) no braço (B) (fig. 2).
Para isso, primeiro aperte ligeiramente os dois parafusos de cabeça escareada com sextavado (H) e as porcas de travamento (I) na placa do cesto. Em seguida, pendure o cesto (G) na ranhura do braço e aperte os parafusos de cabeça escareada. Encaixe as tampas (J) nos parafusos de cabeça escareada.
A aresta superior do cesto tem de ficar a uma altura de aprox. 71 cm. A altura é especificada pela cobertura da ranhura.

AVISO

Em opção, pode ser colocado um segundo cesto (T), disponível por pedido ao fabricante. Para a montagem do segundo cesto, v. capítulo "Instrução de montagem do cesto acessório (opcional)".

- Passa o cabo de rede pelo interior do braço (B), de forma a que o conector V-Lock fique saliente aprox. 28 cm fora do braço (fig. 3).
- Para aliviar os esforços de tração do cabo de alimentação, este tem de ser fixado ao chassis com o passa-cabos de alívio dos esforços de tração (K) (fig. 4).
- Fixe a prateleira (D) ao braço (B). Encaixe as tampas (J) nos parafusos de cabeça escareada (fig. 5).
- Coloque a cantoneira de suporte no dispositivo Tourniquet Touch (fig. 6).
- Monte a cantoneira de suporte no braço (B) (fig. 7).
- Ligue o conector V-Lock ao dispositivo Tourniquet Touch (fig. 8).
- Engate a cobertura da ranhura (C / 200 mm) na ranhura e comprima ligeiramente (fig. 9).

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM DO CESTO ACESSÓRIO (OPCIONAL, VER PÁG. 7)

Monte o cesto acessório como se segue:

- Desligue o cabo de alimentação do dispositivo Tourniquet Touch.
- Poise o suporte no chão. Retire o cesto já montado e as coberturas das ranhuras (fig. 12).
- Monte a cobertura da ranhura (Y / 104 mm) (fig. 13).
- Insira as porcas de travamento (V). Monte o segundo cesto (fig. 14). A aresta superior do segundo cesto tem de ficar a uma altura de aprox. 33 cm. A altura é especificada pela cobertura da ranhura.
- Monte a cobertura da ranhura (Y / 300 mm) (fig. 15).

- Monte o primeiro cesto (fig. 16). A aresta superior do primeiro cesto tem de ficar a uma altura de aprox. 71 cm. A altura é especificada pela cobertura da ranhura.
- Monte a cobertura da ranhura (C / 200 mm) (fig. 17).
- Volte a endireitar o suporte.
- Ligue o cabo de alimentação ao dispositivo Tourniquet Touch.

DESINFECÇÃO COM PANO



CUIDADO

- O produto não pode ser processado nem esterilizado mecanicamente.
- Não mergulhe o produto em líquidos nem o limpe com um pano molhado.

A desinfecção com pano deve ser feita com um desinfetante de superfícies, disponível no comércio, à base de álcool ou CQA (compostos quaternários de amónio). Ao selecionar os produtos de desinfecção, devem ser escolhidos desinfetantes com espetros de ação adequados: bactericida, levurocida e virucida. Depois da desinfecção com pano, o produto deve ser inspecionado relativamente a sujidade visível. Se necessário, repita a desinfecção com pano.

VIDA ÚTIL

O prazo de vida útil do produto é de 8 anos.

CONDIÇÕES AMBIENTE



CUIDADO

- Proteger contra o calor e armazenar em local seco.
- Proteger da luz solar e de fontes de luz.

Condições ambiente para transporte:

Temperatura:  -30 °C a +60 °C

Humidade:  5 a 95 % de humidade relativa, sem condensação

Condições ambiente para armazenamento / operação:

Temperatura:  +10 °C a +35 °C

Humidade:  30 a 95 % de humidade relativa, sem condensação

CONDIÇÕES DE TRANSPORTE (VER PÁG. 6)



CUIDADO

- Para evitar que o suporte deslize ou tombe durante o transporte, é necessário cumprir as condições de transporte indicadas!
- Caso as instruções de manuseamento seguintes não sejam cumpridas, poderão ocorrer lesões corporais ou danos materiais.

O suporte com o dispositivo Tourniquet Touch montado só pode ser transportado nas seguintes condições:

- O cabo de alimentação tem de ser fixado à prateleira, por detrás do dispositivo Tourniquet Touch (fig. 10).
- A carga do cesto tem de ser distribuída uniformemente.
- Os cestos não podem ser enchidos acima do rebordo.
- Os tubos de ligação em espiral do dispositivo Tourniquet Touch têm de ser fixados lateralmente aos ressaltos da prateleira (fig. 11).
- Movimente o suporte apenas pela pega de suporte (a).
- Para imobilizar o suporte, **todos** os rodízios têm de estar travados com os imobilizadores. Se nem **todos** os rodízios estiverem travados, o suporte poderá movimentar-se inadvertidamente.

ELIMINAÇÃO

O produto com defeito deve ser eliminado de acordo com os regulamentos nacionais e internacionais aplicáveis.

ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

REF	01-00-100	01-00-110
Designação	Suporte para Tourniquet	Cesto para suporte
Peso	8,2 kg	0,73 kg
Dimensões	Altura 939 mm / Largura 400 mm / Profundidade 400 mm	Altura 185 mm / Largura 377 mm / Profundidade 196 mm

- O peso total máximo admitido de 18,6 kg não pode ser excedido.
- O dispositivo montado na cantoneira de suporte pode pesar, no máx., 5 kg.
- O cesto pode ser carregado, no máx., com 2 kg.

NÚMEROS DE ARTIGO

REF	Designação
01-00-100	Suporte para Tourniquet
01-00-110	Cesto para suporte
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Română

SCOPUL UTILIZĂRII

Transportul și punerea la dispoziție a dispozitivelor Tourniquet Touch. Locul utilizării: spații adecvate pentru intervenții chirurgicale.

INDICAȚII / CONTRAINDICAȚII

Indicațiile / contraindicațiile sunt determinate de dispozitivul Tourniquet Touch.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați-le și păstrați-le pentru consultare ulterioară.



- Produsul poate fi utilizat doar de către personalul medical instruit.
- Utilizatorul și/sau pacientul trebuie să semnaleze orice incident grav legat de produs producătorului și autorității competente din statul membru UE (respectiv autorității competente din statul non-UE, atunci când incidentul survine în spațiul non-UE) în care utilizatorul și/sau pacientul își are domiciliul.
- Înainte de fiecare utilizare, produsul trebuie inspectat vizual pentru a se identifica eventualele deteriorări (crăpături, rupturi etc.). Se interzice utilizarea unui produs cu defecte.
- Nu se permite modificarea produsului.
- După fiecare utilizare, produsul trebuie dezinfectat (consultați capitolul „Dezinfectare prin ștergere”).
- Dispozitivul montat pe colțarul de susținere poate cântări max. 5 kg.
- Coșul poate fi umplut cu max. 2 kg.
- Stativul încărcat se poate răsturna dacă greutatea maximă sunt depășite.
- Produsul nu este steril.
- Produsul nu este compatibil RMN.



DESCRIEREA PRODUSULUI (CONSULTAȚI PAGINA 4)

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| (a) Mâner de susținere | (e) Traversă |
| (b) Colțar de susținere | (f) Șasiu |
| (c) Placă de depozitare | (g) Role |
| (d) Coș | (h) Dispozitiv de blocare |

UTILIZARE



PRECAUȚIE

- Este interzisă sprijinirea de produs, precum și așezarea sau urcarea pe produs!
- Pe o suprafață înclinată > 5°, stativul se poate răsturna.
- Pentru transportul stativului, respectați indicațiile din capitolul „Condiții de transport”.

▶ Pentru a bloca rolele, **toate** dispozitivele de blocare trebuie apăsată în jos.



PRECAUȚIE

- Pentru a fixa stativul, **toate** rolele trebuie blocate cu dispozitivul de blocare. Dacă nu sunt blocate toate rolele, stativul se poate deplasa neintenționat.
- Stativul se poate răsturna, dacă este împins sau tras în stare blocată.

▶ Pentru a face din nou mobil stativul, la toate rolele dispozitivele de blocare trebuie apăsată în sus.

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ STATIV (CONSULTAȚI PAGINILE 5 - 6)

- ▶ Fixați șasiul (A) de traversă (B) (imaginea 1). Plăcuța de tip și simbolurile de avertizare și de interdicție ale traversei trebuie să arate spre partea scurtă a șasiului și către placa de depozitare.
- ▶ Atașați coșul (G) de traversă (B) (imaginea 2). În acest scop, fixați ușor cele două șuruburi cu cap și locaș hexagonal (H) și blocurile culisante (I) de placa coșului. După aceea, agățați coșul (G) în canalul traversei și strângeți șuruburile cu cap hexagonal. Așezați capacele de acoperire (J) pe șuruburile cu cap hexagonal. Marginea superioară a coșului trebuie să se afle la o înălțime de cca 71 cm. Înălțimea este prescrisă de capacul canalului.

INSTRUCȚIUNE

Opțional se poate atașa un al doilea coș (T). Acesta este disponibil la producător. Pentru montajul celui de-al doilea coș, consultați capitolul „Instrucțiuni de montaj coș de accesorii (opțional)”.

- ▶ Trageți cablul de rețea prin traversă (B), astfel încât conectorul IEC V-Lock iese cu cca 28 cm din traversă (imaginea 3).
- ▶ Pentru a asigura descărcarea de tracțiune, cablul de rețea trebuie fixat cu manșonul de descărcare de tracțiune (K) de șasiu (imaginea 4).
- ▶ Fixați placa de depozitare (D) de traversă (B). Așezați capacele de acoperire (J) pe șuruburile cu cap hexagonal (imaginea 5).
- ▶ Montați colțarul de susținere pe dispozitivul Tourniquet Touch (imaginea 6).
- ▶ Montați colțarul de susținere de traversă (B) (imaginea 7).
- ▶ Conectați conectorul IEC V-Lock cu dispozitivul Tourniquet Touch (imaginea 8).
- ▶ Fixați capacul canalului (C / 200 mm) în canal și apăsați ușor (imaginea 9).

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ COȘ DE ACCESORII (CONSULTAȚI PAGINA 7)

Montați coșul de accesorii după cum urmează:

- ▶ Deconectați cablul de rețea de dispozitivul Tourniquet Touch.
- ▶ Așezați stativul pe podea. Scoateți coșul deja montat și capacele canalelor (imaginea 12).
- ▶ Montați capacul canalului (Y / 104 mm) (imaginea 13).
- ▶ Pivotați blocurile culisante (V). Montați cel de-al doilea coș (imaginea 14). Marginea superioară a celui de-al doilea coș trebuie să se afle la o înălțime de cca 33 cm. Înălțimea este prescrisă de capacul canalului.
- ▶ Montați capacul canalului (Y / 300 mm) (imaginea 15).
- ▶ Montați primul coș (imaginea 16). Marginea superioară a primului coș trebuie să se afle la o înălțime de cca 71 cm. Înălțimea este prescrisă de capacul canalului.
- ▶ Montați capacul canalului (C / 200 mm) (imaginea 17).
- ▶ Așezați din nou stativul.
- ▶ Conectați cablul de rețea de dispozitivul Tourniquet Touch.

DEZINFECTARE PRIN ȘTERGERE



PRECAUȚIE

- Produsul nu poate fi preparat, respectiv sterilizat, automat.
- Nu scufundați produsul în lichide și nu îl curățați cu o cârpă udă.

Dezinfectarea prin ștergere trebuie realizată cu dezinfectanți de suprafață, disponibili în comerț, pe bază de alcool sau QAV (compuzi de amoniu cuaternar). La alegerea produsului pentru dezinfectare trebuie să se folosească dezinfectanți cu spectrele de acțiune adecvate: bactericid, levuricid și virucid. După dezinfectarea prin ștergere, trebuie să se verifice dacă produsul prezintă murdării vizibile. Dacă este necesar, repetați dezinfectarea prin ștergere.

DURATA DE FOLOSIRE

Durata de viață a produsului este de 8 ani.

CONDIȚIILE AMBIANTE



PRECAUȚIE

- A se proteja de căldură și a se depozita la loc uscat.
- A se feri de razele solare și de surse de lumină.

Condiții ambiante transport:

Temperatură: -30 °C - +60 °C

Umiditatea aerului: 5 - 95 % umiditate relativă a aerului, fără condens

Condițiile ambiante depozitare / operare:

Temperatură: +10 °C - +35 °C

Umiditatea aerului: 30 - 95 % umiditate relativă a aerului, fără condens

CONDIȚII DE TRANSPORT (CONSULTAȚI PAGINA 6)



PRECAUȚIE

- Pentru a împiedica alunecarea sau răsturnarea stativului în timpul transportului, trebuie respectate condițiile de transport indicate!
- Dacă nu sunt respectate instrucțiunile următoare, se pot produce vătămări corporale sau dauna materiale.

Stativul cu dispozitiv Tourniquet Touch montat poate fi transportat numai în următoarele condiții:

- ▶ Cablul de rețea trebuie fixat în spatele dispozitivului Tourniquet Touch de placa de depozitare (imaginea 10).
- ▶ Încărcarea coșului trebuie să fie uniformă.
- ▶ Coșurile nu trebuie umplute peste margine.
- ▶ Tuburile spiralate de conectare ale dispozitivului Tourniquet Touch trebuie fixate în lateral, pe decupajele plăcii de depozitare (imaginea 11).
- ▶ Mișcați stativul numai de mânerul de susținere (a).
- ▶ Pentru a fixa stativul, **toate** rolele trebuie blocate cu dispozitivul de blocare. Dacă nu sunt blocate **toate** rolele, stativul se poate deplasa neintenționat.

ELIMINARE

Produsul cu defecte trebuie eliminat ca deșeu conform reglementărilor legale aplicabile la nivel național și internațional.

SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

REF	01-00-100	01-00-110
Denumire	Stativ pentru Tourniquet	Coș pentru stativ
Greutate	8,2 kg	0,73 kg
Dimensiuni	Înălțime 939 mm / lățime 400 mm / adâncime 400 mm	Înălțime 185 mm / lățime 377 mm / adâncime 196 mm

- Nu este permisă depășirea greutății totale maxime permise de 18,6 kg.
- Dispozitivul montat pe colțarul de susținere poate cântări max. 5 kg.
- Coșul poate fi umplut cu max. 2 kg.

NUMERE DE ARTICOLE

REF	Denumire
01-00-100	Stativ pentru Tourniquet
01-00-110	Coș pentru stativ
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Русский

НАЗНАЧЕНИЕ

Транспортировка и перемещение приборов Tourniquet Touch.
Место применения: помещения, предназначенные для проведения хирургических вмешательств.

ПОКАЗАНИЯ / ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Показания / противопоказания определяются прибором Tourniquet Touch.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием изделия следует внимательно прочесть и выполнить все указания инструкции по применению и сохранить её для обращения в будущем.
- Изделие разрешается использовать только обученному медицинскому персоналу.
- Пользователь и/или пациент должен сообщать обо всех серьёзных происшествиях, связанных с изделием, производителю и компетентному органу государства-члена ЕС (или компетентному органу соответствующей страны, если происшествие случилось за пределами ЕС), в котором проживает пользователь и/или пациент.
- Перед каждым использованием изделие должно проходить визуальный контроль на предмет повреждений (трещин, поломок и др.). Запрещается использовать изделие с дефектами.
- Запрещается вносить изменения в изделие.
- После каждого использования изделие следует дезинфицировать (см. главу «Поверхностная дезинфекция»).
- Масса прибора, установленного на крепёжном уголке, не должна превышать 5 кг.
- Не превышать макс. массу загрузки корзины 2 кг.
- Загруженный штатив может опрокинуться при превышении максимальной массы.
- Изделие нестерильно.
- Изделие не подходит для МРТ.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ (СМ. СТР. 4)

- a Ручка
- b Крепёжный уголок
- c Полка
- d Корзина
- e Стойка
- f Шасси
- g Ролики
- h Стопор

ПРИМЕНЕНИЕ

- **ОСТОРОЖНО!** Запрещается прислоняться к изделию, сидеть и вставать на него!
- При использовании на плоскости с наклоном > 5° штатив может опрокинуться.
- При транспортировке штатива соблюдать указания в главе «Условия транспортировки».

▶ Для блокировки роликов необходимо опустить **все** стопора.

- **ОСТОРОЖНО!** Для фиксации штатива необходимо заблокировать **все** ролики стопорами. Если заблокированы не все ролики, возможно произвольное смещение штатива.
- Штатив может опрокинуться при перемещении его в заблокированном состоянии.

▶ Чтобы иметь возможность снова перемещать штатив, следует отжать вверх стопора всех роликов.

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ ШТАТИВА (СМ. СТР. 5 - 6)

- ▶ Шасси (A) закрепить на стойке (B) (рис. 1). Паспортная табличка и все предупреждающие и запрещающие знаки на стойке должны быть обращены к короткой стороне шасси и к полке.
- ▶ Корзину (G) закрепить на стойке (B) (рис. 2). Для этого сначала закрепить, не затягивая, два винта с внутренним шестигранником (H) и пазовые сухари (I) на пластине корзины. Затем завести корзину (G) в паз стойки и затянуть винты. Заглушки (J) надеть на винты. Верхний край корзины должен находиться на высоте около 71 см. Высота определяется крышкой паза.

ПРИМЕЧАНИЕ

Опционально можно установить вторую корзину (Т), которая приобретается у производителя. Для монтажа второй корзины обратитесь к главе «Инструкция по монтажу дополнительной корзины (опционально)».

- ▶ Провести кабель питания через стойку (B) так, чтобы штекер типа V-Lock выходил из стойки примерно на 28 см (рис. 3).
- ▶ Для снятия натяжения кабель питания следует закрепить на шасси при помощи компенсатора натяжения (K) (рис. 4).
- ▶ Полку (D) закрепить на стойке (B). Заглушки (J) надеть на винты (рис. 5).
- ▶ Крепёжный уголок закрепить на приборе Tourniquet Touch (рис. 6).
- ▶ Зафиксировать крепёжный уголок на стойке (B) (рис. 7).
- ▶ Штекер типа V-Lock подсоединить к прибору Tourniquet Touch (рис. 8).
- ▶ Крышку паза (C / 200 мм) защёлкнуть в пазу и слегка вдавить (рис. 9).

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ КОРЗИНЫ (СО СТР. 7)

Порядок монтажа дополнительной корзины приводится ниже.

- ▶ Отсоединить кабель питания от прибора Tourniquet Touch.
- ▶ Уложить штатив на пол. Снять ранее смонтированную корзину и крышку паза (рис. 12).

- ▶ Установить крышку паза (Y / 104 мм) (рис. 13).
- ▶ Убрать пазовые сухари (V). Установить вторую корзину (рис. 14). Верхний край второй корзины должен находиться на высоте около 33 см. Высота определяется крышкой паза.
- ▶ Установить крышку паза (Y / 300 мм) (рис. 15).
- ▶ Установить первую корзину (рис. 16). Верхний край первой корзины должен находиться на высоте около 71 см. Высота определяется крышкой паза.
- ▶ Установить крышку паза (C / 200 мм) (рис. 17).
- ▶ Снова поставить штатив.
- ▶ Присоединить кабель питания к прибору Tourniquet Touch.

ПОВЕРХНОСТНАЯ ДЕЗИНФЕКЦИЯ

- **ОСТОРОЖНО!** Изделие не подлежит аппаратной обработке и стерилизации.
- Нельзя погружать изделие в жидкости и очищать мокрой тряпкой.

Поверхностную дезинфекцию следует выполнять с помощью обычных средств для дезинфекции поверхностей на основе спирта или ЧАС (четвертичных аммониевых соединений). Для дезинфекции использовать дезинфицирующие средства с подходящими спектрами действия: бактерицидным, левуросцидным и вирулицидным. После поверхностной дезинфекции проверить изделие на наличие видимых загрязнений. При необходимости повторить поверхностную дезинфекцию.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия составляет 8 лет.

УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- **ОСТОРОЖНО!** Беречь от воздействия высоких температур, хранить в сухом месте.
- Беречь от воздействия солнечного и искусственного света.

Условия окружающей среды при транспортировке

Температура: от -30 °C до +60 °C

Влажность воздуха: 5 - 95 % относительной влажности, без конденсации

Условия окружающей среды при хранении / эксплуатации

Температура: от +10 °C до +35 °C

Влажность воздуха: 30 - 95 % относительной влажности, без конденсации

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ (СМ. СТР. 6)

- **ОСТОРОЖНО!** Во избежание соскальзывания и опрокидывания штатива во время транспортировки необходимо соблюдать указанные условия транспортировки!
- Несоблюдение приведённых инструкций может привести к травмам или материальному ущербу.

Штатив с установленным прибором Tourniquet Touch разрешается транспортировать только при выполнении следующих условий:

- ▶ Кабель питания должен быть закреплён на полке за прибором Tourniquet Touch (рис. 10).
- ▶ Корзина должна быть загружена равномерно.
- ▶ Корзины не должны быть перегружены через край.
- ▶ Спиральные соединительные шланги прибора Tourniquet Touch должны быть закреплены в выемках полки (рис. 11).
- ▶ Передвигать штатив только за ручку (a).
- ▶ Для фиксации штатива необходимо заблокировать **все** ролики стопорами. Если заблокированы не **все** ролики, возможно произвольное смещение штатива.

УТИЛИЗАЦИЯ

Дефектное изделие подлежит утилизации согласно действующим местным и международным нормативам.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

REF	01-00-100	01-00-110
Наименование	Штатив для прибора Tourniquet	Корзина для штатива
Масса	8,2 кг	0,73 кг
Размеры	Высота 939 мм / ширина 400 мм / глубина 400 мм	Высота 185 мм / ширина 377 мм / глубина 196 мм

- Запрещается превышать предельно допустимую общую массу загрузки 18,6 кг.
- Масса прибора, установленного на крепёжном уголке, не должна превышать 5 кг.
- Не превышать макс. массу загрузки корзины 2 кг.

АРТИКУЛЫ

REF	Наименование
01-00-100	Штатив для прибора Tourniquet
01-00-110	Корзина для штатива
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Slovenčina

ÚČEL POUŽITIA

Preprava a príprava zariadení Tourniquet Touch.

Miesto použitia: Priestory vhodné pre chirurgické zákroky.

INDIKÁCIE / KONTRAINDIKÁCIE

Indikácie / kontraindikácie sú určované zariadením Tourniquet Touch.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



• Pred použitím pomôcky si dôkladne prečítajte návod na použitie, dodržiavajte ho a uschovajte si ho pre neskoršie použitie.



- Pomôcku smie používať iba medicínsky vyškolený personál.
- Používateľ a/alebo pacient musí hlásiť všetky závažné príhody súvisiace s pomôckou výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu EÚ (príp. kompetentnému úradu príslušného štátu, ak sa príhoda vyskytne mimo EÚ), v ktorom používateľ a/alebo pacient sídli.
- Pred každým použitím je potrebné pomôcku vizuálne skontrolovať z hľadiska poškodení (trhliny, zlomenie atď.). Chybná pomôcka sa nesmie použiť.
- Na pomôcku sa nesmú vykonať žiadne zmeny.
- Pomôcka sa musí po každom použití dezinfikovať (pozri kapitolu „Sterizácia dezinfekcia“).
- Zariadenie namontované na držiaku môže vážiť max. 5 kg.
- Do košíka je povolené naložiť max. 2 kg.
- Ak sa prekročí maximálna hmotnosť, zatažený statív sa môže prevrhnúť.
- Pomôcka nie je sterilná.
- Pomôcka nie je vhodná na vyšetrenie MRT.



POPIS POMÔCKY (POZRI STRANU 4)

- | | |
|------------------|--------------|
| (a) Rukoväť | (e) Stĺpik |
| (b) Držiak | (f) Podvozok |
| (c) Úložná doska | (g) Koleska |
| (d) Košík | (h) Brzda |

POUŽITIE



POZOR

- Opretie sa o pomôcku, sedenie na nej alebo lezenie na pomôcku je zakázané!
- Statív sa môže na naklonenej rovine > 5° prevrhnúť.
- Pri preprave statívu treba dodržiavať pokyny uvedené v kapitole „Prepravné podmienky“.

▶ Ak chcete koleska zablokovať, musia byť **všetky** brzdy zatlačené nadol.



POZOR

- Na zaistenie statívu musia byť **všetky** koleska zablokované brzdami. Ak nie sú zablokované všetky koleska, statív sa môže neúmyselne pohnúť.
- Pri posunutí alebo potiahnutí v zablockovanom stave sa statív môže prevrhnúť.

▶ Aby chcete uviesť statív opäť do pohyblivého stavu, je potrebné brzdy na všetkých koleskách vytlačiť smerom nahor.

NÁVOD NA MONTÁŽ STATÍVU (POZRI STR. 5 - 6)

▶ Upevnite podvozok (A) na stĺpiku (B) (obrázok 1). Typový štítok a výstražné alebo zákazové značky na stĺpiku musia ukazovať smerom ku krátkej strane podvozku a úložnej doske.

▶ Upevnite košík (G) na stĺpiku (B) (obrázok 2).

K tomu najprv jemne upevnite dve zápusťné skrutky s vnútorným šesťhranom (H) a drážkové matice (I) na doske košíka. Potom košík (G) zaveste do drážky stĺpika a zápusťné skrutky utiahnite. Na zápusťné skrutky nasadte krytky (J). Horný okraj košíka musí byť vo výške cca 71 cm. Výška je stanovená krytom drážky.

UPOZORNENIE

Voliteľne je možné upevniť druhý košík (T). Ten je možné zakúpiť od výrobcu. Pre montáž druhého košíka pozri kapitolu „Návod na montáž košíka na príslušenstvo (voliteľné)“.

▶ Sieťový kábel pretiahnite cez stĺpik (B), aby V-zámok IEC konektora prečnieval zo stĺpika o cca 28 cm (obrázok 3).

▶ Na odľahčenie ťahu musí byť sieťový kábel upevnený k podvozku pomocou priečiodky na odľahčenie ťahu (K) (obrázok 4).

▶ Úložnú dosku (D) upevnite na stĺpiku (B). Na zápusťné skrutky nasadte krytky (J) (obrázok 5).

▶ Na zariadení Tourniquet Touch upevnite držiak (obrázok 6).

▶ Držiak namontujte na stĺpik (B) (obrázok 7).

▶ Spojte V-zámok IEC konektora so zariadením Tourniquet Touch (obrázok 8).

▶ Kryt drážky (C / 200 mm) zacvaknite do drážky a zľahka pritlačte (obrázok 9).

NÁVOD NA MONTÁŽ KOŠIKA NA PRÍSLUŠENSTVO (VOLITEĽNÉ, POZRI STR. 7)

Košík na príslušenstvo namontujte nasledovným spôsobom:

▶ Sieťový kábel odpojte od zariadenia Tourniquet Touch.

▶ Statív položte na zem. Odstráňte už namontovaný košík a kryty drážok (obrázok 12).

▶ Namontujte kryt drážky (Y / 104 mm) (obrázok 13).

▶ Nasadte drážkové matice (V). Namontujte druhý košík (obrázok 14). Horný okraj druhého košíka musí byť vo výške cca 33 cm. Výška je stanovená krytom drážky.

▶ Namontujte kryt drážky (Y / 300 mm) (obrázok 15).

▶ Namontujte prvý košík (obrázok 16). Horný okraj prvého košíka musí byť vo výške cca 71 cm. Výška je stanovená krytom drážky.

▶ Namontujte kryt drážky (C / 200 mm) (obrázok 17).

▶ Statív znovu postavte.

▶ Zapojte sieťový kábel do zariadenia Tourniquet Touch.

DEZINFEKČIA UTIERANÍM



POZOR

- Pomôcka sa nesmie strojovo spracovávať resp. sterilizovať.
- Pomôcku neponárajte do tekutín ani nečistite mokrou utierkou.

Sterizácia dezinfekcia sa musí vykonávať pomocou komerčne dostupných povrchových dezinfekčných prostriedkov na báze alkoholu alebo QAC (kvartérnej amóniovej zlúčeniny). Pri výbere produktu na dezinfekciu sa musí použiť dezinfekčný prípravok s vhodným rozsahom účinku: bakteriocídny, levurocídny a virucídny. Po dezinfekcii utieraním sa musí pomôcka skontrolovať, či na nej nie sú viditeľné nečistoty. V prípade potreby dezinfekciu utieraním zopakujte.

ŽIVOTNOSŤ

Životnosť pomôcky je 8 rokov.

PODMIENKY PROSTREDIA



POZOR

- Chráňte pred teplom a uchovávajte v suchu.
- Chráňte pred slnečným žiarením a svetelnými zdrojmi.

Podmienky prostredia pri preprave:

Teplota: -30 °C až +60 °C

Vlhkosť vzduchu: 5 až 95 % relatívna vlhkosť, bez kondenzácie

Podmienky prostredia pri skladovaní / prevádzke:

Teplota: +10 °C až +35 °C

Vlhkosť vzduchu: 30 až 95 % relatívna vlhkosť, bez kondenzácie

PREPRAVNÉ PODMIENKY (POZRI STR. 6)



POZOR

- Aby sa predišlo sklznutiu alebo prevráteniu statívu počas prepravy, musia sa dodržiavať uvedené prepravné podmienky!
- Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže mať za následok zranenie osôb alebo poškodenie majetku.

Statív s namontovaným zariadením Tourniquet Touch sa smie prepravovať iba za nasledujúcich podmienok:

- ▶ Sieťový kábel sa musí upevniť za zariadením Tourniquet Touch na úložnej doske (obrázok 10).
- ▶ Košík musí byť naplnený rovnomerne.
- ▶ Košíky sa nesmú plniť nad okraj.
- ▶ Špirálové pripojovacie hadice zariadenia Tourniquet Touch musia byť pripevnené k bočným výrezom úložnej dosky (obrázok 11).
- ▶ Statív posúvajte iba za rukoväť (a).
- ▶ Na zaistenie statívu musia byť **všetky** koleska zablokované brzdami. Ak nie sú zablokované **všetky** koleska, statív sa môže neúmyselne pohnúť.

LIKVIDÁCIA

Chybná pomôcka sa musí zlikvidovať v súlade s aplikovateľnými národnými a medzinárodnými právnymi predpismi.

ŠPECIFIKÁCIE POMÔCKY

REF	01-00-100	01-00-110
Označenie	Statív pre Tourniquet	Košík pre statív
Hmotnosť	8,2 kg	0,73 kg
Rozmery	výška 939 mm / šírka 400 mm / hĺbka 400 mm	výška 185 mm / šírka 377 mm / hĺbka 196 mm

- Nesmie sa prekročiť maximálne prípustná celková hmotnosť 18,6 kg.
- Zariadenie namontované na držiaku môže vážiť max. 5 kg.
- Do košíka je povolené naložiť max. 2 kg.

ČÍSLA VÝROBKOV

REF	Označenie
01-00-100	Statív pre Tourniquet
01-00-110	Košík pre statív
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Slovenščina

PREDVIDENA UPORABA

Transport in priprava naprav Tourniquet Touch.
Kraj uporabe: prostori, ki so primerni za kirurške posege.

INDIKACIJE / KONTRAINDIKACIJE

Indikacije / kontraindikacije se določijo glede na napravo Tourniquet Touch.

VARNOSTNI NAPOTKI



• Pred uporabo izdelka natančno preberite navodila za uporabo, jih upoštevajte in jih shranite za uporabo v prihodnje.



- Izdelek sme uporabljati le usposobljeno medicinsko osebje.
- Uporabnik in/ali pacient morata vse resne dogodke, ki nastopijo v povezavi s tem izdelkom, sporočiti proizvajalcu in pristojnemu organu v ustrezni državi članici EU (oz. pristojnemu organu v zadevni državi, če se je dogodek zgodil zunaj EU), kjer ima uporabnik sedež in/ali pacient prebivališče.
- Pred vsako uporabo vizualno preglejte, ali je pripomoček morda poškodovan (razpoke, zlomi itd.). Pomanjkljivega izdelka ne smete uporabiti.
- Izdelek ni dovoljeno spreminjati.
- Po vsaki uporabi je treba izdelek razkužiti (glejte poglavje »Razkuževanje z brisanjem«).
- Naprava, montirana na pritrdilni kotnik, sme tehtati največ 5 kg.
- Košaro lahko obremenite z največ 2 kg.
- Obremenjeno stojalo se lahko prevrne, če prekoračite največjo dovoljeno težo.
- Izdelek ni sterilen.
- Izdelek ni primeren za uporabo z magnetnoresonančno tomografijo (MRT).



OPIS IZDELKA (GLEJTE STRAN 4)

- | | |
|------------------------|--------------|
| (a) Ročaj | (e) Nosilec |
| (b) Pritrdilni kotnik | (f) Podvozje |
| (c) Odlagalna površina | (g) Kolesca |
| (d) Košara | (h) Zavora |

UPORABA



POZOR

- Naslanjanje, sedenje ali vzpenjanje na izdelek je prepovedano!
- Stojalo se na površini, ki je nagnjena > 5°, lahko prevrne.
- Pri transportu stojala je treba upoštevati poglavje »Pogoji za transport«.

▶ Da zaklenete kolesca, je treba vse zavora pritisniti navzdol.



POZOR

- Da stojalo fiksirate, je treba vsa kolesca blokirati z zavorami. Če niso blokirana vsa kolesca, se lahko stojalo nehote premakne.
- Stojalo se lahko prevrne, če ga v potisnete ali povlečete, ko ima aktivirane zavora.

▶ Da se stojalo spet lahko premika, je treba zavora na vseh kolescih potisniti navzgor.

NAVODILA ZA MONTAŽO STOJALA (GLEJTE STRAN 5 - 6)

- ▶ Podvozje (A) pritrdite na nosilec (B) (slika 1). Tipska ploščica in znaki za opozorila ter prepovedi na nosilcu morajo biti obrnjeni proti krajši strani podvozja in odlagalni površini.
- ▶ Košaro (G) namestite na nosilec (B) (slika 2).
Najprej dva ugrezna vijaka s šesterkotno glavo (H) in utorne kamne (I) narahlo pritrdite na ploščico za košaro. Nato košaro (G) obesite v utor na nosilcu in privijte ugrezna vijaka. Na ugrezna vijaka nataknete pokrovčka (J).
Zgornji rob košare mora biti na višini pribl. 71 cm. Višina je določena na pokrovu utora.

NAPOTEK

Izbirno lahko namestite še drugo košaro (T). Ta je na voljo pri proizvajalcu. Za montažo druge košare glejte poglavje »Navodila za montažo košare za dodatke (izbirno)«.

- ▶ Električni kabel speljite skozi nosilec (B), tako da vtič za hladne naprave V-Lock gleda ven iz nosilca pribl. 28 cm (slika 3).
- ▶ Da poskrbite za razbremenitev vleka, je treba električni kabel z nastavkom za razbremenitev vleka (K) pritrditi na podvozje (slika 4).
- ▶ Odlagalno površino (D) pritrdite na nosilec (B). Na ugrezna vijaka nataknete pokrovčka (J) (slika 5).
- ▶ Pritrdilni kotnik namestite na napravo Tourniquet Touch (slika 6).
- ▶ Pritrdilni kotnik montirajte na nosilec (B) (slika 7).
- ▶ Vtič za hladne naprave V-Lock povežite z napravo Tourniquet Touch (slika 8).
- ▶ Pokrov utora (C / 200 mm) vtaknite v utor in rahlo pritisnite (slika 9).

NAVODILA ZA MONTAŽO KOŠARE ZA DODATKE (IZBIRNO, GLEJTE STRAN 7)

Košaro za dodatke montirajte takole:

- ▶ Električni kabel odklopite od naprave Tourniquet Touch.
- ▶ Stojalo položite na tla. Snemite že nameščeno košaro in pokrov utora (slika 12).
- ▶ Namestite pokrov utora (Y / 104 mm) (slika 13).
- ▶ Zasučite ugrezne kamne (V). Montirajte drugo košaro (slika 14). Zgornji rob druge košare mora biti na višini pribl. 33 cm. Višina je določena na pokrovu utora.
- ▶ Namestite pokrov utora (Y / 300 mm) (slika 15).
- ▶ Montirajte prvo drugo košaro (slika 16). Zgornji rob prve košare mora biti na višini pribl. 71 cm. Višina je določena na pokrovu utora.
- ▶ Namestite pokrov utora (C / 200 mm) (slika 17).
- ▶ Stojalo spet postavite pokonci.
- ▶ Električni kabel priklopite v napravo Tourniquet Touch.

RAZKUŽEVANJE Z BRISANJEM



POZOR

- Izdelka ni dovoljeno strojno reprocesirati oz. sterilizirati.
- Izdelka ne potaplajte v tekočine in ga ne brišite z mokro krpo.

Za razkuževanje z brisanjem uporabite običajna sredstva za razkuževanje površin na osnovi alkohola ali kvaternih amonijevih spojin. Ko izbirate izdelek za razkuževanje, morate izbrati razkužilo z ustreznim spektrom delovanja: baktericidno, levurocidno in virucidno. Po razkuževanju z brisanjem je treba izdelek pregledati glede vidne umazanije. Če je treba, razkuževanje z brisanjem ponovite.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je 8 let.

OKOLJSKI POGOJI



POZOR

- Zaščitite pred vročino in hranite na suhem mestu.
- Ne izpostavljajte sončni svetlobi in virom svetlobe.

Okoljski pogoji pri transportu:

Temperatura: od -30 °C do +60 °C

Zračna vlaga: od 5 % do 95 % relativne vlage, brez kondenzacije

Okoljski pogoji pri skladiščenju / obratovanju:

Temperatura: od +10 °C do +35 °C

Zračna vlaga: od 30 % do 95 % relativne vlage, brez kondenzacije

POGOJI ZA TRANSPORT (GLEJTE STRAN 6)



POZOR

- Da preprečite zdrs ali prevrnitev stojala med transportom, je treba upoštevati navedene pogoje za transport!
- Če ne upoštevate naslednjih navodil glede rokovanja, lahko pride do telesnih poškodb ali materialne škode.

Stojalo je z nameščeno napravo Tourniquet Touch dovoljeno transportirati samo pod naslednjimi pogoji:

- ▶ Električni kabel mora biti pritrjen na odlagalno površino zadaj za napravo Tourniquet Touch (slika 10).
- ▶ Obremenitev košare mora biti enakomerno razporejena.
- ▶ Košar ni dovoljeno napolniti preko roba.
- ▶ Spiralne povezovalne cevi naprave Tourniquet Touch morajo biti pritrjene v odprtine ob strani odlagalne površine (slika 11).
- ▶ Stojalo premikajte samo tako, da ga držite za ročaj (a).
- ▶ Da stojalo fiksirate, je treba vsa kolesca blokirati z zavorami. Če niso blokirana vsa kolesca, se lahko stojalo nehote premakne.

ODLAGANJE MED ODPADKE

Pripomočke s pomanjkljivostmi je treba zavreči v skladu z veljavnimi nacionalnimi in mednarodnimi predpisi.

SPECIFIKACIJE PRIPOMOČKA

REF	01-00-100	01-00-110
Opis	Stojalo za naprave Tourniquet	Košara za stojalo
Masa	8,2 kg	0,73 kg
Mere	Višina 939 mm / širina 400 mm / globina 400 mm	Višina 185 mm / širina 377 mm / globina 196 mm

- Največje dovoljene skupne teže 18,6 kg ni dovoljeno prekoračiti.
- Naprava, montirana na pritrdilni kotnik, sme tehtati največ 5 kg.
- Košaro lahko obremenite z največ 2 kg.

ŠTEVILKE IZDELKOV

REF	Opis
01-00-100	Stojalo za naprave Tourniquet
01-00-110	Košara za stojalo
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Svenska

AVSEDD ANVÄNDNING

Transport och beredning av Tourniquet Touch-enheter.

Användningsplats: Lokaler som är anpassade för kirurgiska ingrepp.

INDIKATIONER / KONTRAIKATIONER

Indikationer / kontraindikationer styrs av Tourniquet Touch-enheter.

SÄKERHETSANVISNINGAR



- Läs bruksanvisningen noggrant före användning av produkten, följ den och förvara den som framtida referens.



- Produkten får endast användas av medicinskt utbildad personal.
- Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med användning av produkten måste anmälas av användaren och/eller patienten till tillverkaren och den ansvariga myndigheten i EU-medlemsstaten (eller vid händelser utanför EU den ansvariga myndigheten i det aktuella landet) där användaren och/eller patienten är etablerad.
- Kontrollera produkten visuellt varje gång innan den används (sprickor, brott med mera). En defekt produkt får inte användas.
- Produkten får inte förändras på något sätt.
- Efter användning måste produkten alltid desinficeras (se kapitlet "Ytdesinficering").
- Apparat som monteras på fästvinkeln får väga högst 5 kg.
- Korgen får belastas med högst 2 kg.
- Stativet kan välta om det belastas med mer än maxvikten.
- Produkten är inte steril.
- Produkten är inte kompatibel med MRT.



PRODUKTBESKRIVNING (SE SIDAN 4)

- | | |
|-----------------------|------------|
| (a) Handtag | (e) Kolonn |
| (b) Fästvinkel | (f) Chassi |
| (c) Avlastningsplatta | (g) Hjul |
| (d) Korg | (h) Broms |

ANVÄNDNING



FÖRSIKTIGHET

- Det är förbjudet att stå, sitta eller luta sig på produkten!
- Stativet kan välta vid användning på underlag med > 5° lutning.
- Följ anvisningarna i kapitlet "Transportvillkor" vid transport av stativet.

- Alla hjulbromsar måste tryckas nedåt för att hjulen ska låsas.



FÖRSIKTIGHET

- Om stativet ska fixeras måste **alla** hjul låsas med bromsarna. Om inte alla hjul låses kan stativet röra sig oönskat.
- Stativet kan välta om det knuffas eller dras när hjulen är låsta.

- För att stativet ska kunna flyttas igen måste alla hjulbromsar tryckas uppåt.

MONTERINGSANVISNING FÖR STATIV (SE SIDORNA 5 OCH 6)

- Fäst chassit (A) mot pelaren (B) (bild 1). Pelarens typskylt och varnings- och förbundsetiketter måste peka mot chassits korta sida och mot avlastningsplattan.

- Montera korgen (G) i pelaren (B) (bild 2).

Sätt då dit de två försänkta insexskruvarna (H) och muttrarna (I) löst på korgplattan. Haka sedan fast korgen (G) i kolonnens spår och dra åt de försänkta skruvarna. Sätt dit kåporna (J) på de försänkta skruvarna.

Korgens överkant ska befinna sig på ca 71 cm höjd. Höjden anges av spårets kåpa.

OBS!

Det går att montera ytterligare en korg (T). Den kan du erhålla från tillverkaren. Sätt dit den andra korgen enligt anvisningarna i kapitlet "Monteringsanvisning för extra korg (tillval)".

- Dra nätkabeln genom pelaren (B) så att V-Lock-apparatkontakten sticker ut ca 28 cm från pelaren (bild 3).
- Sörj för dragavlastning genom att sätta fast nätkabeln med dragavlastningen (K) i chassit (bild 4).
- Fäst avlastningsplattan (D) i pelaren (B). Sätt kåporna (J) på de försänkta skruvarna (bild 5).
- Montera fästvinkeln på Tourniquet Touch-enheten (bild 6).
- Montera fästvinkeln på pelaren (B) (bild 7).
- Anslut V-Lock-apparatkontakten till Tourniquet Touch-enheten (bild 8).
- Klipsa fast spårkåpan (C / 200 mm) i spåret och tryck fast den lätt (bild 9).

MONTERINGSANVISNING TILLBEHÖRSKORG (TILLVAL, SE SIDAN 7)

Sätt dit tillbehörskorgen så här:

- Lösa nätkabeln från Tourniquet Touch-enheten.
- Lägg stativet på golvet. Ta bort den redan monterade korgen och spårkåporna (bild 12).
- Montera spårkåpan (Y / 104 mm) (bild 13).
- Sväng in muttrarna (V). Montera den andra korgen (bild 14). Den andra korgens överkant ska befinna sig på ca 33 cm höjd. Höjden anges av spårets kåpa.
- Montera spårkåpan (Y / 300 mm) (bild 15).
- Montera den första korgen (bild 16). Den första korgens överkant ska befinna sig på ca 71 cm höjd. Höjden anges av spårets kåpa.
- Montera spårkåpan (C / 200 mm) (bild 17).
- Ställ stativet upp igen.
- Anslut nätkabeln till Tourniquet Touch-enheten.

YTDESINFICERING



FÖRSIKTIGHET

- Produkten får inte reconditioneras eller steriliseras maskinellt.
- Doppa inte produkten i vätska och använd inte våta trasor vid rengöring.

Ytdesinficera med traditionella ytdesinfektionsmedel baserade på alkohol eller kvartära ammoniumföreningar. Vid val av produkt för desinficering måste medel med lämpligt verkningspektrum användas: baktericid, levurocid och virucid. Kontrollera efter ytdesinficeringen om det fortfarande finns synlig smuts på produkten. Upprepa ytdesinficeringen vid behov.

LIVSLÄNGD

Produktens livslängd är 8 år.

MILJÖKRAV



FÖRSIKTIGHET

- Förvaras torr och skyddat för höga temperaturer.
- Förvaras skyddat mot solljus och ljuskällor.

Transportvillkor:

Temperatur: -30 °C till +60 °C

Luffuktighet: 5 - 95 % relativ luffuktighet, inte kondenserande

Villkor för lagring och användning:

Temperatur: +10 °C till +35 °C

Luffuktighet: 30 - 95 % relativ luffuktighet, inte kondenserande

TRANSPORTFÖRHÅLLANDEN (SE SIDAN 6)



FÖRSIKTIGHET

- Hindra stativet från att glida eller välta genom att följa transportanvisningarna!
- Om följande åtgärder inte vidtas kan person- eller materialskador uppstå.

Stativet med monterad Tourniquet Touch-enhet får bara transporteras i följande situationer:

- Nätkabeln måste sättas fast bakom Tourniquet Touch-enheten på avlastningsplattan (bild 10).
- Korgen måste belastas jämnt.
- Korgarna får inte överfyllas.
- Spiralanslutningsslängarna till Tourniquet Touch-enheten måste sättas fast på sidan i uttagen på avlastningsplattan (bild 11).
- Håll enbart i handtaget (a) när stativet flyttas.
- Om stativet ska fixeras måste **alla** hjul låsas med bromsarna. Om inte **alla** hjul låses kan stativet röra sig oönskat.

KASSERING

En felaktig produkt måste kasseras enligt gällande nationella och internationella bestämmelser.

PRODUKTSPECIFIKATIONER

REF	01-00-100	01-00-110
Beteckning	Stativ för Tourniquet	Korg till stativ
Vikt	8,2 kg	0,73 kg
Mått	Höjd 939 mm / bredd 400 mm / djup 400 mm	Höjd 185 mm / bredd 377 mm / djup 196 mm

- Den högsta totalvikten på 18,6 kg får inte överskridas.
- Apparat som monteras på fästvinkeln får väga högst 5 kg.
- Korgen får belastas med högst 2 kg.

ARTIKELNUMMER

REF	Beteckning
01-00-100	Stativ för Tourniquet
01-00-110	Korg till stativ
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Türkçe

KULLANIM AMACI

Tourniquet Touch cihazlarının taşınması ve hazırlanmasında kullanılır. Kullanım yeri: Cerrahi girişimler için uygun odalar.

ENDİKASYONLAR / KONTRENDİKASYONLAR

Endikasyonlar / kontrendikasyonlar Tourniquet Touch cihazına göre belirlenir.

GÜVENLİK NOTLARI

- Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, talimatlara uyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.
- Ürün yalnızca tıp eğitimi almış personel tarafından kullanılabilir.
- Kullanıcı ve/veya hasta, kullanıcı ve/veya hastanın ikametinin bulunduğu yerde, ürünle ilgili olarak meydana gelen advers olayları üreticiye ve AB Üye Devletinin yetkili makamına (veya AB dışında bir olay meydana geldiğinde ilgili ülkenin yetkili makamına) bildirmelidir.
- Her kullanımdan önce üründe hasar (çatlak, kırık vb.) olup olmadığı görsel yolla kontrol edilmelidir. Kusurlu ürünler kullanılmamalıdır.
- Ürün üzerinde hiçbir değişiklik yapılamaz.
- Ürün her uygulamadan sonra dezenfekte edilmelidir (bkz. Bölüm "Silerek dezenfeksiyon").
- Tutma braketinin üzerine monte edilmiş cihaz en fazla 5 kg ağırlığında olmalıdır.
- Sepete en fazla 2 kg yüklenebilir.
- Yüklenmiş durumdaki stand maksimum ağırlığı aşarsa devrilebilir.
- Ürün steril değildir.
- Ürün MR için uygun değildir.

ÜRÜN AÇIKLAMASI (BKZ. SAYFA 4)

- | | |
|--------------------|-----------------|
| (a) Tutacak | (e) Kolon |
| (b) Tutma braketi | (f) Şaryo |
| (c) Destek levhası | (g) Tekerlekler |
| (d) Sepet | (h) Kilit |

UYGULAMA

- DİKKAT**
- Ürüne yaslanmak, tırmanmak ve/veya üzerine oturmak yasaktır!
- Stand > 5° eğimli düzlemlerde devrilebilir.
- Standın taşınması sırasında "Taşıma koşulları" bölümü dikkate alınmalıdır.

- Tekerlekleri sabitlemek için **tüm** kilitler aşağı doğru bastırılmalıdır.

- DİKKAT**
- Standın sabitlenebilmesi için **tüm** kilitli tekerlekler kilitlenmelidir. Eğer tüm tekerlekler kilitlenmezse stand istenmeden hareket edebilir.
- Stand, tekerlekleri kilitli konumdayken itildiğinde veya çekildiğinde devrilebilir.

- Standı tekrar hareket ettirebilmek için tüm tekerleklerdeki kilitlerin yukarı doğru itilmesi gerekmektedir.

STAND İÇİN MONTAJ TALİMATLARI (BKZ. SAYFA 5 - 6)

- Şaryoyu (A) kolona (B) sabitleyin (Şekil 1). Kolon üzerindeki tip plakası ve uyarı ve yasaklama işaretleri, şaryonun kısa tarafını ve destek levhasını göstermelidir.
- Sepeti (G) kolona (B) takın (Şekil 2). Bunun için önce iki adet havşa başlı vidayı allen civata (H) ve yarık somunlarla (I) sepet levhasına hafifçe sabitleyin. Ardından sepeti (G) kolon somununun içine asın ve havşa başlı vidaları çevirerek sıkın. Korumucu kapakları (J) havşa başlı vidaların üzerine takın. Sepetin üst kenarı yakl. 71 cm yükseklikte olmalıdır. Yükseklik somun kapağında belirtilmiştir.

NOT

İsteğe bağlı olarak ikinci bir sepet (T) takılabilir. Bunu üreticiden temin edebilirsiniz. İkinci sepetin montajı için bkz. Bölüm "Aksesuar sepeti (isteğe bağlı) için montaj talimatları".

- Güç kablosunu kolonun (B) içinden çekerek, V-Lock soğuk cihaz bujisinin kolondan yaklaşık 28 cm dışarı çıkmasını sağlayın (Şekil 3).
- Gerilimi azaltmak için, güç kablosu şaryoya bir gerilim giderme kovaniyle (K) sabitlenmelidir (Şekil 4).
- Destek levhasını (D) kolona (B) sabitleyin. Korumucu kapakları (J) havşa başlı vidaların üzerine takın (Şekil 5).
- Tutma braketini Tourniquet Touch cihazına takın (Şekil 6).
- Tutma braketini kolona (B) monte edin (Şekil 7).
- V-Lock soğuk cihaz bujisini Tourniquet Touch cihazına bağlayın (Şekil 8).
- Somun kapağını (C / 200 mm) somunun içine klipsleyin ve hafifçe bastırın (Şekil 9).

AKSESUAR SEPETİ İÇİN MONTAJ TALİMATLARI (İSTEĞE BAĞLI, BKZ SAYFA 7)

Aksesuar sepetini aşağıdaki şekilde monte edin:

- Tourniquet Touch cihazının güç kablosunu çıkarın.
- Standı yere yatırın. Önceden monte edilmiş sepeti ve somun kapaklarını çıkarın (Şekil 12).
- Somun kapağını (Y / 104 mm) takın (Şekil 13).
- Yarıklı somunları (V) takın. İkinci sepeti monte edin (Şekil 14). İkinci sepetin üst kenarı yakl. 33 cm yükseklikte olmalıdır. Yükseklik somun kapağında belirtilmiştir.
- Somun kapağını (Y / 300 mm) takın (Şekil 15).
- İlk sepeti monte edin (Şekil 16). Birinci sepetin üst kenarı yakl. 71 cm yükseklikte olmalıdır. Yükseklik somun kapağında belirtilmiştir.
- Somun kapağını (C / 200 mm) takın (Şekil 17).
- Standı tekrar dik duruma getirin.
- Güç kablosunu Tourniquet Touch cihazına takın.

SİLEREK DEZENFEKSİYON



DİKKAT

- Ürün otomatik olarak yeniden işleme ya da sterilizasyona tabi tutulamaz.
- Ürünü sıvıların içine daldırmayın veya ıslak bir bezle temizlemeyin.

Silerek dezenfeksiyon, piyasada ticari olarak satılan alkol veya QAV (dörtlü amonyum bileşiği) esaslı yüzey dezenfeksiyon maddeleriyle yapılmalıdır. Dezenfeksiyon için ürün seçiminde uygun etki yelpazesine sahip bir dezenfektan seçilmesine dikkat edilmelidir: Bakterisidal, levurosidal ve virüsidal. Silerek dezenfeksiyon yürütüldükten sonra üründe gözle görülür kir olup olmadığı kontrol edilmelidir. Gerekirse silerek dezenfeksiyon tekrarlanmalıdır.

KULLANIM ÖMRÜ

Ürünün kullanım ömrü 8 yıldır.

ÇEVRE KOŞULLARI




DİKKAT

- Isıya karşı koruyun ve kuru bir yerde saklayın.
- Güneş ışığına ve ışık kaynaklarına karşı koruyun.


Taşıma için çevre koşulları:

Sıcaklık:  -30 °C ile +60 °C arası

Nem:  % 5 - 95 bağıl nem, yoğuşmasız

Saklama / çalışma için çevre koşulları:

Sıcaklık:  +10 °C ile +35 °C arası

Nem:  % 30 - 95 bağıl nem, yoğuşmasız

TAŞIMA KOŞULLARI (BKZ. SAYFA 6)



DİKKAT

- Standın taşıma sırasında kaymasını veya devrilmesini önlemek için, belirtilen taşıma koşullarına uyulması şarttır!
- Aşağıdaki kullanım talimatlarına uyulmaması fiziksel yaralanmalara veya maddi hasara yol açabilir.

Stand, Tourniquet Touch cihazı monte edilmiş durumdayken sadece aşağıdaki koşullarda taşınabilir:

- Güç kablosu, Tourniquet Touch cihazının arkasından destek levhasına takılmalıdır (Şekil 10).
- Sepetin yükü eşit şekilde dağıtılmış olmalıdır.
- Sepetler kenarlarından taşacak şekilde doldurulmamalıdır.
- Tourniquet Touch cihazının spiral bağlantı hortumları, destek levhasının yan çentiklerine sabitlenmelidir (Şekil 11).
- Standı sadece tutacağından (a) hareket ettirin.
- Standın sabitlenebilmesi için **tüm** kilitli tekerlekler kilitlenmelidir. Eğer **tüm** tekerlekler kilitlenmezse stand istenmeden hareket edebilir.

İMHA

Kusurlu ürün, yürürlükteki ulusal ve uluslararası düzenlemelere uygun şekilde imha edilmelidir.

ÜRÜN ÖZELLİKLERİ









REF	01-00-100	01-00-110
Tanım	Tourniquet için stand	Stand sepeti
Ağırlık	8,2 kg	0,73 kg
Ebatlar	Yükseklik 939 mm / Genişlik 400 mm / Derinlik 400 mm	Yükseklik 185 mm / Genişlik 377 mm / Derinlik 196 mm









- İzin verilen maksimum toplam ağırlık olan 18,6 kg aşılmamalıdır.
- Tutma braketinin üzerine monte edilmiş cihaz en fazla 5 kg ağırlığında olmalıdır.
- Sepete en fazla 2 kg yüklenebilir.





ÜRÜN NUMARALARI

REF	Tanım
01-00-100	Tourniquet için stand
01-00-110	Stand sepeti
01-15-000	Tourniquet Touch TT15
01-20-000	Tourniquet Touch TT20

Symbol Description

	<p>DE - Medizinprodukt EN - Medical Device BG - Медицинско изделие CS - Zdravotnický prostředek DA - Medicinsk udstyr EL - Ιατροτεχνολογικό προϊόν ES - Producto sanitario ET - Meditsiiniseade FI - Lääkinnällinen laite</p>	<p>FR - Dispositif médical HR - Medicinski proizvod HU - Orvostechikai eszköz IT - Dispositivo medico LT - Medicinos priemonė LV - Medicīniska ierīce NL - Medisch hulpmiddel NO - Medisinsk utstyr PL - Wyrób medyczny</p>	<p>PT - Dispositivo médico RO - Dispozitiv medical RU - Медицинское изделие SK - Zdravotnícka pomôcka SL - Medicinski pripomoček SV - Medicinteknisk produkt TR - Tibbi cihaz</p>
	<p>DE - Hersteller EN - Manufacturer BG - Производител CS - Výrobce DA - Producent EL - Κατασκευαστής ES - Fabricante ET - Tootja FI - Valmistaja</p>	<p>FR - Fabricant HR - Proizvođač HU - Gyártó IT - Fabbricante LT - Gamintojas LV - Ražotājs NL - Fabrikant NO - Produsent PL - Producent</p>	<p>PT - Fabricante RO - Producător RU - Производитель SK - Výrobca SL - Proizvajalec SV - Tillverkare TR - Üretici</p>
	<p>DE - Herstellungsdatum EN - Date of manufacture BG - Дата на производство CS - Datum výroby DA - Fremstillingsdato EL - Ημερομηνία κατασκευής ES - Fecha de fabricación ET - Tootmise kuupäev FI - Valmistuspäivä</p>	<p>FR - Date de fabrication HR - Datum proizvodnje HU - Gyártási időpont IT - Data di fabbricazione LT - Pagaminimo data LV - Izgatavošanas datums NL - Productiedatum NO - Produksjonsdato PL - Data produkcji</p>	<p>PT - Data de fabrico RO - Data fabricației RU - Дата изготовления SK - Dátum výroby SL - Datum izdelave SV - Tillverkningsdatum TR - Üretim tarihi</p>
	<p>DE - Artikelnummer EN - Catalogue number BG - Каталожен номер CS - Číslo výrobku DA - Artikelnummer EL - Αριθμός προϊόντος ES - Número de artículo ET - Artikli number FI - Tuotenumero</p>	<p>FR - Numéro d'article HR - Broj artikla HU - Cikkszám IT - Numero articolo LT - Gaminio numeris LV - Artikula numurs NL - Artikelnummer NO - Artikkelnnummer PL - Numer artykułu</p>	<p>PT - N.º do artigo RO - Număr articol RU - Каталожный номер SK - Číslo výrobku SL - Številka izdelka SV - Artikelnummer TR - Ürün numarası</p>
	<p>DE - Charge EN - Batch code BG - Партиден код CS - Číslo šarže DA - Batchkode EL - Κωδικός παρτίδας ES - Código de lote ET - Partii kood FI - Erätunnus</p>	<p>FR - Numéro de lot HR - Kod serije HU - Tételszám IT - Numero di lotto LT - Partijos numeris LV - Partijas kods NL - Batchcode NO - Batchnummer PL - Kod partii</p>	<p>PT - Código do lote RO - Cod lot RU - Код партии SK - Kód šarže SL - Koda serije SV - Batchkod TR - Parti kodu</p>
	<p>DE - Gebrauchsanweisung befolgen EN - Follow instruction for use BG - Направете справка в инструкциите за употреба CS - Čtěte návod k použití DA - Følg brugsanvisningen EL - Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης ES - Observar las instrucciones de uso ET - Järgige kasutusjuhendit FI - Noudata käyttöohjetta</p>	<p>FR - Suivre le manuel d'utilisation HR - Slijediti upute za uporabu HU - Kövesse a használati utasítást IT - Seguire le istruzioni per l'uso LT - Laikytis naudojimo instrukcijos LV - Ievērojiet lietošanas instrukciju NL - Volg de gebruiksaanwijzing NO - Følg bruksanvisningen PL - Przestrzegać instrukcji użytkowania</p>	<p>PT - Cumpra as instruções de utilização RO - Respectați instrucțiunile de utilizare RU - Соблюдать инструкцию по применению SK - Postupujte podľa návodu na používanie SL - Upoštečajte navodila za uporabo SV - Följ bruksanvisningen TR - Kullanma talimatlarına uyun</p>
	<p>DE - Gebrauchsanweisung beachten EN - Consult instructions for use BG - Направете справка с инструкциите за употреба CS - Řiďte se návodem k použití DA - Overhold brugsanvisningen EL - Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης ES - Véanse las instrucciones de uso ET - Järgige kasutamishuht FI - Noudata käyttöohjeita</p>	<p>FR - Respecter le manuel d'utilisation HR - Slijediti upute za uporabu HU - Kövesse a használati utasítást IT - Rispettare le istruzioni per l'uso LT - Laikykites naudojimo instrukcijos LV - Ievērot lietošanas instrukciju NL - Gebruiksaanwijzing opvolgen NO - Følg bruksanvisningen PL - Przestrzegać instrukcji użycia</p>	<p>PT - Cumpra as instruções de utilização RO - Respectați instrucțiunile de utilizare RU - Соблюдать инструкцию по применению SK - Prečítajte si návod na použitie SL - Upoštečajte navodila za uporabo SV - Läs bruksanvisningen TR - Kullanım kılavuzunu dikkate alın</p>
	<p>DE - Achtung EN - Caution BG - Внимание CS - Pozor DA - OBS EL - Προσοχή ES - Atención ET - Tähelepanu FI - Huomautus</p>	<p>FR - Attention HR - Oprez HU - Figyelem IT - Attenzione LT - Dėmesio LV - Uzmanību NL - Let op NO - OBS PL - Uwaga</p>	<p>PT - Atenção RO - Atenție RU - Внимание SK - Upozornenie SL - Pozor SV - Observera TR - Dikkat</p>

	<p>DE - Vor Sonnenlicht schützen EN - Keep away from sunlight BG - Да се пази от слънчева светлина CS - Chraňte před slunečním světlem DA - Skal beskyttes mod sollys EL - Διατηρείτε μακριά από το ηλιακό φως ES - Proteger de la luz solar ET - Kaitske päikesevalguse eest FI - Suojaa auringonvalolta</p>	<p>FR - Protéger de la lumière du soleil HR - Zaštiti od izravne sunčeve svjetlosti HU - Naptól védve tárolandó IT - Conservare al riparo dalla luce solare LT - Saugoti nuo saulės spindulių LV - Sargāt no saules gaismas NL - Beschermen tegen zonlicht NO - Beskyttes mot sollys PL - Chronić przed promieniowaniem słonecznym</p>	<p>PT - Proteger da luz solar RO - A se feri de razele solare RU - Беречь от солнечного света SK - Chráňte pred slnečným žiarením SL - Ne izpostavljajte sončni svetlobi SV - Skydda mot solljus TR - Güneş ışığından koruyun</p>
	<p>DE - Trocken aufbewahren EN - Keep dry BG - Да се съхранява на сухо място CS - Uchovávejte v suchu DA - Opbevares tørt EL - Φυλάσσετε σε στεγνό μέρος ES - Guardar en lugar seco ET - Säilitage kuivas FI - Säilyttävä kuivassa</p>	<p>FR - Conserver au sec HR - Čuvati na suhom HU - Szárazon tárolja IT - Conservare in luogo asciutto LT - Laikyti sausoje vietoje LV - Glabāt sausā vietā NL - Droog bewaren NO - Oppbevares tørt PL - Przechowywać w suchym miejscu</p>	<p>PT - Conservar em local seco RO - A se păstra uscat RU - Хранить в сухом месте SK - Uchovávať v suchu SL - Hranite na suhem SV - Förvaras torrt TR - Kuru depolayın</p>
	<p>DE - Temperaturbegrenzung EN - Temperature limit BG - Температурно ограничение CS - Teplotní rozmezí DA - Temperaturbegrænsning EL - Περιορισμός θερμοκρασίας ES - Limitación de temperatura ET - Temperatuuri piirang FI - Lämpötilarajat</p>	<p>FR - Limites de température HR - Ograničenje temperature HU - Hőmérsékletre vonatkozó korlátozás IT - Limite di temperatura LT - Temperatūros ribos LV - Temperatūras ierobežojums NL - Temperatuurlimiet NO - Temperaturbegrensning PL - Ograniczenie temperatury</p>	<p>PT - Limite de temperatura RO - Limitare temperatură RU - Ограничение температуры SK - Teplotné obmedzenie SL - Temperatura omejitve SV - Temperatur, gränser TR - Sıcaklık limiti</p>
	<p>DE - Luftfeuchte, Begrenzung EN - Humidity limitation BG - Ограничение на влажността на въздуха CS - Vlhkost vzduchu, rozmezí DA - Luftfugtighed, begrænsning EL - Περιορισμός υγρασίας ES - Humedad del aire, limitación ET - Õhuniiskus, piirang FI - Ilmankosteus, rajat</p>	<p>FR - Humidité de l'air, limites HR - Vlažnost zraka, ograničenje HU - Levegő páratartalma, korlátozás IT - Umidità dell'aria, limite LT - Oro drėgnumas, ribos LV - Gaisa mitrums, ierobežojums NL - Luchtvochtigheid, limiet NO - Luftfuktighet, begrænsning PL - Wilgotność powietrza, ograniczenie</p>	<p>PT - Humidade do ar, limite RO - Umiditatea aerului, limitare RU - Влажность воздуха, ограничение SK - Vlhkosť vzduchu, obmedzenie SL - Zračna vlaga, omejitve SV - Luftfuktighet, gränser TR - Hava nemi, limit</p>
	<p>DE - MRT untauglich EN - MRI, not suitable BG - Негодно за МРТ CS - Nekompatibilní s MR DA - MR-inkompatibel EL - Ακατάλληλο για απεικόνιση μαγνητικού συντονισμού (MRI) ES - RM no compatible ET - MRT jaoks mitteõhlik FI - MK-vaarallinen</p>	<p>FR - Incompatibilité IRM HR - Nije prikladno za MRT HU - MR-vizsgálat alatt nem alkalmazható IT - Non idoneo per RM LT - Nesuderinamas su MRT LV - Nav piemērots magnētiskai rezonansei NL - MRI ongeschikt NO - Ikke MR-kompatibel PL - Brak kompatybilności z MRI</p>	<p>PT - Não apto para utilização em RM RO - Incompatibil RMN RU - Непригодно для МРТ SK - Nevhodné pre MRT SL - Ni primerno za MRI SV - MR-farlig TR - MRT için uygun değildir</p>
	<p>DE - Allgemeines Warnzeichen EN - General warning sign BG - Общ предупредителен знак CS - Obecná varování DA - Generelle advarsler EL - Γενικό προειδοποιητικό σήμα ES - Símbolos generales de advertencia ET - Üldine hoiatusmärk FI - Yleinen varoitusmerkki</p>	<p>FR - Signal d'avertissement général HR - Opći znak upozorenja HU - Általános figyelmeztetés IT - Segnale generale di attenzione LT - Bendro pobūdzio įspėjamas ženklas LV - Vispārīga brīdinājuma zīme NL - Algemeen waarschuwingssymbool NO - Generell advarsel PL - Ogólny znak ostrzegawczy</p>	<p>PT - Sinais de alerta gerais RO - Semn de avertizare general RU - Общий предупреждающий знак SK - Všeobecné varovné symboly SL - Splošna opozorila SV - Allmän varning TR - Genel uyarı işareti</p>
	<p>DE - Das Stativ kann auf einer schiefen Ebene > 5° kippen. EN - The Mobile Stand can tilt over on a ramp > 5°. BG - Стойката може да се преобърне при разполагане върху повърхност с наклон > 5°. CS - Na šikmé ploše > 5° se může stativ převrhnout. DA - Stativet kan vælte på et skråt underlag > 5°. EL - Η κλιόμενη βάση μπορεί να ανατραπεί σε κεκλιμένο επίπεδο > 5°. ES - El soporte puede volcar en un plano con una inclinación > 5°. ET - Viltusel tasapinnal > 5° võib statiiv ümber kukkuda. FI - Jalusta voi kaatua > 5 astetta kaltevalla alustalla.</p>	<p>FR - Le support mobile peut s'incliner de > 5° sur un plan incliné. HR - Stativ se na kosoj plohi nagiba > 5° može prevrnuti. HU - Ferde felületen (> 5°) az állvány megbillenhet. IT - Il supporto mobile può ribaltarsi se utilizzato su un piano con inclinazione > 5°. LT - Ant > 5° pakrypusio pagrindo stovas gali nuvirsti. LV - Uz slīpas virsmas > 5° statīvs var apgāzties. NL - Het statief kan op een hellend vlak van > 5° kantelen. NO - På et skjevt område på > 5° kan stativet velte. PL - Statyw może się przechylić na pochyłej płaszczyźnie > 5°.</p>	<p>PT - Num plano inclinado > 5°, o suporte pode cair. RO - Pe o suprafață înclinată > 5°, stativul se poate răsturna. RU - При использовании на плоскости с наклоном > 5° штатив может опрокинуться. SK - Stativ sa môže na naklonenej rovine > 5° prevrhnúť. SL - Stojalo se na površini, ki je nagnjena > 5°, lahko prevrne. SV - Stativet kan välta vid användning på underlag med > 5° lutning. TR - Stand > 5° eğimli düzlemlerde devrilebilir.</p>
	<p>DE - Sitzen verboten EN - Sitting prohibited BG - Сядането забранено CS - Sezení zakázáno DA - Må ikke sidde på EL - Μην κάθεται ES - Prohibido sentarse ET - Istumine keelatud FI - Istuminen kielletty</p>	<p>FR - Défense de s'asseoir HR - Zabranjeno sjedenje HU - Tilos rállni IT - Vietato sedersi LT - Draudžiama sėdėti LV - Sēdēt aizliegts NL - Zitten niet toegestaan NO - Sitting forbudt PL - Zakaz siedzenia</p>	<p>PT - Proibido sentar RO - Nu vă așezați RU - Не садиться SK - Zákaz sedenia SL - Sedenje na izdelku ni dovoljeno SV - Förbjudet att sitta på produkten TR - Oturmak yasaktır</p>

	DE - Aufsteigen verboten EN - Stepping prohibited BG - Стъпването забранено CS - Stoupání zakázáno DA - Må ikke stiges op på EL - Μην ανεβαίνετε ES - Prohibido subirse ET - Ülesminek keelatud FI - Astuminen kielletty	FR - Défense de franchir HR - Zabranjeno penjanje HU - Tilos rálépni IT - Vietato salire LT - Draudžiama lipti LV - Uzķāpt aizliegts NL - Beklimmen niet toegestaan NO - Klatring forbudt PL - Zakaz wchodzenia	PT - Proibido levantar RO - Nu vă urcați cu picioarele RU - Не наступать SK - Zákaz stúpania SL - Vzpenjanje na izdelek ni dovoljeno SV - Förbjudet att stå på produkten TR - Tırmanmak yasaktır
	DE - Anlehnen verboten EN - Leaning prohibited BG - Опирането забранено CS - Opírání zakázáno DA - Må ikke lænes mod EL - Μην ακουμπάτε με το βάρος σας ES - Prohibido apoyarse ET - Toetumine keelatud FI - Nojaaminen kielletty	FR - Ne pas s'appuyer HR - Zabranjeno naslanjanje HU - Tilos ráttámaszkodni IT - Vietato appoggiarsi LT - Draudžiama remtis LV - Atbalstīties aizliegts NL - Leunen niet toegestaan NO - Lening forbudt PL - Zakaz opierania	PT - Proibido encostar RO - Nu vă sprijiniți RU - Не опираться SK - Zákaz opierania sa SL - Nagibanje ni dovoljeno SV - Förbjudet att luta sig mot produkten TR - Yaslanmak yasaktır
	DE - Vorsicht: Der Verkauf oder die Verschreibung dieses Produktes durch einen Arzt unterliegt den Beschränkungen von Bundesgesetzen. Gilt nur für USA und Kanada. EN - Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician. For USA and Canada only. BG - Внимание: Продажбата или предписването на това изделие от лекар подлежи на ограничения от федерални закони. Важи само за САЩ и Канада. CS - Pozor: Prodej nebo předpis tohoto výrobku lékařem podléhá omezením definovaným ve spolkových zákonech. Platí pouze pro USA a Kanadu. DA - Forsigtig: Salg eller ordinerings af dette produkt af en læge er underlagt begrænsninger i den føderale lovgivning. Gælder kun for USA og Canada. EL - Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού. Ισχύει μόνο για ΗΠΑ και Καναδά. ES - Atención: La venta o la prescripción de este producto por un médico están sujetas a las restricciones de las leyes federales alemanas. Solo para EE. UU. y Canadá. ET - Ettevaatust: käesoleva toote müük või arsti poolt väljakirjutamine on allutatud föderaalsete piirangutele. Kehtib ainult USA ja Kanada kohta. FI - Huomio: Tämän tuotteen myynti ja käyttö lääkärin määräyksestä on liittovaltion lakien alaisista. Koskee vain Yhdysvaltoja ja Kanadaa.	FR - Attention : la vente ou la prescription de ce produit par un médecin est soumise aux restrictions de la loi fédérale. S'applique uniquement aux États-Unis et au Canada. HR - Pozor: Američkim saveznom zakonom prodaja ovog proizvoda dopuštena je samo liječnicima ili na liječnički recept. Vrijedi samo za SAD i Kanadu. HU - Figyelem: Ezen termék eladásá vagy az orvos általi felírása a szövetségi törvények szabályozásai alá esik. Csak az USA-ra és Kanadára alkalmazandó. IT - Attenzione: la vendita o la prescrizione di questo prodotto da parte di un medico sono soggette alle limitazioni delle leggi federali. Valido solo per gli Stati Uniti e il Canada. LT - Atsargiai: federaliniose įstatymuose numatyti tam tikri apribojimai, taikomi gydytojams išrašant šį gaminį ir jį parduodant. Taikoma tik JAV ir Kanada. LV - Piesardzīgi: uz šā izstrādājuma pārdošanu vai izrakstīšanu, ko veic ārsts, attiecas federālie tiesību akti. Tikai ASV un Kanādā. NL - Let op: op de verkoop of het voorschrijven van dit product door een arts zijn de beperkingen van (Duitse) nationale wetten van toepassing. Geldt alleen voor de VS en Canada. NO - Forsiktig: Kjøp eller forskrivning av dette produktet av en lege er underlagt begrensningene i tysk lovgivning. Gjelder bare for USA og Canada. PL - Ostrożnie: Prawo federalne dopuszcza sprzedaż tego urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie. Dotyczy tylko USA i Kanady.	PT - Cuidado: a compra ou a prescrição deste produto por um médico está sujeita a restrições da legislação federal. Apenas válido para os EUA e o Canadá. RO - Precauție: Vânzarea sau prescrierea acestui produs poate fi efectuată doar de către un medic, conform restricțiilor impuse de legislația federală. Valabil doar pentru SUA și Canada. RU - Внимание: продажа или назначение данного изделия врачом ограничивается федеральным законодательством. Относятся только к США и Канаде. SK - Upozornenie: Predaj alebo predpisovanie produktu lekárom je predmetom obmedzení federálnych zákonov. Platí len pre USA a Kanadu. SL - Pozor: V skladu z zveznimi zakoni smejo ta izdelek prodajati in predpisovati samo zdravniki. Velja samo za ZDA in Kanado. SV - Försiktighet: I enlighet med federal lagstiftning får denna produkt endast säljas eller förskrivas av läkare. Gäller enbart USA och Kanada. TR - Dikkat: Bu ürünün satışı ya da bir hekim tarafından reçeteye yazılması federal yasaların öngördüğü kısıtlamalara tabidir. Sadece ABD ve Kanada için geçerlidir.
	DE - CE-Kennzeichnung EN - CE marking BG - CE маркировка CS - Označení CE DA - CE-mærkning EL - Σήμανση CE ES - Marca CE ET - CE-märgis FI - CE-merkintä	FR - Marquage CE HR - Oznaka CE HU - CE-jelölés IT - Marchio CE LT - CE ženkinimas LV - CE marķējums NL - CE-markering NO - CE-merking PL - Oznakowanie CE	PT - Marcação CE RO - Marcaj CE RU - Маркировка CE SK - Označenie CE SL - Oznaka CE SV - CE-märkning TR - CE işareti

Intended to be left blank.